



«Peppermint» von Pipilotti Rist, im Kino in der Deutschschweiz ab 10. September (Mostra in Venedig - Wettbewerb Orizzonti)

Politique du cinéma Le grand tour d'horizon (I)

A Locarno, CB a convié à nouveau les ténors de la politique du cinéma suisse à une table ronde. L'entrée en scène, en mai dernier, d'une troisième organisation de producteurs, l'IG¹, s'est répercutée sur le nombre de participants qui, pour garantir l'équilibre, a passé de quatre à sept. L'Office fédéral de la culture (OFC) était représenté par Nicolas Bideau, chef de la Section du cinéma, et Olivier Müller, responsable de l'aide sélective, l'ARF/FDS² par Stefan Haupt, président, et Michele Andreoli, vice-président, le GARP³ par Andres Brütsch, l'IG par Michael Steiger, porte-parole, et le SFP⁴ par Rolf Schmid, président. Malgré les vives tensions qui divisent la profession depuis des mois, ravivées par une plainte du GARP et du SFP contre l'OFC déposée le 30 juillet, la culture du dialogue a été restaurée – ce qui est une excellente nouvelle. La première partie de ces entretiens, portant sur tous les points (litigieux ou non), est publiée ci-dessous, la seconde dans le prochain numéro.

Propos recueillis par Françoise Deriaz, Sven Wälti, Benjamin Magnin

suite page 3

Filmpolitik Die grosse Rundschau (I)

CB lud in Locarno erneut die Köpfe der Schweizer Filmpolitik zu einer Diskussionsrunde ein. Die Gründung einer dritten Produzentenorganisation im Mai, der IG¹, hat sich auf die Teilnehmerzahl ausgewirkt, welche, um ein Gleichgewicht zu garantieren, von vier auf sieben erhöht wurde. Das Bundesamt für Kultur (BAK) war vertreten durch Nicolas Bideau, Chef der Sektion Film, und Olivier Müller, zuständig für die selektive Filmförderung, der ARF/FDS² durch Stefan Haupt, Präsident, und Michele Andreoli, Vizepräsident, die GARP³ durch Andres Brütsch, die IG durch Michael Steiger, Sprecher, und der SFP⁴ durch Rolf Schmid, Präsident. Trotz der starken Spannungen, die die Branche seit Monaten spalten, verstärkt durch die von GARP und SFP am 30. Juli eingereichte Aufsichtsbeschwerde gegen das BAK, konnte der Dialog wiederhergestellt werden. Eine sehr gute Nachricht. Der erste Teil dieser Gespräche über sämtliche Punkte (strittig oder nicht) ist im Folgenden wiedergegeben, der zweite Teil folgt in der nächste Ausgabe.

Das Gespräch führten Françoise Deriaz, Sven Wälti, Benjamin Magnin

Fortsetzung Seite 3

A Locarno, les langues se sont déliées

Quelques jours avant l'ouverture du Festival de Locarno, la Swiss Film Producers' Association (SFP) et le Groupe Auteurs, Réalisateur, Producteurs (GARP) ont déposé une plainte administrative contre l'Office fédéral de la culture (OFC), mettant ainsi à exécution une menace brandie au début de l'année. Ils reprochent notamment à la Section du cinéma des entorses au règlement concernant la récusation des membres de la Commission de l'encouragement du cinéma: «L'expert tenu de se récuser pour un objet à l'ordre du jour d'une séance de commission s'abstient de participer à l'ensemble de la séance. Si l'intérêt de l'expert apparaît peu important, il s'abstient uniquement d'assister aux délibérations portant sur le projet concerné», dit l'article de l'Ordonnance fédérale.

A Locarno, le conseiller fédéral Pascal Couchepin a rapidement clos le débat sur ce sujet épineux et assuré que cette plainte était examinée. A l'issue de la conférence de presse de l'OFC, les plaignants ont à leur tour invité les journalistes à entendre leurs doléances. Selon eux, les lenteurs administratives et la politique de la sourde oreille sont également en cause. La déclaration aux Journées de Soleure du directeur de l'OFC Jean-Frédéric Jauslin – «Je veux que le dialogue soit roi même dans les désaccords» – est donc restée sans lendemain. Du moins jusqu'à Locarno, où les chefs de file du cinéma suisse se sont assis à la table ronde organisée par CB. Pour exposer leurs points de vue. Pour écouter. Pour s'engager à poursuivre la discussion (voir article ci-contre). Certes, les problèmes demeurent, mais au moins a-t-on parlé de les empoigner.

Françoise Deriaz, rédactrice en chef

In Locarno lösten sich die Zungen

Wenige Tage vor Eröffnung des Festivals Locarno reichten die Swiss Film Producers' Association (SFP) und die Gruppe Autoren, Regisseure, Produzenten (GARP) eine Aufsichtsbeschwerde gegen das Bundesamt für Kultur (BAK) ein, womit sie bereits seit Jahresbeginn gedroht hatten. Sie werfen der Sektion Film insbesondere vor, die Ausstandsregeln der Fachkommission Filmförderung verletzt zu haben: «Ist eine Expertin oder ein Experte in Bezug auf ein traktandiertes Gesuch befangen, so tritt sie oder er für die Dauer der gesamten Sitzung in den Ausstand. Ist die Beteiligung einer befangenen Expertin oder eines befangenen Experten an der Begutachtung nur von geringfügigem Interesse, so tritt sie oder er nur für die Dauer der Beratung über das betreffende Projekt in Ausstand.» So heisst es in der Verordnung des EDI.

In Locarno beendete Bundesrat Pascal Couchepin die Diskussion über dieses heikle Thema rasch, versicherte jedoch, die Beschwerde werde geprüft. Nach der Pressekonzferenz des BAK luden die Beschwerdeführer ihrerseits die Medienvertreter ein, sich ihre Vorwürfe anzuhören. Sie sprechen auch von Verschleppung amtlicher Verfahren und von einer Politik des Sich-Taubstellens. Der Erklärung des BAK-Direktors Jean-Frédéric Jauslin an den Solothurner Filmtagen – er räume bei Uneinigkeiten dem Dialog stets erste Priorität ein – sind noch keine Taten gefolgt. Zumindest nicht bis Locarno, wo CB wichtige Vertreter des Schweizer Films zu einem runden Tisch einlud. Sie legten ihre Standpunkte dar. Sie hörten zu. Und sie setzten sich für den Dialog ein (siehe nebenstehenden Artikel). Gewiss, die Probleme bleiben bestehen, doch wenigstens zeigt sich die Bereitschaft, sie anzupacken.

Françoise Deriaz, Chefredaktorin

Sommaire Inhalt

| | |
|--|--|
| Le grand tour d'horizon | |
| Die grosse Rundschau | |
| Polanski, l'Argentine et une compétition de plus | |
| Polanski, Argentinien und ein Wettbewerb mehr | |
| Dumont démasque le film en costumes | |
| Dumont demaskiert den Kostümfilm | |
| Fantoche change de mains et de cadence | |
| Fantoche wechselt Kadenz und Leitung | |

Rubriques Rubriken

| | |
|-----------------------------|------------|
| Brèves In kürze | dès / ab 5 |
| 1 A l'affiche... Im Kino... | 20 |
| En production In Produktion | 22 |
| 18 Communications | |
| Mitteilungen | 33 |
| 24 Encouragement du cinéma | |
| Filmförderung | 36 |
| Festivals | 38 |
| 28 Impressum | 39 |

CINE-BULLETIN Tel. 021 642 03 30 - Fax 021 642 03 31

Abonnement online www.cine-bulletin.ch

Le grand tour d'horizon

suite de la page 1

Juste avant l'ouverture du Festival de Locarno, le SFP et le GARP ont déposé une plainte administrative contre l'OFC portant sur le fonctionnement de la Section du cinéma. Cette plainte, qui a fait grand bruit, ne peut évidemment être ignorée, mais étant donné qu'elle est encore en cours d'examen, il n'y a pas lieu d'en débattre actuellement. L'un de vous souhaite-t-il quand même s'exprimer sur ce différend?

Andres Brüttsch (GARP) Pour l'instant, je n'en éprouve pas le besoin. La procédure est en cours et je ne vais pas faire comme Jean-Frédéric Jauslin [directeur de l'OFC, ndlr], qui a d'abord déclaré qu'il ne dirait rien, puis a disserté pendant dix minutes sur un point. Pour le moment,

1. Groupe d'intérêt des producteurs indépendants de films suisses (IG)
2. Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films (ARF/FDS)
3. Groupe Auteurs, Réalisateurs, Producteurs (GARP)
4. Swiss Film Producers' Association (SFP)



Stefan Haupt (ARF/FDS), Nicolas Bideau (OFC)

nous nous taisons et observons ce qui se passe.

Stefan Haupt (ARF/FDS) J'aimerais seulement dire que je suis très heureux que le tour de table ait commencé par un échange informel sur l'appréciation des trois excellents films suisses projetés à Locarno sur la Piazza Grande, au lieu de toujours privilégier la politique et les difficultés. Nous devons absolu-

ment et de toute urgence parler à nouveau de nos films pour remettre le cinéma et notre travail au cœur de nos préoccupations.

Andres Brüttsch (GARP) Les propos de Stefan [Haupt] correspondent à nos intentions. Nous applaudirions des deux mains si les films redevenaient l'axe central. Nous devons à nouveau nous occuper des films avec amour et enthousiasme.

Nicolas Bideau (OFC) Je me réjouis aussi que l'on parle davantage des films et non seulement des problèmes internes.

En 2008 et 2009, la profession du cinéma a été ébranlée par les dissensions entre producteurs d'une part, et avec l'OFC d'autre part. Avec le recul, comment définissez-vous les causes de cette crise?

Michael Steiger (IG) La question est à la fois actuelle et dépassée. Il y avait un désaccord sur la forme d'organisation des producteurs et sur la manière de gérer cette situation. Ces divergences d'opinion ont abouti à une scission entre les membres de la SFP et de l'IG. Finalement, des gens du GARP ont aussi adhéré à l'IG⁵. Il est dès lors regrettable que

5. Le GARP a été créé en 2000 par une fraction du SFP en désaccord avec la direction de l'association, ainsi que par des réalisateurs acquis à la défense commune des intérêts des producteurs et des auteurs. L'IG a été constitué en mai 2009 par des dissidents du GARP et du SFP, ainsi que par des producteurs qui ont rejoint la nouvelle formation tout en restant membres de l'une des deux organisations citées.

Die grosse Rundschau

Fortsetzung von Seite 1

Kurz vor der Eröffnung des Festivals Locarno reichten der SFP und die GARP gegen das BAK eine Aufsichtsbeschwerde betreffend dem Funktionieren der Sektion Film ein. Sie hat viel Staub aufgewirbelt und kann nicht einfach ignoriert werden, doch da sie gegenwärtig noch geprüft wird, ist eine Diskussion darüber verfrüht. Möchte sich dennoch jemand dazu äussern?

Andres Brüttsch (GARP) Ich habe kein Bedürfnis im Moment. Es ist ein laufendes Verfahren und ich mache es nicht gleich wie Jean-Frédéric Jauslin [Direktor des BAK, AdR], der zuerst erklärt, er sage nichts, um sich dann zehn Minuten über einen Punkt auszulassen: Wir sagen im Moment nichts und schauen was passiert.

1. Interessengemeinschaft unabhängige Schweizer Filmproduzenten (IG)
2. Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz (ARF/FDS)
3. Gruppe Autoren, Regisseure, Produzenten (GARP)
4. Swiss Film Producers' Association (SFP)



Michael Steiger (IG), Andres Brüttsch (GARP), Rolf Schmid (SFP)

Stefan Haupt (ARF/FDS) Ich will nur sagen, dass ich mich sehr gefreut habe, dass wir diese Gesprächsrunde so informell mit einem Austausch über die hervorragenden drei Schweizer Filme auf der Piazza Grande in Locarno begonnen haben, und nicht immer nur die Politik und die Schwierigkeiten in den Vordergrund stellen. Wir müssen unbedingt und dringend wieder von unseren Filmen sprechen, und die Filme und unsere Arbeit wieder ins Zentrum rücken.

Andres Brüttsch (GARP) Was Stefan [Haupt] gesagt hat, ist auch in unserem Sinne. Wir begrüßten es, wenn die Filme wieder in den Mittelpunkt gerückt würden. Wir müssen uns wieder mit Liebe und Begeisterung mit Film beschäftigen.

Nicolas Bideau (BAK) Es freut mich auch, dass man nicht nur über die internen Branchenprobleme, sondern mehr über Filme spricht.

2008 und 2009 erschütterten Unstimmigkeiten unter den Produzen-

tinnen und Produzenten sowie mit dem BAK die Schweizer Filmbranche. Wo sehen Sie rückblickend die Gründe für diese Krise?

Michael Steiger (IG) Die Frage ist aktuell und veraltet zugleich. Es bestand Uneinigkeit darüber, wie sich die Produzenten organisieren und wie sie mit dieser Situation umgehen sollen. Es gibt unterschiedliche Auffassungen, die sich in einer Trennung von SFP- und IG-Mitgliedern manifestiert haben. Vom GARP sind schliesslich auch Leute zur IG gekommen⁵. Dass nun diese Unterschiedlichkeit in der Haltung derart in der Öffentlichkeit gefeiert wird, ist schade. Dies war nie unsere Absicht. Wir wünschen uns einen starken Verband, denn mit einem starken Verband kann man etwas erreichen.

5. Die GARP wurde im Jahr 2000 von einigen Mitgliedern des SFP gegründet, die mit der Verbandsführung nicht einverstanden waren, sowie von einigen Regisseuren, die sich für die gemeinsame Verteidigung der Interessen der Produzenten und Autoren einsetzen. Die IG wurde im Mai 2009 von Abtrünnigen der GARP und des SFP gebildet sowie von Produzenten, die der neuen Struktur beigetreten sind, ihre Mitgliedschaft bei einer der beiden erwähnten Organisationen jedoch weiterführen.

cette différence d'attitude soit accueillie publiquement de cette sorte, car telle n'a jamais été notre intention. Nous voulons que notre association soit forte pour pouvoir arriver à quelque chose.

Andres Brüttsch (GARP) Fondamentalement, je n'ai rien contre ce que tu dis, Michael. Mais on ne peut pas enjoliver l'affaire. Il y a certains points que nous ne trouvons pas très plaisants et les problèmes doivent être résolus. Ensuite seulement, nous pourrions envisager l'avenir avec sérénité. Cela ne signifie pas que nous voulions la confrontation ou déclencher une crise. Mais nous redorer la pilule n'est d'aucun secours pour personne, c'est inutile. Il faut appeler un chat un chat et ne pas cacher la poussière sous le tapis.

Michael Steiger (IG) Nous avons discuté avec Rolf Schmid des mesures à envisager pour résoudre les problèmes. Il n'a jamais été question de le faire publiquement.

Andres Brüttsch (GARP) Nous n'avons jamais rien divulgué publiquement. Nous avons déposé une plainte contre l'OFC.

Michael Steiger (IG) La plainte a été rendue publique et la presse a été in-



Gilles Tschudi und Sela Bakali in «Baba's Song» von Wolfgang Panzer, im Kino in der Deutschschweiz seit 20. August

formée en même temps que la branche et les membres. Ce n'est pas correct.

Michele Andreoli (ARF/ FDS) Notre association regrette que cette crise de confiance ait pris une telle ampleur et nous pensons qu'il faut tout faire pour la résoudre. Il n'en demeure pas moins qu'une partie de la profession se sent désavantagée par rapport à l'autre. Il faut à tout

prix éviter le soupçon que l'on ne traite pas tout le monde de la même manière. Nous espérons donc que la plainte contribuera à résoudre les problèmes, à clarifier les choses, peut-être aussi à prendre des mesures appropriées. Actuellement, cette crise de confiance fait obstacle à l'indispensable cohésion de la branche pour obtenir davantage de ressources. Comment lutter ensemble

Andres Brüttsch (GARP) Ich habe grundsätzlich nichts gegen deine Aussage, Michael. Man kann die Sache aber nicht schönreden. Wir haben gewisse Punkte, die wir nicht toll finden und man muss die Probleme lösen, erst dann kann man auch positiv in die Zukunft schauen. Es geht nicht darum, dass wir per se auf Konfrontation oder auf Krise machen wollen. Aber es hilft uns allen nicht, dass man die Sachen schönredet, das nützt gar nichts. Wir müssen die Dinge benennen und nicht unter den Teppich wischen.

Michael Steiger (IG) Wir haben mit Rolf Schmid gemeinsam diskutiert, wie wir die Probleme lösen wollen. Es war nie die Rede davon, an die Öffentlichkeit zu gehen.

Andres Brüttsch (GARP) Wir sind nie an die Öffentlichkeit gegangen. Wir haben eine Beschwerde beim BAK gemacht.

Michael Steiger (IG) Die Beschwerde wurde öffentlich gemacht und die Presse wurde zeitgleich mit der Branche und den Mitgliedern informiert. Das ist nicht in Ordnung.

Michele Andreoli (ARF/ FDS) Unser Verband bedauert, dass sich diese Vertrauenskrise derart ausgeweitet hat, und wir müssen alles tun, um sie zu bewältigen. Es ist aber so, dass



Michele Andreoli (ARF/FDS)

sich ein Teil der Branche benachteiligt fühlt. Es darf keinesfalls der Verdacht aufkommen, dass nicht alle gleich behandelt würden. Wir hoffen denn auch, dass die Beschwerde zur Lösung dieser Probleme beitragen, die Dinge klären und vielleicht zu geeigneten Massnahmen führen wird. Gegenwärtig schadet diese Vertrauenskrise dem Zusammenhalt der Branche, obwohl dieser nötig wäre, um mehr Ressourcen zu erhalten. Wie soll man für eine Verbesserung der Filmförderung und Stärkung der Filmkultur kämpfen, wenn man das

unangenehme Gefühl hat, dass «die anderen» davon profitieren werden? Wir hoffen inbrünstig, dass das Klima wieder besser wird.

Rolf Schmid (SFP) Ich habe das Gefühl, dass mir der Schwarze Peter zugeschoben wird, nur weil ein Gespräch zwischen der IG und dem SFP stattgefunden hat. Das Problem liegt eben gerade darin, dass wir diesen Dialog mit der Sektion Film nicht hatten, wie ihr [IG] ihn hattet. Wenn Informationen fliessen, dann sollen sie wirklich an die ganze Branche fliessen und nicht an einzelne Personen oder Gruppierungen. Ich will nicht abstreiten, dass die IG einen besseren Dialog mit dem BAK hat. Aber das ist unser Problem und auf das machen wir mit dieser Aufsichtsbeschwerde aufmerksam.

Nicolas Bideau (BAK) Zu Beginn dieses Gesprächs haben wir vereinbart, erst darüber zu sprechen, wenn die Beschwerde der GARP und des SFP vom Departement des Innern geprüft wurde und das Ergebnis vorliegt.

Stefan Haupt (ARF/ FDS) Von mehreren Produzenten, im Umfeld der IG, höre ich die Feststellung, dass es schlicht zu viele Produzenten in der Schweizer Filmlandschaft gebe. Die

pour l'amélioration du système d'aide au cinéma suisse et à la culture cinématographique quand on a la sensation désagréable que les «autres» en profiteront? Nous espérons vivement le retour rapide d'un climat plus salubre.

Rolf Schmid (SFP) J'ai l'impression de porter le chapeau pour le seul motif qu'une discussion a eu lieu entre l'IG et le SFP. Or le problème réside justement dans le fait que nous n'avions pas de dialogue avec la Section du cinéma comme vous [IG] l'aviez. Quand des informations circulent, il faut vraiment qu'elles parviennent à toute la profession et non seulement à quelques personnes ou groupes. Je ne conteste pas que l'IG ait un meilleur dialogue avec l'OFC, mais pour nous c'est un problème sur lequel nous entendons attirer l'attention avec notre dénonciation.

Nicolas Bideau (OFC) Au début de cette discussion, il a été convenu d'attendre le résultat de l'examen de la plainte du GARP et du SFP par le Département fédéral de l'intérieur pour en parler.

Stefan Haupt (ARF/ FDS) Plusieurs producteurs gravitant autour de

Zeitung *24 Heures* zitierte Nicolas Bideau in einem Artikel vom 27. Oktober 2008 folgendermassen: «Die Herausforderung dabei ist, mit einer kleinen Gruppe von motivierten Profi-Produzenten von Zürich aus eine Mini-Hollywoodisierung zu erarbeiten und einige Grosserfolge zwischen «Mamma Mia!» und les «Ch'tis» zu platzieren.»

Nicolas Bideau (BAK) Im ganzen Artikel geht es um die Diversität und da gibt es drei Unterscheidungen: kleinere Filme, Dokumentarfilme und grosse Filme. Es war ein Zitat welches nur die grossen Filme betrifft und da kann man von einer «Mini-Hollywoodisierung» sprechen, die von Zürich ausgeht. Das ist eine Möglichkeit, die grossen Produktionen zu unterstützen. Diese Stadt ist schlicht der einzige Ort, wo man heute das Geld für diese Art Filme zusammenbringen kann. Ich möchte aber daran erinnern, dass diese Filme nur ein Drittel unserer Budgets ausmachen und dass sich diese Grenze nicht verschieben wird.

Stefan Haupt (ARF/ FDS) Beim Lesen ist mir offenbar entgangen, dass sich deine Aussage nur auf die grossen Filme bezieht. Ich finde es trotzdem eine gefährliche Aussage. Geht es denn darum, eine neue Produzenten-

Klopfenstein an der Mostra in Venedig

«The It.Aliens» des in Italien lebenden Schweizer Künstlers Clemens Klopfenstein in Ko-Regie mit seinem Sohn Lukas Klopfenstein wird die Sektion *Corto Cortissimo* der Mostra in Venedig (2. bis 12. September) abschliessen. Zur Erinnerung: «Pepperminta» von Pipilotti Rist, «Hugo en Afrique» von Stefano Kuchel und der in Koproduktion mit der Schweiz entstandene «La berceuse» der Tunesierin Raja Amari laufen im Wettbewerb der Sektion *Orizzonti*. (sf)
www.swissfilms.ch
www.labiennale.org

Klopfenstein à la Mostra de Venise

«The It.Aliens», court métrage du cinéaste suisse installé en Italie Clemens Klopfenstein et réalisé avec son fils Lukas Klopfenstein, clora le programme *Corto Cortissimo* de la Mostra de Venise (2 au 12 septembre). Pour mémoire, «Pepperminta» de Pipilotti Rist, «Hugo en Afrique» de Stefano Knuchel et la coproduction suisse «La berceuse» de la Tunisienne Raja Amari concourent dans la section *Orizzonti*. (sf)
www.swissfilms.ch
www.labiennale.org

«Ordinary People» triumpht in Bosnien-Herzegowina

Am 15. Sarajevo Film Festival (12. bis 20. August) hat die Schweizer Koproduktion «Ordinary People» von Vladimir Perisic den grossen Preis erhalten; gezeigt wurden wei-

ter «Un autre homme» von Lionel Baier, «Dirty Paradise» von Daniel Schweizer und das Kollektivwerk «Stories on Human Rights» – 22 Beiträge zum 60. Jahrestag der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte gemacht, darunter «I Drink Your Bathwater» von Pipilotti Rist. (sf/fd)
www.swissfilms.ch
www.sff.ba

«Ordinary People» triumpht in Bosnien-Herzegowina

La 15^e édition du Sarajevo Film Festival (12 au 20 août) a attribué son Grand prix à «Ordinary People» du réalisateur serbe Vladimir Perisic, coproduction suisse de Prince Film (Pierre-Alain Meier). Sorti fin août en France, le film arrivera sur les écrans helvétiques en janvier prochain. «Un autre homme» de Lionel Baier, «Dirty Paradise» de Daniel Schweizer et «Stories on Human Rights», film collectif – 22 contributions, dont «I Drink Your Bathwater» de Pipilotti Rist – réalisé pour la commémoration des 60 ans de la Déclaration universelle des droits de l'homme, étaient aussi présentés à Sarajevo. (sf/fd)
www.swissfilms.ch
www.sff.ba

Geballte Schweizer Präsenz in Kanada

Vier Schweizer Filme und Koproduktionen stehen im Wettbewerb des 33. Festival des Films du Monde (FFM) in Montréal (27 August bis 7. September) und fünf weitere Filme werden im Programm gezeigt. «Die Standesbeamtin» von Micha

Lewinsky (Langfilm), die französisch-schweizerische Koproduktion «Coeur animal» von Séverine Cornamusaz (PS Productions) sowie der kurze Animationsfilm «Land Of The Head» von Claude Barras und Cédric Louis sind im Rennen für den Grand Prix des Amériques. «L'enfance d'Icare» von Alexandre Iordachescu (Elefant Films) läuft im *Nachwuchswettbewerb*. «Mein Kampf» von Urs Odermatt (Hugofilm), die minoritären Koproduktionen «Réfractaire» von Nicolas Steil (CAB Production) und «Villa Amalia» von Benoît Jacquot (Point Prod), sowie der holländische «Winterstille» der Schweizer Videokünstlerin Sonja Wyss und der Kurzfilm «Persée» von Thomas Queille werden auch in Montréal gezeigt. (sf)
www.swissfilms.ch
www.ffm-montreal.org

Copieuse présence suisse au Canada

Quatre films et coproductions suisses sont en compétition au 33^e Festival des films du monde de Montréal (27 août au 7 septembre) et cinq autres figurent au programme. «Die Standesbeamtin» de Micha Lewinsky (Langfilm), la coproduction franco-helvétique «Coeur animal» de Séverine Cornamusaz (PS Productions) et le court métrage d'animation «Land Of The Head» de Claude Barras et Cédric Louis sont en lice pour le Grand Prix des Amériques. «L'enfance d'Icare» d'Alexandre Iordachescu (Elefant Films) concourt pour sa part dans la catégorie *Premières œuvres*. «Mein Kampf» d'Urs

Odermatt (Hugofilm), les coproductions minoritaires «Réfractaire» de Nicolas Steil (CAB Productions) et «Villa Amalia» de Benoît Jacquot (Point Prod), ainsi que «Winterstille», film hollandais de l'artiste suisse Sonja Wyss, et le court métrage «Persée» de Thomas Queille sont aussi présentés à Montréal. (sf)
www.swissfilms.ch
www.ffm-montreal.org

Goldener Leopard für Pascal Couchepin

Ohne dass viel Aufhebens darum gemacht wurde, erhielt Bundesrat Pascal Couchepin am Festival Locarno eine Ehrenstatuette der berühmten Raubkatze. Die Initiative zu dieser Auszeichnung – eine der wenigen, die je einer Person aus der Politik verliehen wurden – stammt vom Festivalpräsidenten Marco Solari. (gr)
www.pardo.ch

Léopard d'or pour Pascal Couchepin

Une statuette honorifique à l'effigie du fameux félin a été remise sans grand battage au conseiller fédéral Pascal Couchepin au Festival de Locarno. L'initiative de cette distinction, l'une des premières décernées à une personnalité politique, revient au président du festival Marco Solari. (gr)
www.pardo.ch

Fortsetzung Seite / suite page 9

DIGITAL PRODUCTION CHALLENGE

A WORKSHOP FOR EUROPEAN PRODUCERS

Les meilleures filières/workflows numériques pour vos projets de films
 Die besten digitalen Workflows für Ihre Filmprojekte

Études de cas
 Fallstudien

Analyse de filières numériques disponibles sur le marché
 Analyse von auf dem Markt verfügbaren digitalen Workflows

Expertise des projets des participants
 Expertise der Teilnehmerprojekte

Du 3 au 5 décembre 2009 à Zurich
 3. bis 5. Dezember 2009, in Zürich

400 Euro par personne, hôtel et repas compris
 Teilnahmegebühr: 400 Euro, inkl. Kost und Logis

Délai d'inscription: 15 octobre 2009
 Bewerbungsfrist: 15. Oktober 2009

www.digiprodchallenge.net

Proposed by



with the support of



L'IG m'ont fait part de la constatation selon laquelle il y a tout simplement trop de producteurs dans le paysage cinématographique suisse. Dans un article du 27 octobre 2008, le journal *24 Heures* citait Nicolas Bideau en ces termes: «Le pari est d'opérer avec un petit groupe de producteurs pros et motivés une mini-hollywoodisation à partir de Zurich et de placer quelques gros succès entre «Mamma Mia!» et les «Ch'tis».»

Nicolas Bideau (OFC) Tout l'article porte sur la diversité, les petits films, les documentaires et les grands films. Cette citation ne concernait que les grands films, ce qui nous permet dans ce cas de parler d'une «mini-hollywoodisation» adossée à Zurich. C'est une possibilité pour soutenir ces grosses productions. Cette ville est simplement le seul lieu où on peut actuellement rassembler des financements pour soutenir ce genre de films. Mais je rappelle ici qu'ils ne représentent qu'un tiers de nos budgets et que cette ligne ne bougera pas.

Stefan Haupt (ARF/ FDS) Il m'a évidemment échappé à la lecture que tu ne parlais que des grands films.



Anna Katharina Schwabroh, Yangzom Brauen und Pierre Semmler in «Cargo» von Ivan Engler und Ralph Etter, im Kino in der Deutschschweiz ab 24. September

Selon moi, cette affirmation est malgré tout dangereuse. S'agit-il de remodeler le paysage de la production avec moins de sociétés et plus de rendement? Dans la foulée, pas mal de producteurs seraient éliminés. Et la tension ne pourrait qu'enfler. Nous devons évidemment discuter du nombre de producteurs. Mais qui décide que tel ou telle en fait partie? Sur la base de quels critères? Si

ce genre de questions n'est pas débattu franchement et avec la plus grande transparence, la collaboration demeurera très difficile ces prochaines années. Nous, auteurs, voulons que la qualité et la valeur artistique jouent encore un rôle central à l'avenir. Nous n'avons pas envie de nous disputer à propos de culture et de commerce, ni de jouer l'une contre l'autre.

Michael Steiger (IG) Tu as dit quelque chose de très important qui concerne également l'IG, mais je ne peux pas réagir à des informations de seconde main [allusion aux propos de Nicolas Bideau dans *24 Heures*, *ndb*]. Je n'étais pas là lorsqu'il a été dit qu'il y avait trop de producteurs et qu'il en faudrait moins. En tout état de cause, telle n'est pas la politique de l'IG. Nous pensons qu'en raison du manque d'argent en Suisse, la lutte pour sa répartition pose un problème. Nous sommes d'avis que notre responsabilité de faire des films de meilleure qualité doit primer sur nos controverses à propos du financement. Il faut aussi comprendre comment fonctionne l'IG. Nous n'avons pas de comité et pratiquons la démocratie directe. Nos expériences nous ont notamment démontré qu'un comité est très éloigné de la base et qu'il agit sans que celle-ci ait voix au chapitre. Nous avons donc pratiqué autrement. Il n'y a pas de comité, pas de président et je suis porte-parole. Dans l'IG, aucune minorité ne peut donc instrumentaliser l'association dans n'importe quel dessein. En conséquence, l'IG

landschaft zu formen, die weniger Produktionshäuser mit mehr Output hat? Dann wird es wohl etliche Produzenten geben, die dabei herausfallen. Und das schafft Spannung. Selbstverständlich müssen wir diese fundamentale Frage diskutieren, ob es zu viele Produzenten gibt. Aber wer sagt, wer dazu gehört? Aufgrund welcher Kriterien? Falls solche Fragen nicht offen und transparent diskutiert werden, bleibt die Zusammenarbeit in den kommenden Jahren enorm schwierig. Wir wollen als Urheber in erster Linie, dass Qualität und künstlerischer Wert auch weiterhin eine zentrale Rolle spielen. Und wir haben keine Lust, uns in der Diskussion zwischen Kultur und Kommerz aufzureiben und das eine gegen das andere ausspielen.

Michael Steiger (IG) Du hast etwas sehr wichtiges angesprochen, was auch die IG betrifft. Ich kann aber nicht auf Informationen aus zweiter Hand eingehen [Anspielung zu den Äusserungen von Nicolas Bideau in *24 Heures*, *AdR*]. Ich war nicht dabei, als das gesagt wurde, dass es zu viele Produzenten gebe und es weniger geben müsse. Das ist zumindest keine Politik der IG. Wir sind der Meinung, dass wir zu wenig Geld haben in der Schweiz und der



Andres Brüttsch (GARP)

Verteilkampf das Problem ist. Wir stehen dafür ein, dass zuerst qualitativ bessere Filme gemacht werden müssen, bevor man darüber streiten kann. Es ist auch wichtig zu verstehen, wie die IG im Kern funktioniert. Wir haben keinen Vorstand, wir sind basisdemokratisch ausgerichtet. Eine der Lehren war, dass ein Vorstand von der Basis sehr weit weg ist und handelt, ohne dass er sich mit der Basis genau absprechen kann. Das haben wir in

der IG anders gemacht. Es gibt keinen Vorstand, es gibt keinen Präsidenten, ich bin ein Sprecher. Und deswegen kann es in der IG keine Minorität geben, die diesen Verband zu irgendeinem Zweck missbrauchen will. Dementsprechend kann diese IG auch nicht zum Ziel haben, irgendwelche Produzentenausdünnung in Absprache mit irgendwelchen Partnern voran zu treiben. Ich weiss, dass man das gerne glauben möchte, aber dem ist nicht so. Ich wehre mich da entschieden dagegen.

Andres Brüttsch (GARP) Wir sollten die Diskussion über die Themen führen und diese Runde nicht als Plattform benutzen, um gewisse, so genannte Vereinsprofile zu deponieren. Bereits an der Pressekonferenz [des BAK in Locarno, *AdR*] war es stossend und ich möchte, dass die Diskussion an diesem Punkt so nicht weiter geht. Meines Wissens ist die IG nämlich kein Verein. Wenn sie das aber ist, wäre ich froh, sie würde das einmal klar deklarieren.

Nicolas Bideau (BAK) Für die Sektion Film ist es nicht nur wünschenswert, mit der Branche in Kontakt zu stehen: Es ist schlicht fundamental. Unser Land basiert auf einem demokratischen Verständnis, wir brauchen

die Anhörung und den Dialog. Nebst einem regelmässigen Dialog, welcher alle vier Jahre statt findet, müssen wir bei der Festlegung der Förderungskonzepte mit der Branche zusammenarbeiten. Die Qualität des Dialogs mit der Branche ist für die Bestimmung der Politik grundlegend, sie hängt aber auch von einer anderen Qualität ab: der Einheit und Kohärenz der verschiedenen Sektoren der Branche. Und hier kann ich nur für weniger Aufsplitterungen plädieren, denn je häufiger dies geschieht, desto weniger fühlen sich Minoritäten vertreten. Eine gute Filmpolitik in einem multikulturellen Land, wie die Schweiz eines ist, hängt nicht nur von der Qualität des Dialogs zwischen dem Bund und der Branche ab, sondern auch vom Gleichgewicht innerhalb der Branche und folglich von der kritischen Masse ihrer repräsentativen Organe. Es ist schwierig für eine Minderheit, sich in der Politik kaum vertreten zu fühlen, doch die politischen Achsen, die für vier Jahre bestimmt werden, können nicht alle Standpunkte der Branche exakt widerspiegeln, auch wenn in den vier Jahren Anpassungen möglich sind. Die Unterstützung des BAK für Fernsehserien war eine sol-

ne peut pas non plus se fixer pour but une réduction du nombre de producteurs en accord avec quelque partenaire que ce soit. Je sais que c'est ce que l'on voudrait croire, mais il n'en va pas ainsi. Je m'érige donc en faux avec force.

Andres Brüttsch (GARP) Nous devrions débattre des thèmes prévus et ne pas utiliser de cette table ronde comme tribune pour présenter ce que l'on pourrait appeler des «profil» d'associations. C'était déjà choquant à la conférence de presse [de l'OFC à Locarno, ndr] et j'aimerais que la discussion sur ce point en reste là. D'après ce que je sais, l'IG n'est effectivement pas une association. Mais si tel n'était pas le cas, je serais heureux qu'il le dise clairement une fois pour toutes.

Nicolas Bideau (OFC) Pour la Section du cinéma, il n'est pas simplement souhaitable d'entretenir des relations avec la branche: c'est obligatoire. De par son approche de la démocratie, notre pays a besoin d'écoute et de dialogue. En plus d'un dialogue régulier, tous les quatre ans nous devons travailler avec la branche lorsqu'il s'agit de formuler les régimes d'encouragement. Lorsqu'il

s'agit de définir une politique, la qualité du dialogue avec la branche est donc fondamentale, mais elle dépend aussi d'une autre qualité: celle de l'unité et de la cohérence des différents secteurs de la branche. Et là, je ne peux qu'appeler à moins de divisions, car plus elles s'accroissent, plus les minorités augmentent et moins elles se sentent représentées. La bonne tenue d'une politique cinématographique, dans un pays multiculturel comme le nôtre, dépend non seulement de la qualité du dialogue entre l'Etat et la branche, mais également de l'équilibre de cette dernière, et donc de la masse critique de ses organes représentatifs. Il est évidemment difficile pour une minorité de se sentir peu représentée dans le cadre d'une politique, mais les axes politiques qui ont été définis pour quatre ans ne peuvent pas être le reflet exact de toutes les positions de la profession. Même si, dans ce cadre de quatre ans, des modifications peuvent encore intervenir. Le soutien de l'OFC aux séries de télévision par exemple, décidé en cours de procédure, répondait à une nécessité et il a fallu réagir.



Michael Steiger (IG)

che Anpassung, weil eine Notwendigkeit bestand und darauf reagiert werden musste.

Neben dem Dialog, der uns mit der Branche verbindet, gibt es auch bei der Kommissionsbildung eine Interaktion zwischen dem Bund und der Branche, die in diesen Kommissionen vertreten ist. Das System lehnt sich im Grunde genommen an unser Milizsystem an, denn die ernannten Mitglieder sind Branchenvertreter, die ausserhalb der Kommissionen

einer Tätigkeit nachgehen. Dieses Milizsystem ist interessant, weil es die Branche einbezieht, zugleich ist es heikel, weil es strenge und schwerfällige Kontrollmechanismen erfordert, damit niemand Richter in eigener Sache ist.

Bei all dem darf man nicht vergessen, dass unsere Filmwirtschaft fragil ist. Sie benötigt eine differenzierte Förderungspolitik und eine sorgfältige Tarifierung. Diese Fragilität hat mehrere Gründe. Erstens ist unser Land von Schwergewichten umgeben, die dieselben Sprachen sprechen. Die grosse Märkte und eine starke Filmindustrie haben. Die also im eigenen Land und in der Schweiz stark sind. Zweitens bewirkt das Milizsystem eine komplexe und empfindliche Beziehung zwischen dem Bund und der Branche. Drittens ist die Schweiz ein multikulturelles Land, in dem nicht alle dieselbe Sprache sprechen, nicht alle denselben kulturellen Hintergrund und dieselbe Vorstellung vom Staat haben. Und ein letzter Grund sind die beschränkten Ressourcen. Diese Fragilität sollte uns also zu intensiven Dialogen anspornen, auf die Gefahr hin, dass unser System angegriffen wird, wie wir dies in den letzten Tagen feststellen mussten. Die

cinegrell
Kamerazentrum • Kameraverleih

cinegrell – Grösster HD-Verleiher der Schweiz.

Neue Objektive ab sofort und exklusiv in der Schweiz verfügbar!

- Angewandte Zoom Optimo Range DP 45-40mm & DP 30-30mm T2.8
- Zeiss Compact Primes 21 bis 85mm

RED One Produktionspaket aus einer Hand

- 1 RED One Kamera und Zubehör
- Vielfältiges Zubehör-Angebot für höchste Ansprüche
- Portable Daten-Transfer Station inkl. Backup-System
- Auf Wunsch erfahrenes Personal zur Verwertung der RED Daten im Set

Sony High Definition Kameras

- HDCAM Sony HDW 750P
- HDCAM HD 432 Sony POW 700
- HDCAM EX Sony PMW EX1 & PMW EX3

Details und Angebote unter www.cinegrell.ch

cinegrell gmbh
Helmstrassmatten 21
CH-8448 Zollikon

041 741 540 ext 30 00
041 741 540 ext 11 00
www.cinegrell.ch

En plus de ce dialogue qui nous lie à la branche, l'interaction de la branche et de l'Etat se déploie aussi lors de la constitution des commissions, où la branche est représentée. Ce système s'inspire au fond du système de milice fédéral, puisque les membres choisis sont des professionnels qui ont une activité en dehors des commissions. Ce système de milice est très intéressant car il implique la branche, mais il est également délicat car il nécessite des contrôles stricts et lourds pour éviter les situations de juge et partie. D'une manière générale, j'aimerais rappeler ici la fragilité de notre cinématographie, laquelle nécessite une politique de soutien très fine, nécessitant des équilibres qu'il faut soigner. Cette fragilité a différentes causes. Tout d'abord, notre pays est entouré de poids lourds. Qui parlent la même langue que nous. Qui ont des marchés et une industrie cinématographique forte. Qui sont donc forts chez eux et en Suisse. Deuxième élément de fragilité: un système de milice qui induit une relation complexe et sensible entre l'Etat et la branche. Troisième élément: un pays multiculturel où l'on



«The Sound of Insects - Record of a Mummy» von Peter Liechti, im Kino in der Deutschschweiz ab 24. September

ne parle pas tous la même langue, où l'on ne partage pas la même culture ni la même conception de l'Etat. Dernier élément: la modicité des ressources. Cette fragilité devrait donc nous inciter à être très forts dans le dialogue, sous peine de mettre à mal notre système, comme nous l'avons constaté ces derniers jours. Ces tensions découlent sans doute en partie de nos faiblesses structurelles, mais il s'agit de les surmonter à force

d'engagement et de réflexion, pour faire de nos fragilités des forces.

Rolf Schmid (SFP) C'est une analyse intelligente que je ne peux que soutenir. Si nous parvenons véritablement à dialoguer sur cette base, c'est fantastique. Je crois que nous sommes tous dans le même bateau. Dès lors, je ne vois pas de divergences. Maintenant, il suffit simplement d'accepter ce dialogue et de le faire vivre.

Wäre eine Fusion der drei Produzentenverbände wünschenswert?

Rolf Schmid (SFP) Sie ist absolut notwendig, das ist aber eine Frage der Zeit.

Michael Steiger (IG) Wir wünschen uns auch, dass es nur einen Verband gibt. Wir sind für Diskussionen offen, um gemeinsam voran zu kommen.

In der GARP sind Produzenten wie auch Regisseure gruppiert. Könnte dieses Beispiel nicht Schule machen und zur Bildung eines einzigen Verbands für alle führen?

Andres Brüttsch (GARP) Grundsätzlich befürworte ich, dass man in einer Stimme spricht. Die Verbände tendieren aber immer so in Richtung Religionsgemeinschaften. Deswegen funktionieren sie schlussendlich nicht wirklich so gut, wie sie sollten. Mir ist es eigentlich nicht so wichtig, ob es einen oder drei Verbände gibt. Es wird auch immer wieder passieren, dass eine Gruppe auch innerhalb eines Verbandes nicht einverstanden ist, mit dem was andere Mitglieder sagen. Man hat immer das Gefühl, man müsse sich so unheimlich einig sein. Es



Sven Wälti (CB), Michele Andreoli (ARF/FDS), Stefan Haupt (ARF/FDS), Nicolas Bideau (OFC), Olivier Müller (OFC), Andres Brüttsch (GARP), Michael Steiger (IG), Rolf Schmid (SFP)

Depuis la création de l'IG, en mai dernier, les tensions se sont-elles atténuées?

Rolf Schmid (SFP) Naturellement, nous sommes dans une situation pénible et critique, mais qui a aussi des aspects positifs. La coopération entre le SFP et le GARP n'était auparavant que marginale, voire inexistente. Maintenant, elle s'est intensifiée et fonctionne bien. De plus, notre collaboration avec les auteurs s'est aussi améliorée. J'espère qu'il en ira de même concernant les relations avec la Section du cinéma de l'OFC, et par conséquent aussi édifier cette politique commune.

Une fusion des trois associations de producteurs est-elle souhaitable?

Rolf Schmid (SFP) Elle est absolument nécessaire, mais c'est une question de temps.

Michael Steiger (IG) Nous souhaitons aussi qu'il n'y ait qu'une seule association. Nous sommes ouverts à des discussions qui nous permettraient d'avancer de front.

Le GARP regroupant tout à la fois des producteurs et des réalisateurs, la

sind alles Unternehmer und Individualisten in diesen Verbänden und da wird es immer unterschiedliche Meinungen geben. Wichtig ist, dass man sich nicht gleich zerstreitet, sondern versucht, den Dialog zu finden. Ein Verband wäre schön, ist aber unrealistisch. *[Wendet sich an Michael Steiger]:* Ich will jetzt einfach mal wissen, ob ihr ein Verband seid oder nicht. Falls ja, würde ich mich auch als Mitglied bewerben.

Michael Steiger (IG) Nein, wir sind kein Verband.

Andres Brüttsch (GARP) Okay, dann gibt es eigentlich nur zwei Verbände. Und diese zwei Verbände kommen miteinander gut aus. Jetzt wollen wir schauen, dass wir mit der IG auch einen guten Kontakt haben, mit dem ARF/FDS haben wir ihn längst. Die Verbände leiden oft darunter, dass sie mit zu hohen Erwartungen belastet werden. Deswegen zerstreiten sich die Mitglieder, deswegen wird es immer mehrere Verbände geben.

Michele Andreoli (ARF/FDS) Die Anzahl Verbände ist unwichtig. Die Branche ist im politischen und wirtschaftlichen Kontext so schwach, dass wir in erster Linie am selben Strick ziehen, dieselben politischen Ziele anstreben und gemeinsame

Fortsetzung von Seite / suite de la page 5

Auszeichnungen für «La Forteresse»

Der Horizonte-Preis des 3. Fünf Seen Filmfestivals (Deutschland) im August ging an «La Forteresse», den Dokumentarfilm von Fernand Melgar. Der Film figuriert ferner unter den fünf Schweizer Filmperlen, die von Filmjournalistinnen und Journalisten ermittelt wurden (siehe Kurzmittteilung auf Seite 30). Er kommt diesen Monat in die Tessiner Kinos und wird im Herbst in China und Japan zu sehen sein. (fd)

www.fsff.de

www.art-tv.ch/filmperle09/

www.laforteresse.ch

Distinctions pour «La Forteresse»

Le Prix Horizonte du 3^e Fünf Seen Film Festival (Allemagne) a été décerné en août dernier à «La Forteresse», documentaire de Fernand Melgar. Le film figure aussi au nombre des cinq Perles du cinéma suisse désignées par un jury de critiques de cinéma (voir brève en page 30). Il sort également au Tessin ce mois et sera présenté cet automne en Chine et au Japon. (fd)

www.fsff.de

www.art-tv.ch/perlescinema/

www.laforteresse.ch

Frédéric Maire «Officier de l'Ordre des arts et des lettres»

Auf Initiative des französischen Ministers für Kultur und Kommunikation wurde der künstlerische Leiter des Festivals Lo-

carno im August zum «Officier de l'Ordre des arts et des lettres» ernannt. Der Cineast Amos Gitai übergab ihm die Auszeichnung. (gr)

www.pardo.ch

Frédéric Maire officier de l'Ordre des arts et des lettres

A l'initiative du ministre français de la Culture et de la Communication, le directeur artistique du Festival de Locarno a été fait officier de l'Ordre des arts et des lettres en août dernier. La distinction lui a été remise par le cinéaste Amos Gitai. (gr)

www.pardo.ch

Zwei Preise für «Salt of this Sea»

Die Koproduktion der Thelma Film (Pierre-Alain Meier), «Salt of this Sea» von Annemarie Jacir, erhielt kürzlich zwei Auszeichnungen: den Sonderpreis der Jury am Oran International Festival of Arab Cinema (Algerien) und den Preis für den besten Erstlingsfilm am Traverse City Film Festival (USA), das der Cineast Michael Moore moderierte. Seit dem Kinostart im Februar 2008 wurde «Salt of this Sea» an zehn Festivals eingeladen und gewann 13 Preise. (fd)

www.traversecityfilmfest.org

www.cinearabfestival.org

Deux prix pour «Le sel de la mer»

La coproduction de la société suisse Thelma Film (Pierre-Alain Meier) «Le sel de la mer» d'Annemarie Jacir a remporté deux distinctions récemment. Le Prix spécial du jury lui a été décerné au Festival inter-

national du film arabe d'Oran (Algérie) et, aux Etats-Unis, le Traverse City Film Festival – animé par le cinéaste Michael Moore – l'a sacré Meilleur premier film. Depuis sa sortie, en février 2008, «Le sel de la mer» a été sélectionné dans dix festivals et a remporté en tout treize récompenses. (fd)

www.traversecityfilmfest.org

www.cinearabfestival.org

Serien im Aufwind

Am Festival Locarno gab die Télévision suisse romande den Start dreier Serien bekannt: «T'es pas la seule» (Rita Productions), «10» (Light Night Productions) und «En direct de notre passé» (Akka Films). Der jüngste Entscheid des Bundesamtes für Kultur, die Produktion von Fernsehserien durch unabhängige Gesellschaften zu fördern – vorausgesetzt, dass sie ihre Tätigkeit im Kinofilmbereich fortsetzen –, dürfte zu dieser Betriebsamkeit beigetragen haben. Drei weitere Projekte sind bereits in Vorbereitung: «C.R.O.M.» (CAB Productions), «Tally» (Point Prod) und «Complications» (Yaka Productions). (fd)

Plein feu sur les séries

Au Festival de Locarno, la Télévision suisse romande a annoncé solennellement le démarrage de trois séries: «T'es pas la seule» (Rita Productions), «10» (Light Night Productions) et «En direct de notre passé» (Akka Films). La toute récente décision de l'Office fédéral de la culture de soutenir la production de séries de télé-

sion par des sociétés indépendantes – à condition qu'elles poursuivent leurs activités dans le cinéma – n'est évidemment pas étrangère à cette effervescence. Trois autres projets sont déjà en chantier: «C.R.O.M.» (CAB Productions), «Tally» (Point Prod) et «Complications» (Yaka Productions). (fd)

Schweizer Filme für die First Steps Awards 2009 nominiert

«Polar» von Michael Koch ist unter den Anwärtern für den Preis für *Spielfilme unter 60 Minuten* sowie für den *Drehbuchpreis*. «Schonzeit» der Zürcherin Irene Ledermann ist in der Kategorie *Kurzfilme im Rennen*. Die Preisverleihung fand am 25. August in Berlin statt, als CB bereits in Druck ging. (sf)

www.swissfilms.ch

www.firststeps.de

Courts suisses nommés pour les First Steps Awards 2009

«Polar» de Michael Koch est en lice pour les 10^e First Steps Awards dans les catégories *Films de fiction jusqu'à 60 minutes* et *Prix du scénario*. «Schonzeit» de la Zurichoise Irene Ledermann concourt pour sa part dans la catégorie *Courts métrages*. La cérémonie de remise de prix a eu lieu le 25 août à Berlin, alors que CB était déjà sous presse. (sf)

www.swissfilms.ch

www.firststeps.de

Fortsetzung Seite / suite page 16

INTERNATIONAL ACTION
if you need the best action for your Picture!

K-STUNTS
WWW.KSTUNTS.COM

STUNTS
All Stunts
Stuntmen / Stuntwomen
Stunt Coordinators
2nd Unit Directors
Stunt Design
Action Camera Shooting

SPECIAL EFFECTS
Pyrotechnician's
Rain / Wind / Fire / Breakaways
Bullethits / Explosions / and many more....

CONTACT US WWW.KSTUNTS.COM kellerstunts@aol.com US: 001/818 822 9662 CH: 0041/76 435 35 04

formule pourrait-elle faire école et déboucher sur la constitution d'une seule structure pour tout le monde?

Andres Brüttsch (GARP) Je suis totalement acquis à l'idée de ne parler que d'une seule voix. Les associations ont cependant toujours tendance à s'inspirer des communautés religieuses. Par conséquent, elles ne fonctionnent finalement pas aussi bien qu'elles devraient. Pour moi, peu importe en somme qu'il y ait une ou trois associations, car invariablement un groupe se formera pour contester ce que disent d'autres membres. Nous avons toujours l'impression d'une obligation d'avoir constamment le même point de vue. Mais comme tous les membres des associations sont des entrepreneurs et des individualistes, ils ont forcément des avis différents. Il est aussi très important d'éviter de se disputer d'emblée, mais de chercher à nouer le dialogue. Une seule association, ce serait beau, mais irréaliste. *[S'adressant à Michael Steiger]:* maintenant, j'aimerais simplement savoir si vous êtes une association ou non. Dans l'affirmative, je voudrais en devenir membre.

Forderungen stellen müssen. Dazu muss das Vertrauen wieder hergestellt werden.

Nicolas Bideau (BAK) Welche gemeinsamen Ziele? Gute Filme zu machen?

Michele Andreoli (ARF/FDS) Ja, genau!

Nicolas Bideau (BAK) Die Qualität des Dialogs ist wichtig, doch ist genau und einigermaßen realistisch festzulegen, was man will. Wir alle möchten mehr Geld. Auch hinsichtlich der Qualität der Filme und deren Publikumserfolg können wir uns einigen. Doch sobald man sich fragt, wie, mit welcher Politik, welchen Mitteln, welchen Instrumenten dieses Ziel zu erreichen ist, wird die Sache schon schwieriger. Der Bund wird immer über unterschiedliche Standpunkte und Ideen entscheiden müssen. Die Qualität des Dialogs hängt davon ab, ob wir wirklich gut zuhören und den Standpunkt unserer Gesprächspartner verstehen können. Würde eine Entscheidung getroffen – nicht zwingend die erwartete – sollte man sie akzeptieren. Das ist wichtig. Ich bin an diesem Tisch, um euch zuzuhören, weil manche den Eindruck haben, das sei nicht der Fall. Doch einen Mehrheitsbeschluss zu akzeptieren,



«Space Tourists» von Christian Frei, im Kino in der Deutschschweiz ab 8. Oktober

Michael Steiger (IG) Non, nous ne sommes pas une association.

Andres Brüttsch (GARP) OK, il n'y a donc de fait que deux associations, lesquelles font bon ménage. Nous allons voir maintenant si des relations sereines, telles que nous en avons depuis longtemps avec l'ARF/FDS, peuvent aussi être nouées avec l'IG. Les associations souffrent souvent de devoir faire face à de trop

gehört auch zu den Rechten und Pflichten der Branche. Michele Andreoli spricht von der Wiederherstellung des Vertrauens, was aber nicht einseitig sein darf. Ich möchte es ebenfalls spüren, von Seiten der Verbände, die das Gerüst der Branche bilden. Denn wenn ich dauernd den Eindruck habe, dass die Minderheiten die Mehrheitsbeschlüsse nicht akzeptieren, wird das System destabilisiert. Also braucht es ein Klima des Vertrauens, in dem die Rechte und Pflichten jedes Einzel-



Nicolas Bideau (OFC)

grandes attentes. C'est la raison pour laquelle les membres se déchirent et c'est pourquoi il y aura toujours plusieurs associations.

Michele Andreoli (ARF/FDS) Le nombre d'organisations importe peu. Vu la faiblesse de la branche dans le contexte politique et économique suisse, il importe avant tout d'être disposés à chercher ensemble un terrain d'entente pour atteindre les

nen – sowohl auf Bundesebene wie auch innerhalb der Branche – genau zu definieren sind.

Michele Andreoli (ARF/FDS) Ich bin ganz einverstanden damit, dass man Entscheidungen akzeptieren muss, auch wenn sie schmerzhaft sind. Wir sind uns daran gewöhnt. In unserem Beruf haben wir alle die Erfahrung gemacht, dass Projekte abgelehnt werden, und wir haben es überlebt. Aber der Entscheidungsprozess muss klar und die Umsetzung der neuen Bestimmungen angemessen und transparent sein, damit kein Misstrauen aufkommt.

Nicolas Bideau (BAK) Ich bin gespannt zu sehen, wie das Seminar der SRG SSR idée suisse *[am 16., 17. und 18. August auf dem Monte Verità, in Ascona, zum Thema der Schweizer Filmförderung, AdR]* verläuft. Die Absicht, es gut zu machen und der Gedanke der Zusammenarbeit gefallen mir, doch wenn dies nicht mit technischen, politischen und juristischen Massnahmen untermauert wird, ist es heikel. Man sollte sich nicht mit Absichten begnügen, sondern die Probleme von Grund auf anpacken. Die für das SRG-Seminar vorgeschlagene Arbeitsmethode kann durchaus interessant sein, denn unsere bilateralen Diskus-

mêmes buts politiques et défendre les mêmes revendications. A cet effet, le climat de confiance doit être restauré.

Nicolas Bideau (OFC) C'est quoi le même but? Faire des bons films?

Michele Andreoli (ARF/FDS) Oui, bien sûr!

Nicolas Bideau (OFC) La qualité du dialogue est une chose, mais il faut définir ce que l'on veut avec précision et un certain réalisme. Pour avoir plus d'argent, nous sommes tous d'accord. Sur la qualité des films et leur succès public, nous pouvons aussi nous retrouver. Mais l'exercice sera beaucoup moins facile dès que l'on se demandera comment y arriver, avec quelle politique, quels moyens, quels instruments? L'Etat finira toujours par trancher sur des positions et des idées différentes. La qualité du dialogue repose sur notre capacité à écouter vraiment et à comprendre le point de vue de nos interlocuteurs. Une fois la décision prise – pas forcément celle qui est attendue – elle doit être acceptée avec sérénité. C'est fondamental. A cette table, ma responsabilité est de vous écouter puisque certains ont l'im-

sionen stossen tatsächlich an Grenzen: Sie geben stets zu Interpretationen Anlass, und da der Film eine grosse Gerüchteküche ist, ist die Qualität der Kommunikation und des Dialogs mitunter schlecht. Der bilaterale Weg funktioniert, wenn alle Bereiche gut vertreten sind, doch bei einer Aufsplitterung ist er kaum begehbar und manchmal sogar schädlich. An den Solothurner Filmtagen, wo die Sektion Film mit allen Branchenvertretern über das Budget und die Prioritäten des laufenden Jahres diskutiert, müsste man vielleicht hinter verschlossenen Türen debattieren, anstatt sich unter dem Druck der Medien instrumentalisieren zu lassen. Diese Art der Begegnung, gewissermassen eine Befindlichkeitsanalyse des Schweizer Films, fehlt heute. Am SRG-Seminar werde ich die Frage der Kommunikationsinstrumente und deren Verbesserung aufwerfen. Die früheren regelmässigen Treffen der Präsidenten der grossen Verbände und der Sektion Film waren eine interessante Sache, und die Reaktivierung eines ähnlichen Instrumentes wäre zu prüfen. Es braucht dringend eine lösungsorientierte Struktur des Dialogs. Und was die eben erwähnten Präsidententreffen betrifft, so

pression de ne pas l'être, mais accepter une décision majoritaire relève aussi des droits et devoirs de la branche. Michele Andreoli parle de restaurer la confiance, mais il ne faut pas que ce soit à sens unique. Je dois aussi la sentir de la part des associations qui constituent le tissu de la branche, parce que si j'ai toujours l'impression que les décisions majoritaires ne sont pas acceptées par la minorité, le système se déstabilise. Il faut donc rétablir un climat de confiance en définissant avec précision les droits et devoirs de chacun, du côté de l'Etat comme du côté de la branche.

Michele Andreoli (ARF/ FDS) Je suis tout à fait d'accord avec le fait qu'il faut accepter les décisions, même si elles sont douloureuses. Nous en avons l'habitude. Dans notre profession, nous avons tous fait l'expérience de projets refusés et nous avons survécu. Mais il faut que le processus de décision soit clair, que la procédure suivie pour mettre en œuvre des nouvelles dispositions soit conforme, transparente et n'inspire pas la méfiance.

Nicolas Bideau (OFC) Je me réjouis très franchement de voir comment



Corinna Harfouch in «Giulias Verschwinden» von Christoph Schaub, im Kino in der Deutschschweiz ab 8. Oktober

va se passer le séminaire de la SRG SSR idée suisse [les 16, 17 et 18 août au Monte Verità, à Ascona, sur le thème L'encouragement du cinéma en Suisse, ndlr]. L'idée de bien faire et de travailler ensemble me plaît, mais si elle n'est pas associée à des mesures techniques, politiques et juridiques, elle reste fragile. Il ne faut pas se contenter d'intentions, mais empoigner les problèmes à fond. Pour

autant qu'elle soit concluante, la méthode de travail proposée pour le séminaire de la SSR peut être intéressante, car il faut bien reconnaître les limites de nos discussions bilatérales: elles donnent toujours lieu à des interprétations, et comme le cinéma est une excellente machine à rumeurs, la qualité de la communication et du dialogue n'est parfois pas bonne. La voie bilatéra-

le est praticable quand tous les secteurs d'activité sont bien représentés, mais quand il y a éclatement, elle devient trouble, voire parfois nuisible. Aux Journées de Soleure, où la Section du cinéma discute du budget et des priorités de l'année avec tous les représentants de la branche, il faudrait peut-être prévoir de délibérer entre nous au lieu d'être instrumentalisés par la pression médiatique. Ce genre de rencontres, sortes d'Etats généraux du cinéma suisse, fait actuellement défaut. Au séminaire de la SSR, j'aborderai la question des instruments de communication entre nous et leur amélioration. Les rencontres régulières des présidents des grandes associations et de la Section du cinéma qui étaient organisées auparavant étaient une formule intéressante et la réactivation d'un instrument similaire mérite réflexion. Il est fondamental d'avoir une structure de dialogue orientée vers des solutions. Enfin, par rapport à la structure des présidents mentionnée plus haut, je pense aussi que les professionnels de la distribution et de l'exploitation, ainsi que les techniciens, devraient associés à ces

sollten meines Erachtens auch die Verleiher, Kinobetreiber und Techniker einbezogen werden, denn sie sind ein wichtiger Teil der Filmpolitik und Filmwirtschaft.

Andres Brüttsch (GARP) Im Grunde sprichst du von «Vertrauen». Eigentlich ist es ein Verhältnis, welches wir miteinander haben und in der Basis ist es sogar ein Liebesverhältnis. Wir wollen, ja von euch [BAK] Geld für unsere Kinder, das sind die Filme. Wir lieben euch eigentlich. Aber ein Liebesverhältnis ist auch immer

stark von Erwartungen geprägt. Und es ist sehr fragil. Wenn man betrogen wird oder man auch nur das Gefühl hat, dass man betrogen würde, ist man verletzt. Dann ist es schwierig, dieses Vertrauensverhältnis wieder herzustellen, wenn es einmal zerstört ist.

Rolf Schmid (SFP) Wir müssen im Bereich der Auswertung und Verleih eine wichtige Diskussion eröffnen. Da gibt es auch ein paar Punkte, die mir einfach nicht gefallen und die ich nicht logisch finde. Wir

können effektiv Verbesserungen vornehmen, wenn wir versuchen, die Filme besser ans Schweizer Publikum zu bringen. Als du dein Amt angetreten hast, Nicolas [Bideau], hast du sehr schnell das alte System kritisiert. Die alten Schuhe würden nicht mehr passen und wir, die alten Produzenten, würden nichts von Auswertung verstehen. Ich hätte mir eigentlich gewünscht, dass du mit uns in Kontakt trittst und mit uns sprechen würdest. David Streiff, damals Direktor des Filmfestivals

von Locarno, hatte es beispielsweise nicht gerne, wenn wir hier Public Relations für unsere Filme machten. Er fand das unanständig. Er wollte, dass hier Filmkultur betrieben wird. Wir wollten einige Dinge unternehmen. Doch David Streiff fand, dass das übertrieben war. Er wollte hier keinen Zirkus haben. Wir waren schon bereit für mehr und wir haben auch Sachen gemacht, die dann aber verpufft sind, weil wir nicht auf Unterstützung gestossen sind. Ich finde es aber

SOUND AND VOICES
FILMVESTONUNGEN - CREATIVE SOUND DESIGN - 5.1 MIXES - CASTINGS

Über 15 Jahre Erfahrung in Film Dubbing, Voiceover und Werbung
Ihr Ansprechpartner für professionelle Freiarbeiten, die mit Leidenschaft klingen.

Digital Recording Studios - Lugano | Via Cantonale 21 CH-6900 Lugano | Tel. +41 (0)91 906 81 99 | www.digitlab.ch

digitlab
DIGITAL RECORDING STUDIOS

discussions, car ils constituent un pan important de la politique et de l'économie du cinéma.

Andres Brüttsch (GARP) Tu parles au fond de «confiance». En fait, le rapport que nous avons avec vous, à la base, est même une relation d'amour. Nous attendons donc de vous [OFC] de l'argent pour nos enfants que sont nos films. Nous vous aimons vraiment, mais une relation amoureuse est aussi toujours empreinte de fortes attentes. Et tout cela est très fragile. Quand on est trompé, ou même si l'on a seulement l'impression de l'avoir été, on est blessé. Il est donc difficile de restaurer une relation de confiance une fois qu'elle a été brisée.

Rolf Schmid (SFP) Nous devons aborder une discussion importante à propos de l'exploitation et de la distribution des films. Il y a là aussi quelques points qui me déplaisent et que je ne trouve pas logiques. Nous devons effectivement apporter des améliorations si nous voulons que les films atteignent mieux le public suisse. Lorsque tu es entré en fonction, Nicolas, tu as très vite critiqué l'ancien système. Les vieilles chaussures étaient bonnes pour le rebut

sehr gut, dass du auf diesen Bereich Wert legst.

Andres Brüttsch (GARP) Wäre es nicht besser, man würde diese Gespräche gemeinsam machen und sich mit allen Verbänden um einen Tisch setzen? Ein solches Gespräch, wie wir das jetzt haben, finde ich eigentlich sinnvoll. Wieso müssen diese Gespräche gestaffelt stattfinden? Gemeinsame, regelmässige Gespräche, bei denen es um den Schweizer Film geht fände ich besser als den Einzelabrieb, wie er bis heute stattfindet.

Stefan Haupt (ARF/FDS) Du meinst die Einzelbesuche von Nicolas Bideau in den Verbänden?

Andres Brüttsch (GARP) Ja, wir haben doch das Problem, dass sich die Branche mit dem BAK nicht so richtig abstimmt und umgekehrt. Auf diese Art könnte man das vielleicht lösen. Das wäre ein Vorschlag zur Verbesserung der Kommunikation.

Nicolas Bideau (BAK) Das ist ungefähr, was ich meine: Wenn wir wirklich eine Debatte institutionalisieren möchten, braucht es klare Spielregeln und kompetente Personen, welche die politischen und rechtlichen Grundlagen unseres Systems genau kennen. Das ist nicht einfach, denn wir alle vertreten unter-



«La Forteresse» di Fernand Melgar, nelle sale in Svizzera italiana dal 18 settembre

et nous, les vieux producteurs, nous ne comprenions rien à l'exploitation. J'aurais souhaité que tu nous contacts pour en parler avec nous. Quand David Streiff était directeur du Festival de Locarno, il n'appréciait par exemple pas que nous fassions de la promotion pour nos films. Il voulait que le festival soutienne la culture cinématographique et considérait que c'était inconvenant. Il

trouvait que les actions prévues étaient excessives. Il ne voulait pas de cirque. Nous étions donc déjà prêts à être plus entreprenants et nous avons fait des choses qui n'ont pas été renouvelées par la suite, car notre démarche n'avait pas du tout été soutenue. Je trouve donc très bien que tu mettes l'accent sur cet aspect.

Andres Brüttsch (GARP) Ne serait-ce pas mieux si nous avions ces débats

Michael Steiger (IG) Es braucht auch eine Art Strategie, was man gemeinsam konkret machen will. «Tolle Schweizer Filme zu machen» ist sehr allgemein. Es muss aber Punkte geben, die man anpacken will und wo Lösungen präsentiert werden sollten. Sonst bleibt es in der Verallgemeinerung. Das wäre bestimmt vertrauensbildend und würde uns einen Schritt weiter bringen. Ich glaube auch, dass Ascona [Monte Verità] einen Meilenstein setzen kann. Ascona ist eine Art System oder Schema, wie man verschiedene Interessensgruppen zusammenbringen kann. Vielleicht hilft es uns da einen Grundstein zu legen, um weiter zu kommen. Besonders hat mir gefallen, dass die SRG diese Initiative ergriffen hat. Für mich ist das ein klares Bekenntnis für den Schweizer Film.

Werden die künstlerischen und wirtschaftlichen Interessen der Regisseurinnen und Regisseure genügend wahrgenommen?

Stefan Haupt (ARF/FDS) Zum einen haben wir auf dem Verbandssekretariat eine Zunahme an rechtlichen Fällen, bei welchen die künstlerische Freiheit in einem Ausmass beschnitten wird, die uns überhaupt

tous ensemble et si toutes les associations se retrouvaient autour d'une table? Je trouve que la discussion que nous avons maintenant est particulièrement judicieuse. Pourquoi faudrait-il échelonner ces débats? Organiser des échanges réguliers sur le cinéma suisse vaudrait mieux que l'usure individuelle qui a prévalu jusqu'à aujourd'hui.

Stefan Haupt (ARF/FDS) Fais-tu allusion aux visites de Nicolas Bideau à chacune des associations?

Andres Brüttsch (GARP) Oui, car il faut quand même reconnaître que la branche n'accorde pas tellement ses violons avec ceux de l'OFC, et réciproquement. La solution consiste peut-être à procéder de cette manière. Ce serait une proposition pour améliorer la communication.

Nicolas Bideau (OFC) C'est un peu ce que je dis: si nous voulons vraiment instaurer un débat, il faut mettre sur la table un certain nombre de règles du jeu très claires, réunir des gens compétents qui connaissent parfaitement le fonctionnement et les bases politiques et juridiques de notre système. L'exercice n'est cependant pas facile dans la mesure où nous représentons tous des intérêts

nicht gefällt. Hierbei sind auch die Produzentenverbände gefordert, ihre Mitglieder anzuhalten, absolut seriöse partnerschaftliche Verträge zu unterbreiten und diese sehr genau einzuhalten. Das andere ist die wirtschaftliche Seite, die hier angesprochen ist. Wie die Förderer, stellen auch wir fest, dass die Budgets der eingereichten Gesuche enorm gestiegen sind. In vielen Fällen halten aber die Honorare für Autoren und Regisseure mit dieser Entwicklung nicht Schritt. Wir haben in unserem Verband nun Orientierungswerte ausgearbeitet, die bei unseren Mitgliedern auf ein grosses Interesse stossen. Diese Werte haben wir den zwei Produzentenverbänden und der IG vorgelegt. Bislang haben wir noch keine Reaktionen dazu erhalten. Wir werden dies in nächster Zeit nun mit dem Schweizer Fernsehen, der SRG und dem BAK besprechen, weil wir der Meinung sind, dass wir zu Löhnen arbeiten können müssen, die ein Auskommen ermöglichen.

Rolf Schmid (SFP) Ich bin mit Stefans [Haupt] Ausführungen einverstanden. Es ist aber ein fragiles Gebiet. Bedarf nach Diskussionen über vertragliche Formulierungen gibt es auf beiden Seiten. Ich glaube, dass



Stefan Haupt (ARF/FDS)

différents. Ce qui signifie qu'au-delà de la volonté politique, tout un travail doit être entrepris. Il serait par exemple important d'élaborer une charte de fonctionnement instituant un code de conduite entre les parties intéressées. Et ce code de conduite réglerait notamment nos rapports avec la presse. Car c'est vraiment difficile de retrouver la plupart de mes échanges politiques avec la branche dans la presse du lendemain... On ne peut pas travailler de cette manière.

Michael Steiger (IG) Il faut aussi esquisser une stratégie pour définir ce que nous voulons faire ensemble concrètement. «Faire de bons films suisses», c'est très général. Il faut répertorier les points que nous voulons aborder et présenter des propositions de solution, faute de quoi nous nous cantonnerons dans les généralités. La confiance réciproque y gagnerait certainement et nous pourrions aller de l'avant. Je crois aussi qu'Ascona [Monte Verità] devrait permettre de poser des jalons. Cette rencontre est une sorte de méthode ou de schéma pour réunir différents groupes d'intérêts. Peut-être trouverons-nous là l'op-

portunité de poser la première pierre d'une avancée. J'ai particulièrement apprécié que la SSR prenne cette initiative. Pour moi, il s'agit clairement d'une reconnaissance du cinéma suisse.

Les intérêts des réalisateurs (artistiques, économiques) sont-ils suffisamment préservés?

Stefan Haupt (ARF/ FDS) Le secrétariat de notre association recueille un nombre croissant de cas juridiques démontrant que la liberté artistique est restreinte dans des proportions qui ne nous plaisent pas du tout. A ce titre, les associations de producteurs sont également appelées à inciter leurs membres à proposer des contrats de partenariat vraiment sérieux et à les respecter très scrupuleusement. L'autre point que nous voulons aborder ici est d'ordre économique. A l'instar des bailleurs de fonds, nous constatons que les budgets des demandes de subvention ont considérablement augmenté. Dans de nombreux cas, les honoraires des scénaristes et des réalisateurs ne suivent cependant pas cette progression. Dans le cadre de notre association, nous avons

établi des barèmes indicatifs qui suscitent le plus grand intérêt de nos membres. Nous les avons soumis aux deux associations de producteurs et à l'IG. Jusqu'ici, nous n'avons pas encore obtenu de réaction. Nous en discuterons prochainement avec la Schweizer Fernsehen, la SSR et l'OFC, parce que nous estimons que nous devons pouvoir travailler pour des salaires permettant de nous en sortir financièrement.

Rolf Schmid (SFP) Je suis d'accord avec les explications de Stefan [Haupt]. Nous touchons là à une zone sensible, mais des deux côtés, la nécessité de discuter des formulations contractuelles est manifeste. Je crois que le scénariste et le réalisateur doivent défendre leurs droits, mais il va aussi falloir trouver le moyen de contraindre le réalisateur qui ne tient pas son budget à assumer davantage ses responsabilités. Selon les dispositions contractuelles aujourd'hui, nous sommes relativement impuissants. Il faut à nouveau passer les droits et les devoirs à la loupe, et peut-être trouver de nouvelles formulations.

Olivier Müller (OFC) Cette problématique des réalisateurs et des autres

collaborateurs techniques et artistiques est évidemment importante. Si les associations des réalisateurs ou des réalisateurs particuliers nous contactent pour des questions concrètes, nous sommes bien sûr à disposition pour trouver des solutions. Je rappelle toutefois que nous avons pour mission de faire respecter les conditions salariales, non d'intervenir directement dans des relations entre contractants et contractés. Jris Bischof [secrétaire générale de l'ARF/ FDS, ndr] m'a déjà parlé de ce problème et nous interviendrons lorsque nous serons saisis. Si les conditions salariales déclarées dans le dossier de demande de subvention et celles annoncées pour l'agrément – c'est-à-dire le début de la production – varient de façon significative et que les intéressés ont accepté contractuellement des conditions inférieures, il ne nous est pas toujours possible d'intervenir.

Michael Steiger (IG) Nous devrions nous fixer pour but de trouver ensemble des solutions simples, praticables et compréhensibles, relativement claires pour tous, mais qui impliquent aussi un partage équitable des risques. Nous devons trouver la

der Autor und der Regisseur seine Rechte erhalten muss. Es muss aber auch ein Weg gefunden werden, dass ein Regisseur vielleicht eher zur Verantwortung gezogen werden kann, wenn er sein Budget nicht einhält. Aufgrund der jetzigen vertraglichen Bestimmungen stehen auch wir relativ hilflos da. Die Rechte und Pflichten müssen mal wieder unter die Lupe genommen werden und vielleicht neue Formulierungen gefunden werden.

Olivier Müller (BAK) Diese Problematik der Regisseure und anderen technischen und künstlerischen Mitarbeitenden ist sicher wichtig. Wenn die Regieverbände oder einzelne Regisseure sich mit konkreten Fragen an uns wenden, sind wir natürlich bereit, Lösungen zu suchen. Ich möchte aber daran erinnern, dass es unsere Aufgabe ist, auf die Umsetzung der Lohnvorgaben zu achten; wir greifen jedoch nicht direkt in die Beziehungen zwischen Vertragspartnern ein. Jris Bischof [Geschäftsführerin des ARF/FDS, AdR] hat uns auch schon auf dieses Problem aufmerksam gemacht, und wir werden intervenieren, wenn wir darum ersucht werden. Wenn die im Subventionsgesuch deklarierten Lohnvorgaben sich von jenen in der

Genehmigung – das heisst bei Produktionsbeginn – stark unterscheiden und die Betroffenen vertraglich schlechteren Bedingungen zugestimmt haben, ist es für uns nicht immer möglich, einzugreifen.

Michael Steiger (IG) Unser Ziel müsste es sein, gemeinsam auf der einen Seite einfache, praktikable und verständliche Lösungen zu finden, die für alle relativ klar sind, die aber auch beinhalten, dass die Risiken auch richtig verteilt werden. Wir

müssen eine Lösung finden, die für Projekte möglichst gut angewendet werden kann. Die Projekte sind teilweise sehr unterschiedlich, nicht nur von den Risiken her, sondern auch von der Mitwirkung und der Entstehung. Es muss auf beiden Seiten gerecht sein. Momentan ist es noch zu früh, einen Schnellschuss zu tätigen. Aus diesem Grund haben wir auch nicht sofort auf eure Anfrage reagiert, Stefan [Haupt]. Es ist auch unser Wunsch, dass die

wirtschaftlichen Interessen der Autoren und Regisseure angemessen berücksichtigt werden. Der Berufstand der Autoren und Regisseure soll das Überleben ermöglichen, die Produzenten müssen aber auch überleben. Es muss also fair sein.

War die Rettung der Produktion «Senentuntschi» von Michael Steiner nötig? War die gewählte Methode angebracht?

Andres Brüttsch (GARP) Erstens ist die Rettung noch nicht passiert. Zweitens ist eine Methode kaum erkennbar. Niemand will, dass ein Film an die Wand gefahren wird. Wenn das aus etwelchen Gründen geschieht, ist es angemessen, nach Möglichkeiten zu suchen, dem Projekt aus der Patsche zu helfen. Um dies tun zu können, muss als erstes Transparenz geschaffen werden. Und wenn das dann soweit ist, kann nach Lösungen gesucht werden. Der Film soll nach Möglichkeit gerettet werden. Aus Perspektive der Förderer kann ich nur sagen, dass die Zürcher Förderung interessiert ist, für die Kleingläubiger eine optimale Lösung zu finden. Zudem sagen die Zürcher Förderer, dass sie unter gewissen Bedingungen den Film retten wollen, keinesfalls



Olivier Müller (OFC), Rolf Schmid (SFP)

solution la plus adéquate possible pour des projets qui sont très différents, non seulement en termes de risques, mais aussi de collaboration et de maturation. Il faut être équitable de part et d'autre. Pour le moment, il est encore trop tôt pour conclure à la va-vite. C'est la raison pour laquelle, Stefan [Haupt], nous n'avons pas réagi immédiatement à votre questionnaire. Nous souhaitons aussi que les intérêts économiques des auteurs et des réalisateurs soient pris en considération de façon raisonnable. Le statut professionnel des scénaristes et des réalisateurs doit leur permettre de survivre, mais il en va de même pour les producteurs. Il faut donc être loyal.

Le sauvetage de la production «Sennentuntschi» de Michael Steiner était-il nécessaire? La méthode adoptée était-elle appropriée?

Andres Brüttsch (GARP) Tout d'abord, le sauvetage n'a pas encore eu lieu. Deuxièmement, on ne peut pas vraiment parler de méthode. Personne ne souhaite qu'un film aille dans le mur. Si bien que lorsqu'un projet se retrouve dans le bourbier pour différentes raisons, il est raisonnable



«Retouches» de Georges Schwizgebel (Fantoche, Internationales Festival für Animationsfilm - Internationaler Wettbewerb)

d'essayer de l'en sortir. Mais la lumière sur ce qui s'est passé doit tout d'abord être faite. Quand on y voit plus clair, des solutions peuvent alors être recherchées. Autant que faire se peut, il faut sauver le film. A propos des bailleurs de fonds, je peux seulement dire que la Fondation zurichoise pour le cinéma s'efforce de trouver une solution optima-

le pour les petits créanciers. Les commanditaires zurichois affirment aussi qu'ils veulent sauver le film sous certaines conditions, mais que pas de sou destiné à l'assainissement de la société de production ne sera lâché.

Michael Steiger (IG) Je suis heureux de savoir que la lumière a pu être faite. C'était important et correct

de nous informer sur le déroulement des événements [Nicolas Bideau a informé les associations sur le cas «Sennentuntschi» le 3 août, ndlr]. Il était difficile de faire la part des choses entre ce qui avait été fait et ce qui avait été entrepris récemment. On se demandait s'il s'agissait du film ou de la société Kontraproduktion. La branche ne parvenait également pas vraiment à saisir ce qui s'était réellement passé. Il est cependant vrai qu'une institution qui soutient le cinéma ne peut pas tout dire ouvertement. D'un autre côté, je regrette qu'aucune solution n'ait pu être trouvée à ce jour. Pour la branche, ce serait important. Il faudrait néanmoins savoir quel sera le prix à payer. J'espère et je souhaite que tout le monde se retrouve à nouveau autour d'une table afin de limiter autant que possible les dégâts pour les collaborateurs indépendants du film. Si j'ai bien compris, les erreurs de taille qui ont été commises ne se situent pas du côté des bailleurs de fonds, mais relèvent du professionnalisme de la société. Il serait catastrophique que l'on en arrive à devoir flanquer chaque producteur d'un policier qui contrôle si

aber Beiträge sprechen, welche die Firma sanieren sollen.

Michael Steiger (IG) Ich bin froh, dass Transparenz geschaffen wurde. Es war wichtig und richtig, dass über den Sachverhalt informiert wurde [Nicolas Bideau hat am 3. August die Verbände über den Fall «Sennentuntschi» informiert, AdR]. Zu lange konnte man, wegen fehlender Transparenz, nicht unterscheiden zwischen dem wirklich Geschehenen und dem neu Unternommenen. Es stellte sich die Frage, ob es jetzt um den Film geht oder um die Firma Kontraproduktion. Es ist sehr schade, dass, trotz des enormen Aufwandes der Institutionen und Investoren, noch keine tragfähige Lösung gefunden wurde. Ich hoffe und wünsche mir, dass sich alle nochmals an einen Tisch setzen und sich einigen, damit der Schaden für die beteiligten Mitarbeiter und Firmen so gut wie möglich reduziert wird. Gemäss der Informationsveranstaltung sind massive Fehler gemacht worden, die nicht auf der Seite der Förderer ihren Ursprung haben, sondern mit der Professionalität der Firma zusammenhängen. Dieses Beispiel sollte jedoch als Ausnahme und nicht als Regel betrachtet werden und darf nicht zu einem System des

grundsätzlichen Misstrauens führen, welches das Herstellen von Filmen erschwert oder verhindert.

Rolf Schmid (SFP) Wieso wird an eine Firma wie die Kontraproduktion ein solcher Betrag zugesprochen beziehungsweise ausbezahlt? Man wusste ja, dass die sie bereits bei «Mein Name ist Eugen» den Film an die Wand gefahren hatte und nur durch die Investition von C-Films gerettet werden konnte.



Rolf Schmid (SFP)

Nicolas Bideau (BAK) Wir sprechen von einem Film, den wir aufgrund eines Kommissionsentscheids unterstützt haben, welcher auf künstlerischen und produktionellen Kriterien basierte. Bei jedem Film prüfen wir, ob der geplante Film dem Kommissionsentscheid entspricht und ob das Budget, der Finanzierungsplan und die Produktion die Realisierung dieses Films gewährleisten. All diese Elemente ergänzen sich bestens. Unsere heutige Filmförderungs politik erlaubt uns nicht, einen solchen Entscheid zu blockieren. Im erwähnten Fall kamen die Probleme nach der Genehmigung auf und waren im Voraus nicht erkennbar.

Olivier Müller (OFC) Ideal wäre es, wenn das BAK in einem solchen Fall die Berufsverbände kontaktieren und bei der Durchsetzung der Berufsregeln auf ihre Hilfe zählen könnte. Das wäre eine wichtige Verbesserung. Im erwähnten Fall hätten wir schneller vorgehen und den Produzenten zu einer besseren Zusammenarbeit bewegen können.

Rolf Schmid (SFP) Eine Mitgliedschaft im SFP heisst aber noch nicht, dass es sich um einen professionellen Produzenten handelt, welcher eine 5-Millionen-Produktion mana-

gen kann. Bei uns gibt es Mitglieder, die Dokumentarfilme in der Grössenordnung von 300'000 bis 400'000 Franken machen, die möglicherweise auch in diesem Bereich bleiben wollen. Man darf also nicht ableiten, dass ein SFP-Mitglied sofort auch fähig ist, eine internationale Spielfilmproduktion von 5 Mio. Franken zu managen. ■

Originaltexte: Andres Brüttsch, Stefan Haupt, Rolf Schmid, Michael Steiger (deutsch), Michele Andreoli, Nicolas Bideau, Olivier Müller (französisch) und Redaktion CB (französisch und deutsch)

tout se passe correctement. Mais il faut bien admettre qu'il y a eu faute et je trouve juste que la rétrocession de la subvention soit demandée. Cette affaire devrait néanmoins être l'exception et non la règle. Pour le fonctionnement normal de la production, nous devons pouvoir nous appuyer sur des accords et des contrats. Nous devons pouvoir travailler en toute confiance, sans devoir se demander si ce que l'on nous présente correspond bien à la réalité. Nous ne pouvons pas revenir à un système où tout doit toujours être contrôlé. Il est impossible de produire des films dans de telles conditions. C'est pourquoi il importe d'informer en toute transparence lorsqu'une erreur intervient. Ce cas ne doit pas avoir des conséquences négatives pour tous les producteurs.

Rolf Schmid (SFP) Pourquoi un tel montant a-t-il été accordé, puis versée à une société comme Kontraproduktion? On savait pourtant qu'elle était allé dans le mur avec «Je m'appelle Eugen» et que le film n'avait pu être sauvé que grâce à l'investissement de C-Films.



«Au loin des villages» von Olivier Zuchuat, im Kino in der Deutschschweiz ab 8. Oktober

Nicolas Bideau (OFC) Nous nous référons à un film que nous avons soutenu suite à la décision d'une commission basée sur des critères artistiques et productionnels. A l'agrément de tout film, nous vérifions si le film que l'on veut faire correspond à la décision de la commission et si le budget, le plan de financement et la production permettront de le réaliser. Tous ces éléments fonction-

naient parfaitement les uns avec les autres. Dans le contexte actuel de notre politique d'aide au cinéma, nous ne sommes pas en mesure de bloquer une telle décision. Dans le cas qui nous concerne, les problèmes sont apparus après l'agrément et ils n'étaient absolument pas repérables ne amont.

Olivier Müller (OFC) Dans un monde idéal, s'il était possible à l'OFC de

pouvoir contacter des associations lorsqu'un cas pareil survient et pouvoir compter sur elles pour nous aider à faire respecter les règles du professionnalisme, ce serait évidemment une aide et une amélioration importantes. Dans ce cas particulier, une telle collaboration nous aurait certainement permis d'aller plus vite et aurait amené le producteur à une meilleure coopération.

Rolf Schmid (SFP) Etre membre du SFP ne signifie pas avoir le grade de producteur professionnel capable de gérer une production de 5 millions de francs. Certains de nos adhérents qui font des documentaires à 400'000 à 500'000 francs veulent probablement rester dans ce créneau. Il ne faut pas partir du principe qu'un membre du SFP est immédiatement capable de gérer la production internationale d'une fiction de 5 millions de francs. ■

Texte original: Andres Brüttsch, Stefan Haupt, Rolf Schmid, Michael Steiger (allemand), Michele Andreoli, Nicolas Bideau, Olivier Müller (français), rédacteurs CB (français et allemand)

Fortsetzung von Seite / suite de la page 9

Preis der SUISA-Stiftung für Marcel Vaid

Im Rahmen des Schweizer Filmtages erhielt der Schweizer Komponist Marcel Vaid den Filmmusik-Preis 2009 der SUISA-Stiftung für die Originalmusik zum Spielfilm «Tandoori Love» von Oliver Paulus. (gr) www.suisa.ch

Prix Suisa pour Marcel Vaid

Lors de la Journée du Cinéma Suisse, le compositeur suisse Marcel Vaid a remporté le Prix de la Fondation Suisa pour la musique 2009 pour la bande originale du long métrage de fiction «Tandoori Love» d'Oliver Paulus. (gr) www.suisa.ch

Multimedialer Musikwettbewerb des BAK

Im Rahmen des 100-jährigen Jubiläums der Filmmusik lanciert das Bundesamt für Kultur den Wettbewerb *The Score* für Talente im Bereich der elektronischen Medien. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben die Aufgabe, den kurzen Animationsfilm «Plexo» von Jan Anthamatten, der 2009 sein HSLU-Diplom erhalten hat, neu zu vertonen. Der Preis ist mit 5000 Franken dotiert. Der Wettbewerb richtet sich an junge Komponisten (bis 30 Jahre); sie können sich bis 16. November auf der Website www.mx3.ch einschreiben. (gr) www.thescore.ch

Concours musical multimédia de l'OFC

A l'occasion du Centenaire de la musique de film, l'Office fédéral de la culture a lancé un concours intitulé *The Score*, dont le but est d'encourager les talents dans le domaine des médias électroniques. Les candidats doivent composer une musique originale pour le court métrage d'animation «Plexo» de Jan Anthamatten, diplômé de la HSLU en 2009. Le prix est doté de 5000 francs. Ce concours s'adresse à des jeunes compositeurs (jusqu'à 30 ans) qui peuvent s'inscrire avant le 16 novembre sur le site www.mx3.ch. (gr) www.thescore.ch

Roadmovie wieder auf Achse

Zum 7. Mal tourt das mobile Kino Roadmovie vom 21. September bis am 6. November durch die Schweiz und zeigt in rund 28 Schulen und Gemeinden in den Randregionen eine Auswahl von Schweizer Filmen. Der Bus ist mit einem 35-mm-Projektor, einer faltbaren Leinwand und Filmspulen ausgerüstet. In Zusammenarbeit mit Lehrpersonen und lokalen Vereinen organisiert das Roadmovie-Team Veranstaltungen in Primarschulen und kostenlose Abendvorführungen für alle. Die Gemeinden entscheiden selbst, welche Filme sie ihrer Einwohnerschaft zeigen möchten. Im diesjährigen Angebot sind «Marcello Marcello» von Denis Rabaglia, «Home» von Ursula Meier, «Happy New Year» von Christoph Schaub, «La Forteresse» von Fernand Melgar, «Max

Frisch, citoyen» von Matthias von Gunten und «Der letzte Postillon vom St. Gotthard» von Edmund Heuberger, ein Spielfilm aus dem Jahr 1941, der dank Memorativ restauriert werden konnte. Vor den Filmen ist jeweils eine Auswahl an historischen Filmwochenschauen zu sehen. Roadmovie wird vom Bundesamt für Kultur, von den Kantonen, der Loterie romande und mehreren Privatstiftungen unterstützt. (gr) www.roadmovie.ch

Roadmovie reprend la route

La 7^e tournée du cinéma itinérant Roadmovie débutera le 21 septembre pour sillonner la Suisse de long en large jusqu'au 6 novembre avec un bus équipé d'un projecteur 35 mm, d'un écran pliable et de bobines de films. Quelque vingt-huit écoles et communes centrées accueilleront des films suisses. Avec le concours des enseignants et des associations locales, l'équipe de Roadmovie propose des animations dans des écoles primaires et des soirées grand public gratuites. Les communes choisissent librement le film qu'elles souhaitent offrir à leurs résidents. Au nombre des œuvres proposées cette année: «Marcello Marcello» de Denis Rabaglia, «Home» d'Ursula Meier, «Happy New Year» de Christoph Schaub, «La Forteresse» de Fernand Melgar, «Max Frisch, citoyen» de Matthias von Gunten et «Le postillon du Gothard» d'Edmund Heuberger, fiction datant de 1941 restaurée grâce à Memorativ. Les films sont précé-

dés d'un avant-programme composé d'extraits du Ciné-journal suisse. Roadmovie est soutenu par l'Office fédéral de la culture, les cantons, la Loterie romande et plusieurs fondations privées. (gr) www.roadmovie.ch

Filmreigen am Ufer des Thunersees

Das Filmfestival Thunersee (früher Schweizerisches Film- & Videofestival Spiez und Thun) dauert vom 16. bis 19. September. Der Anlass feiert heuer sein 20-jähriges Jubiläum und wartet mit einem bunten Programm auf: eine Retrospektive der in früheren Jahren prämierten Filme, Spezialprogramme, Produktionen für Mobiltelefone, Auftragsfilme und Konzerte. (gr) www.filmfestival-thunersee.ch

Pluie de films sur les rives du lac de Thoune

Le Festival du film Thunersee (ancien Festival suisse de film & vidéo Spiez et Thoune) prend ses quartiers du 16 au 19 septembre. La manifestation, qui fête ses 20 ans cette année, annonce une affiche foisonnante: une rétrospective des films primés lors des dernières éditions, des programmes thématiques, des productions destinées aux téléphones portables, des films de commande et des concerts. (gr) www.filmfestival-thunersee.ch

Fortsetzung Seite / suite page 26

Zurich Film Festival Polanski, l'Argentine et une compétition de plus

Zurich doit devenir la capitale du cinéma. C'est le but déclaré, sans plus de précisions, des organisateurs du Zurich Film Festival. Incontestablement, sa 5^e édition propose à nouveau quelques gourmandises cinématographiques aux visiteurs des salles du pourtour de la place Bellevue. Ce marathon de l'écran de onze jours (24 septembre au 4 octobre) repose par ailleurs sur une vieille recette déjà bien éprouvée: le croisement d'événements grand public mâtinés de glamour d'inspiration hollywoodienne et des nouvelles productions de la relève internationale.

Par Thomas Basgier

L'édition de cette année va surtout mettre en valeur la création cinématographique dans l'aire germanophone. L'ancien *Panorama D*, vitrine pour les nouveaux venus d'Allemagne, d'Autriche et de Suisse dont l'œuvre peut encore être parcourue du regard (au maximum trois films), s'est métamorphosé en compétition distincte. Avec tout ce que cela comporte: un prix en espèces d'un montant considérable aligné sur les dotations des autres catégories (20'000 francs en liquide, 50'000 francs affectés à la promo-

tion) et, affirment les organisateurs, un jury trié sur le volet. Le virtuose suisse de la bande-son Niki Reiser, révélé notamment par son illustration convaincante des mélodrames de Caroline Link («Jenseits der Stille»), participera aux décisions de cette instance.

Selon le directeur artistique Karl Spoerri, la mise en œuvre de cette nouvelle extension du programme vise un objectif précis: la présentation de talents de la scène suisse alémanique dans un contexte de concurrence entre trois pays doit

permettre de mieux évaluer leurs chances sur le marché homogène de la sphère germanophone. Indépendamment du fait que l'unification de cette région linguistique est un vœu pieu et que le suisse allemand, en Allemagne comme en Autriche, nécessite toujours un sous-titrage ou un doublage, la minceur de l'enjeu apparaît déjà au niveau de la sélection. Comme on pouvait s'y attendre, seuls deux films sur les dix œuvres en compétition sont suisses.

Secret bien gardé

A ce stade, une évaluation des compétitions internationales aurait été bienvenue. Quels thèmes les «débutants» explorent-ils actuellement dans la fiction et le documentaire? Quelles sont les tendances esthétiques et réflexives? Mais tout se passe comme d'habitude au Zurich Film Festival. Lors du bouclage de CB, soit cinq semaines seulement avant l'ouverture de la manifestation, les responsables du programme prétendent être encore en plein visionnement et dans l'incapacité de révéler aucun nom ni aucun titre. A la veille d'un événement qui revendique sa

vocation culturelle, il est rare de se heurter à une telle carence de transparence.

A la question portant par exemple sur les chances de sélection de productions romandes en compétition internationale, Spoerri répond lapidairement que c'est très peu vraisemblable. Nous avons néanmoins appris que «Space Tourists», tout récent documentaire de Christian Frei sur les excursions spatiales des citoyens américains fortunés, sera projeté juste avant sa sortie en salle, annoncée pour le 8 octobre, dans la catégorie *Out of Competition*. Cette section est de fait réservée aux premières suisses de films qui peuvent potentiellement séduire un public international.

Stars à Zurich

Début août, le nom du réalisateur qui recevra cette année le Golden Eye pour son l'ensemble de son œuvre – après Oliver Stone en 2007 et Costa-Gavras en 2008 – a été dévoilé. Roman Polanski passera deux jours sur les bords de la Limmat. Le 27 septembre, il recevra le trophée en mains propres et aura droit à une mini-rétrospective. Il sera ensuite

Zurich Film Festival Polanski, Argentinien und ein Wettbewerb mehr

Zürich soll Filmhauptstadt werden. So lautet das erklärte, freilich nicht näher definierte Ziel der Organisatoren des Zurich Film Festivals. Unbestritten serviert dessen fünfte Ausgabe den Besuchern der Kinos rund ums Bellevue erneut Kino-Leckerbissen. Zugleich aber setzt der elftägige Leinwandmarathon (24. September bis 4. Oktober) auf ein inzwischen alt bewährtes Rezept: an Hollywood orientierte Mainstream-Events mit Glamourfaktor treffen auf aktuelle Produktionen des internationalen Regienachwuchses.

Von Thomas Basgier

Eine Aufwertung erfährt in diesem Jahr vor allem das Kinoschaffen im deutschsprachigen Raum. Das ehemalige *Panorama D*, ein Schaufenster für Newcomer aus Deutschland, Österreich und der Schweiz mit noch überschaubarem Œuvre (maximal drei Filme), hat sich zu einem separaten Wettbewerb gemausert. Inklusiv allem, was dazu gehört: Einem stattlichen Preisgeld, das dem der anderen Wettbewerbe entspricht (20'000 Franken in bar, 50'000 Franken zweckgebunden für Promotionsmassnahmen), sowie einer – nach Angaben der Veranstalter – Jury vom Feinsten. Der renommierte eidgenössische Soundtrack-

virtuose Niki Reiser darf in diesem Gremium offenkundig mitentscheiden – bekannt wurde er unter anderem durch die akustisch überzeugende Untermalung der Melodramen von Caroline Link («Jenseits der Stille»).

Laut dem künstlerischen Direktor des Festivals, Karl Spoerri, scheint mit der Etablierung jenes neuen Programmgefässes hauptsächlich eins beabsichtigt: Mittels der Präsentation Deutschschweizer Szene-talente im Kontext des Dreiländervergleichs sollen die Marktchancen besagter Talente innerhalb eines homogenen Sprachraums besser ausgelotet werden. Abgesehen da-

von, dass diese einheitliche Sprachregion überhaupt nicht existiert, dass sowohl in Deutschland als auch in Österreich das Schwyzerdütsch nach wie vor der Untertitelung oder Synchronisation bedarf, beginnt das Elend des Vergleichens schon bei der Auswahl. Wie zu vernehmen war, sind von den zehn Wettbewerbsbeiträgen nur zwei schweizerischer Herkunft.

Gut gehütetes Geheimnis

Eigentlich wäre an dieser Stelle nun eine Einschätzung der internationalen Wettbewerbe fällig. Welche Stoffe treiben die «Anfänger» auf dem Spiel- und Dokumentarfilmsektor momentan um? Welche ästhetischen und inhaltlichen Aspekte zeichnen sich als Tendenzen ab? Aber es ist wie gehabt beim Zurich Film Festival. Beim Redaktionsschluss von CB, fünf Wochen vor der Veranstaltungseröffnung, stecken die Programmverantwortlichen angeblich noch immer mitten in den Visionierungen und sehen sich ausserstande, Namen oder Titel preiszugeben. Mit so wenig Transparenz im Vorfeld eines Ereignisses, das kulturellen Rang für sich reklamiert, wird man in der Tat selten konfrontiert.

Auf die Frage, ob denn zum Beispiel Produktionen aus der Romandie eine Chance auf eine Nominierung für den internationalen Wettbewerb hätten, antwortet Spoerri lapidar, dies sei wohl äusserst unwahrscheinlich. Immerhin liess sich in Erfahrung bringen, dass «Space Tourists», der jüngste Dokumentarfilm von Christian Frei über die privaten Welt-raumausflüge betuchter US-Bürger, kurz vor dem offiziellen Kinostart am 8. Oktober im Rahmen der Reihe *Out of Competition* auf dem Festival gezeigt werden wird. Die Reihe ist eigentlich Schweizer Premieren von potenziellen internationalen Publikumsrennern vorbehalten.

Stars in Zürich

Anfang August wurde im Übrigen publik, wer nach Oliver Stone 2007 und Costa-Gavras 2008 in diesem Jahr mit dem Golden Eye für sein Regie-Lebenswerk geehrt wird. Für zwei Tage wird Roman Polanski an die Limmat reisen. Am 27. September nimmt er die Trophäe persönlich entgegen, wird gleichzeitig mit einer Miniatur-Retrospektive bedacht und soll dann noch bei der Zurich Master Class vorbeischaun, jenem geschlossenen Zirkel, welcher der Erfahrungsweitergabe arrivier-

l'hôte de la Zurich Master Class coorganisée par la Schweizer Fernsehen, l'un de ces cénacles où des réalisateurs couverts de gloire peuvent transmettre leur expérience à des petits novices du métier germanophones.

L'attribution du second Golden Icon honorifique prévu par les organisateurs relève encore par contre du «secret défense». L'an dernier, la distinction avait été remise à un protagoniste du cinéma américain décati à la testostérone, ce qui n'a pas manqué de déclencher quelques hochements de tête. Aujourd'hui, des cercles particulièrement bien informés laissent entendre que «Governor Arnie» ne refuserait pas de faire un petit crochet par la Suisse; en tout état de cause, il n'y a rien d'autre à faire que se tourner les pouces dans l'Etat de Californie surendetté. Que de suspense...

Novatrice Argentine

Loin des soirées de gala, des réceptions au champagne et des *standing ovations* orchestrées, le spectateur ouvert au monde et bien disposé peut découvrir un pan de program-

ter Regisseure an Frischlinge im deutschsprachigen Kinometrie dient und bei dem das Schweizer Fernsehen als Mitveranstalter fungiert.

Dagegen bleibt es vorläufig geheime Kommandosache, wen sich die Ausrichter diesmal als Träger des zweiten Ehrenpreises, des Golden Icon, ausgeguckt haben. Dass die letztjährige Auszeichnung an einen abgetakelten Protagonisten des amerikanischen Testosteron-Kinos ging, nämlich an Sylvester Stallone, sorgte eher für Kopfschütteln. Aber aus gewöhnlich gut unterrichteten Kreisen war schon zu hören, dass auch «Governor Arnie» einem Abstecker in die Schweiz nicht abgeneigt sei, weil er im Schuldenstaat Kalifornien politisch sowieso nur noch Däumchen drehe. Man darf also gespannt sein...

Innovatives Argentinien

Abseits von Gala-Abenden, Champagnerempfangen und kalkulierten Standing Ovationen stösst der weltoffene und geneigte Zuschauer auf den womöglich spannendsten Programmblock des Festivals. Er ist dem Gastland Argentinien gewidmet. Sieben aktuelle Langfilme und eine Kurzfilmkompilation werden präsentiert, die zehn Jahre nach



Nils Althaus in «Im Sog der Nacht» von Markus Welter, im Kino in der Deutschschweiz ab 8. Oktober

me qui sera de toute évidence le plus passionnant du festival. Il est consacré à l'Argentine, pays invité, et présente sept longs métrages récents et une compilation de courts métrages. Dix ans après le concept *Nuevo Cine Argentino*, tous témoignent de la vitalité intacte de cette production.

Avec une concentration d'étudiants en cinéma sans doute la plus dense

au monde (12'000 au total), la remarquable créativité visuelle et narrative fait contrepoids à la banqueroute d'un Etat constamment au bord du gouffre. Elle donne en outre le champ libre à l'innovation en termes de financement et de réalisation. «Historias extraordinarias», œuvre de quatre heures de Mariano Llinás, se démarque ainsi par un fascinant mélange de gen-



«Maurus, Nadia, Flurina» von Ivo Zen, im Kino in der Deutschschweiz seit 20. August

der Begriffsprägung *Nuevo Cine Argentino* allesamt von der ungebrochenen Vitalität dieses Produktionslandes zeugen.

Ausgestattet mit der vermutlich höchsten Pro-Kopf-Dichte an Filmstudenten weltweit (insgesamt sind es 12'000), wird hier das ständige Balancieren am Abgrund des Staatsbankrotts durch eine bemerkenswerte visuelle sowie erzählerische Kreativität kompensiert und bringt nebenbei Innovationen bezüglich

Finanzierung und filmischer Realisierung hervor. Als Geheimtipp wird vor allem das Vier-Stunden-Werk «Historias Extraordinarias» von Mariano Llinás gehandelt, ein faszinierender Genremix, der alle Konventionen einer traditionellen Kinodramaturgie konsequent aushebelt.

Podien für Neulinge und Professionelle

Was man als junger Leinwandenthusiast mit eigenen Ambitionen

res qui bouscule radicalement toutes les conventions de la dramaturgie traditionnelle.

Podiums pour novices et professionnels

Un jeune passionné de cinéma plein d'ambition ne devrait pas non plus passer à côté de la nouvelle Journée professionnelle, le 29 septembre au Seefeld-Razzia. C'est là que l'on peut sentir battre le pouls de l'époque. Quatre modules sur des thèmes tels que *Representing Talent*, *Casting Directors*, *Talents as Brands* et *Creating the Perfect Package* sont supposés donner l'impulsion à de nouvelles carrières. Le *Zurich Producer's Forum* (24 et 25 septembre) s'adresse en revanche aux professionnels qui sont au moins déjà parvenus à produire un long métrage. La région invitée cette année est la Rhénanie du Nord-Westphalie. ■

Il sera certainement possible d'obtenir des informations détaillées sous www.zurichfilmfestival.org dès le 10 septembre.

Texte original: allemand

wohl ebenfalls nicht verpassen sollte, ist der neu eingeführte Branchentag am 29. September im Seefeld-Razzia. Hier darf man sich am Puls der Zeit wähen. Vier Panels zu Themen wie *Representing Talent*, *Casting Directors*, *Talents as Brands* und *Creating the Perfect Package* sollen Brancheneinsteigern Impulse für die eigene Karriereplanung liefern. Das *Zurich Producer's Forum* (24. und 25. September) richtet sich dagegen an Profis, die bereits mindestens ein Langfilmprojekt erfolgreich produziert haben. Gastregion ist in diesem Jahr Nordrhein-Westfalen. ■

Voraussichtlich sind ab 10. September detailliertere Informationen unter www.zurichfilmfestival.org abrufbar.

Originaltext: Deutsch

A l'affiche en Suisse Im Kino in der Schweiz Nelle sale in Svizzera

| | | | | |
|------------|---|------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 20.08.2009 | Baba's Song | Wolfgang Panzer | Vega Distribution | Deutschschweiz |
| 20.08.2009 | Maurus, Nadia, Flurina | Ivo Zen | Cinematograph Filmverleih | Deutschschweiz |
| 10.09.2009 | Pepperminta | Pipilotti Rist | Frenetic Films | Deutschschweiz |
| 16.09.2009 | Grozny Dreaming | F. Mariani, M. Casella | Frenetic Films | Suisse romande |
| 18.09.2009 | La Forteresse | Fernand Melgar | Look Now! | Svizzera italiana |
| 24.09.2009 | Cargo | I. Engler, R. Etter | Ascot Elite Entertainment | Deutschschweiz |
| 24.09.2009 | De Chatzelochnenn | Tobias Brunschweiler | Moviebiz | Deutschschweiz |
| 24.09.2009 | The Sound of Insects - Record of a Mummy | Peter Liechti | Look Now! | Deutschschweiz |
| 08.10.2009 | Au loin des villages | Olivier Zuchuat | trigon-film | Deutschschweiz |
| 08.10.2009 | Giulias Verschwinden | Christoph Schaub | Columbus Film | Deutschschweiz |
| 08.10.2009 | Space Tourists | Christian Frei | Look Now! | Deutschschweiz |
| 15.10.2009 | Im Sog der Nacht | Markus Welter | Prasens-Film | Deutschschweiz |

A l'affiche à l'étranger Im Kino im Ausland Nelle sale all'estero

| | | | | |
|------------|------------------------|------------------|-----------------------|------------------|
| 26.08.2009 | Ordinary People | Vladimir Perisic | Pyramide Distribution | France |
| 30.08.2009 | Räuberinnen | Carla Lia Monti | PTD Studio | Luxemburg |
| 04.09.2009 | Home | Ursula Meier | Polyfilm | Autriche |
| 11.09.2009 | Home | Ursula Meier | Piramide Distribution | Espagne |

A l'antenne Im Fernsehen In televisione

| | | | | |
|------------|---|--------------------------|---------------|------------------|
| 02.09.2009 | Luftbusiness | Dominique de Rivaz | 00.05 | SF1 |
| 03.09.2009 | Tôt ou tard | Jadwiga Kowalska | 00.55 | SF2 |
| 03.09.2009 | Azzurro | Denis Rabaglia | 13.45 | RSI LA2 |
| 04.09.2009 | Le nid d'oiseau. Herzog et de Meuron en Chine | C. Schaub, M. Schindhelm | 23.25 | TSR2 |
| 06.09.2009 | La tête dans le guidon - Lanterne rouge | Bruno Collet | 08.00 | RSI LA1 |
| 06.09.2009 | Mein Name ist Eugen | Michael Steiner | 20.05 | SF1 |
| 08.09.2009 | La vraie vie est ailleurs | Frédéric Choffat | 23.35 | TSR1 |
| 11.09.2009 | Der Mann von Schwarz und Weiss | C. Frutiger, C. Kopp | 20.00 / 22.35 | HD suisse |
| 11.09.2009 | Anarchisme mode d'emploi: André Boesiger | Daniel Künzi | 23.15 | TSR2 |
| 12.09.2009 | Der Mann von Schwarz und Weiss | C. Frutiger, C. Kopp | 16.10 | HD suisse |
| 13.09.2009 | La tête dans le guidon - Mayo Jaune | Bruno Collet | 08.00 | RSI LA1 |
| 13.09.2009 | Fire Glass, Baldwin - Guggisberg, Verriers | Pierre Kalbfuss | 14.00 | TSR2 |
| 13.09.2009 | Vitus | Fredi M. Murer | 20.05 | SF1 |
| 16.09.2009 | Staub | Hartmut Bitomsky | 00.10 | SF1 |
| 17.09.2009 | Elenas Chance - Eine Schule für alle | Bernard Weber | 13.15 | 3sat |
| 18.09.2009 | Maurus, Nadia, Flurina | Ivo Zen | 23.10 | TSR2 |
| 19.09.2009 | Die armen Seelen | Lynn Gerlach | 07.45 | SF2 |
| 20.09.2009 | La tête dans le guidon - Bulles de savon | Bruno Collet | 08.00 | RSI LA1 |
| 20.09.2009 | Flug in die Nacht - Das Unglück von Überlingen | Till Endemann | 20.05 | SF1 |
| 20.09.2009 | Témoin indésirable | Juan José Lozano | 20.35 | TSR2 |
| 21.09.2009 | Témoin indésirable | Juan José Lozano | 22.55 | TSR2 |



«Maurus, Nadia, Flurina» von Ivo Zen, im Kino in der Deutschschweiz seit 20. August



«Baba's Song» von Wolfgang Panzer, im Kino in der Deutschschweiz seit 20. August



«Peppermint» von Pipilotti Rist, im Kino in der Deutschschweiz ab 10. September



«Cargo» von Ivan Engler und Ralph Etter, im Kino in der Deutschschweiz ab 24. September

| | | | | |
|------------|---|---------------------|-------|----------------|
| 23.09.2009 | Im Schatten des Dr. Mabuse | Renata Grünenfelder | 00.10 | SF1 |
| 27.09.2009 | La tête dans le guidon - Bulles de savon | Bruno Collet | 08.00 | RSI LA1 |
| 27.09.2009 | Cannabis | Niklaus Hilber | 20.15 | SF1 |
| 27.09.2009 | Turlututu | Rolando Colla | 21.30 | TSR2 |
| 30.09.2009 | Der letzte Postillon vom St. Gotthard | Edmund Heuberger | 14.00 | 3sat |
| 30.09.2009 | Salonica | Paolo Poloni | 00.05 | SF1 |

Sortie DVD DVD Start Uscita DVD

| | | | |
|--|-----------------------|---------------------------|----|
| 10 hivers plus tard | Peter Charaf | Charaf, AV Prod | ⊕ |
| Courts métrages: L'escalier, Rachel, Le créneau | Frédéric Mermoud | Chalet Pointu, AV Prod | ⊕ |
| Le dîner à la ferme (série) | Mauro Losa | TSR, AV Prod | ⊕ |
| Fuori dalle corde | Fulvio Bernasconi | Frenetic Films | ★ |
| Flug in die Nacht - Das Unglück von Überlingen | Till Endemann | Praesens-Film | ★⊕ |
| Greina | Villi Hermann | Imago Film | ★⊕ |
| Hazy Osterwald Story | Franz J. Gottlieb | Praesens-Film | ★ |
| Partages | Roland Pellarin | Stratis | ★ |
| Polo Hofer Edition | Diverse | Praesens-Film | ⊕ |
| Polo Hofer - Abxang | Mirijam von Arx | Praesens-Film | ★⊕ |
| Die Standesbeamtin | Micha Lewinsky | Praesens-Film | ★⊕ |
| Tag und Nacht - Staffel 1.3 (Serie) | Diverse | Praesens-Film, Max Vision | ⊕ |
| Voler est un art | Pierre-André Thiébaud | PCT cinéma télévision | ★ |
| Yol | Yilmaz Güney | Willy Lugeon | ★ |
| Zufallbringen | Dennis Ledergerber | Bad Habit Entertainment | ★ |

★ www.artfilm.ch ⊕ www.swissdvdshop.ch

Liste des sorties et diffusions communiquées à la rédaction (sous réserve de modifications)

Liste der Start- und Sendedaten, die der Redaktion bekannt sind (Änderungen vorbehalten)

Lista delle programmazioni e diffusions comunicate alla redazione (cambiamenti possibili)



vfa
tpa
 vorvorgestaltung film und audiotv
 fondation de prévoyance film et audiovisuel



«Der Engel und die Fibonacci Zahlen» von Samir



«Die Nagelprobe» von Luke Gasser



«Die Ermittler» von Heidi Specogna



«Urs Fischer» von Iwan Schumacher

En développement In Entwicklung Sviluppo

Le ciel hérétique

Réalisation Ouvert
Genre Fiction télévision
Production IDIP Films, Genève
Interprétation Ouvert
Distributeur Ouvert
Date de sortie Ouvert

Dead Weight

Regie Simon Aeby
Genre Kinospießfilm
Production Elite Filmproduktion AG, Zürich
Darsteller Offen
Verleiher Elite Film AG
Kinostart Offen

En direct de notre passé

Réalisation Noël Tortajada, Nicolas Frey
Collaboration Joëlle Kuntz
Genre Série télévisée, 26 x 8 min.
Production Akka Films
Interprétation Ouvert
Lieu de tournage Genève
Dates de tournage Printemps 2010
Diffusion TSR, septembre 2010

Hooligans

Regie Mike Eschmann
Genre Kinospießfilm
Production Elite Filmproduktion AG, Zürich
Darsteller Offen
Verleiher Elite Film AG
Kinostart Offen

Der längste Penalty

Regie Güzin Kar
Genre Kinospießfilm
Production Elite Filmproduktion AG, Zürich
Darsteller Offen
Drehorte Diverse Drehorte Schweiz
Drehdaten Oktober 2009
Verleiher Elite Film AG
Kinostart Herbst 2010

Libertad

Réalisation Nicolas Wadimoff
Genre Fiction cinéma
Production Akka Films, Suisse; Les Films d'Ici, France; Coop Video, Canada
Interprétation Ouvert
Lieux de tournage Genève, Zurich
Dates de tournage Printemps 2010
Distributeur Filmcoopi
Date de sortie Ouvert

Making of

Réalisation Franz Josef Holzer
Genre Documentaire cinéma
Production Sep & San Film Production, Genève

Lieux de tournage Genève, Etats-Unis
Dates de tournage Début 2010
Distributeur Ouvert
Date de sortie Ouvert

On fait comment

Concept Natacha Koutchoumov
Genre Série télévisée, format court 3 min.
Production Akka Films, Suisse; Point du Jour, France
Interprétation Natacha Koutchoumov
Lieu de tournage Genève
Dates de tournage Automne 2010
Diffusion TSR, ouvert

Post Tenebras Lux

Réalisation Laurent Graenicher
Genre Fiction cinéma
Production IDIP Films, Genève
Interprétation Ouvert
Distributeur Ouvert
Date de sortie Ouvert

Second Planet

Regie Christian Neu
Genre Kinodokumentarfilm
Production Docmine Productions, Zürich
Verleiher Offen
Kinostart Offen

En tournage Am Drehen Riprese

Bottled Life - Nestlé's Geschäfte mit dem Wasser

Regie Urs Schnell
Genre Kinodokumentarfilm
Production DokLab GmbH, Schweiz; Eikon Südwest, Deutschland
Drehdaten Juni 2009 bis Februar 2010
Drehorte USA, Schweiz, Asien, Afrika
Verleih ORF World Sales Wien, Frenetic Zürich
Kinostart Sommer 2010

Liebling, lass' uns scheiden!

Regie Jürg Ebe
Genre Kinospießfilm
Production Turnus Film AG, Zürich; Keep Cool Produktion, Hagendorn
Darsteller Marco Rima, Esther Schweins, Sandra Speichert, Uwe Ochsenknecht, Andrea Zogg
Drehdaten September bis November 2009
Drehorte Zürich, London
Verleiher The Walt Disney Studios
Kinostart Ende 2010

T'es pas la seule (titre de travail)

Réalisation Pierre-Antoine Hiroz
Genre Série télévisée, 20 x 26 min.
Production Rita Productions, Genève

Interprétation Isabelle Caillat, Elodie Frenck, Natacha Koutchoumov, Séverine Bujard, Damien Dorsaz, Sagamore Stévenin, Pascal Vincent, Sibylle Blanc, Roberto Molo
Lieux de tournage Begnins, Lausanne, Genève
Dates de tournage Été 2009, été 2010
Diffusion Fin 2010, TSR et ITL Bavaria Media; chaînes prévenues: Arte, TV5

Urs Fischer

Regie Iwan Schumacher
Genre Kinodokumentarfilm
Production Schumacher & Frey, Zürich
Drehdaten Juni bis Oktober 2009
Drehorte Zürich, New York, Shanghai, Münchenstein
Verleiher Look Now!
Kinostart Herbst 2010

En postproduction In Postproduktion Post-produzione

Barfuss nach Timbuktu

Regie Martina Egi
Genre Kinodokumentarfilm
Production Mesch & Ugge AG, Zürich
Darsteller Ernst Aebi, u.a.
Drehdaten November 2008 bis Februar 2009
Drehorte Mali, USA, Curaçao, Schweiz
Verleiher Filmcoopi
Kinostart Herbst 2009

Beyond this Place

Regie Kaleo La Belle
Genre Kinodokumentarfilm
Production Docmine Productions, Zürich
Drehdaten Mai 2007 bis Juni 2008
Drehorte Maui, San Francisco, Detroit, Portland
Verleiher Frenetic Films
Kinostart Dezember 2009

Der böse Onkel

Regie Urs Odermatt
Genre Kinospießfilm
Production Northwest Film AG, Windisch
Drehdaten Juli bis September 2009
Drehorte Kanton Aargau, Baden-Württemberg
Verleiher Offen
Kinostart 2010

Calvin mort et vif

Réalisation Roland Pellarin
Genre Documentaire télévision
Production Stratis SA, Genève
Interprétation Vincent Babel, José Lillo, Michel Kullmann
Lieu de tournage Genève
Dates de tournage Juin à août 2009
Diffusion TSR 1, 8 novembre 2009

Denk mal Berlin - Wer baut die Stadt?

Regie Gabriela Neuhaus, Angelo Scudeletti
Genre Fernsehdokumentarfilm
Production Offroad Reports, Zürich; Schweizer Fernsehen SF
Drehdaten März 2007 bis September 2009
Drehorte Berlin, Zürich
Erstaussstrahlung SF 1, 8. November 2009

Der Engel und die Fibonacci Zahlen

Regie Samir
Genre Fernsehdokumentarfilm
Production Dschoint Ventschr, Zürich; TSI
Produzent Werner Schweizer, Luisella Realini
Drehdaten Juli 2008 bis Juni 2009
Drehorte Bahnhof Zürich
Verleiher Offen

Die Ermittler

Regie Heidi Specogna
Genre Kinodokumentarfilm
Production PS Film GmbH, Zürich
Produzent Peter Spoerri
Drehorte Den Haag, Zentralafrikanische Republik
Drehdaten November 2008 bis Sommer 2009
Verleiher Frenetic Films
Kinostart Herbst 2009

Fix Me

Réalisation Raed Andoni
Genre Documentaire cinéma
Production Dar Films, Palestine; Akka Films, SSR, Suisse; Arte, Les films de Zayna, Rouge International, France
Lieu de tournage Palestine
Dates de tournage Octobre 2008 à février 2009
Distributeur Ouvert
Date de sortie Automne - hiver 2009

Die Freiheit des Menschen - Eine Wegskizze

Regie Hans Peter Scheier
Genre Kinodokumentarfilm
Production Syngeneia, Schaffhausen
Darsteller Marcel Müller-Wieland, Ruth Peyer
Drehdaten Diverse, 1972 bis 2007
Drehorte Zürich, Wetzikon, Trans, Surcuolm, Urdorf, Serneus
Verleiher Offen

Frühling im Herbst

Regie Petra Volpe
Genre Fernsehspielfilm
Production Zodiac Pictures Ltd., Luzern
Ausführend Lukas Hobi, Reto Schaeferli
Darsteller Therese Affolter, Pablo Aguilar, Hanspeter Müller-Drossaart, Suly Röhthlisberger, Ursula Andermatt, Gilles Tschudi



«Fix me» de Raed Andoni



«Still alive in Gaza» de Nicolas Wadimoff



«Reichsgesundheitsführer Leonardo Conti» di Michele Andreoli



«Jasper, le voyage immobile» de Julien Nicaud

Drehdaten November bis Dezember 2008
Drehorte Gemeinde Reitnau und Umgebung Sursee
Ausstrahlung SF1, Herbst 2009

Heinz Spoerli - Tanzmacher

Regie Werner Zeindler, Rolf Schmid
Genre Kinodokumentarfilm
Produktion Fama Film AG, Zürich
Drehdaten März bis Mai 2009
Drehorte Zürich, Essen
Verleiher Praesens-Film AG
Kinostart Offen

Herzstark

Regie Kuno Bont
Genre Kinodokumentarfilm
Produktion Tukan Film Productions, Werdenberg
Drehdaten Mai, August 2009
Drehorte Liechtenstein, Schweiz, Deutschland, Österreich, Tschechoslowakei
Verleiher Tukan Film Productions
Kinostart Sommer 2010

Hunkeler und der Fall Livius

Regie Stefan Jäger
Genre Fernsehfilm
Produktion Snakefilm, Zürich
Koproduktion SF Schweizer Fernsehen; Arte
Produzent Markus Fischer
Darsteller Mathias Gnädinger, Gilles Tschudi, Jean-Pierre Gos, Charlotte Heinemann, Buddy Elias, Stephanie Glaser
Drehdaten November bis Dezember 2008
Drehorte Emmental, Zürich, Basel, Elsass
Ausstrahlung SF1, Herbst 2009

Jasper, le voyage immobile

(titre de travail)
Réalisation Julien Nicaud
Scénario Alain Berset, Alain Vionnet, Julien Nicaud
Collaboration artistique Christophe Arnould

Genre Fiction cinéma
Production Horizon Vertical, imago Films, Hara Entertainment, Amir Productions
Interprétation Gilles Perret, Ismaïla Mokadem, Francis Rossier, Jean Mars, David Germann
Lieux de tournage Suisse romande
Distributeur Ouvert
Date de sortie 2010

Kalash - Les derniers infidèles du Pakistan

Réalisation Gaël Métroz
Genre Documentaire de télévision
Production Tipi'mages Productions, Genève
Dates de tournage Avril à juillet 2009
Lieu de tournage Pakistan
Date de diffusion Fin 2009

Die Nagelprobe

Regie Luke Gasser
Genre Kinospießfilm
Produktion Luke Gasser, Danny Ming
Darsteller Irène Ludin, René Rindlisbacher, Polo Hofer, Beppi Baggenstos, Gerhard Halter
Drehdaten März bis Mai 2009
Drehorte Obwalden, Entlebuch
Verleiher Frenetic Films
Kinostart Nobember 2009

La petite chambre

Genre Fiction cinéma
Réalisation Stéphanie Chuat, Véronique Reymond
Production Vega Film, Zürich
Lieu de tournage Suisse romande
Dates de tournage Mars à avril 2009
Distributeur Ouvert
Date de sortie Ouvert

Le pédaleur de charme

Regie Daniel von Aarburg
Genre Kino-Dokufiktion
Produktion Maximage, Zürich

Darsteller Manuel Löwensberg, Sarah Bühlmann, Max Rüdinger, Hanspeter Müller-Drossaart, Dominique Müller, Chantal Le Moin
Drehdaten Juli bis August 2009
Drehorte Zürich und Umgebung, Schwaderloh
Verleiher Look Now!
Kinostart Herbst 2010

Reichsgesundheitsführer Leonardo Conti - La storia di un medico nazionalsocialista

(titolo di lavoro)
Regia Michele Andreoli
Genere Documentario TV
Produzione Media projects sagl, Caslano
Date di ripresa Dicembre 2008 a giugno 2009
Luogo delle riprese Lugano, Berlin
Date di diffusione RSI, November 2009

Das Schiff des Torjägers

Regie Heidi Specogna
Genre Kinodokumentarfilm
Produktion Fama Film AG, Zürich
Drehdaten März bis Juni 2009
Drehorte Afrika, Zürich, Basel, Wolfsburg, Dänemark
Verleiher Filmcoopi
Kinostart Offen

Seed Warriors

Regie Mirjam von Arx, Katharina von Flotow
Genre Kinodokumentarfilm
Produktion ican films gmbh, Zürich
Drehdaten Februar 2008 bis Juni 2009
Drehorte Norwegen, Kenia, USA
Verleiher Praesens-Film AG
Kinostart Frühling 2010

Still alive in Gaza

Réalisation Nicolas Wadimoff
Collaboration Béatrice Guelpa
Genre Documentaire cinéma
Production JCC, Quatar; Akka Films, Suisse; Point du Jour, France

Lieu de tournage Gaza
Dates de tournage Février à mars 2009
Distributeur Ouvert
Date de sortie Automne - hiver 2009

Toumast - Entre guitare et Kalashnikov

Regie Dominique Margot
Genre Kinodokumentarfilm
Produktion Maximage, Zürich
Drehdaten Oktober bis Dezember 2008
Drehorte Mali, Niger, Frankreich
Verleiher Offen
Kinostart 2010

Zwerge sprengen

Regie Christof Schertenleib
Genre Kinospießfilm
Produktion Fama Film AG, Zürich
Drehdaten August bis September 2008
Drehorte Emmental, Zürich, London
Verleiher Filmcoopi
Kinostart Januar 2010

Formulaires d'annonce disponibles sous www.cine-bulletin.ch (Documents)
Ankündigungsformulare erhältlich unter www.cine-bulletin.ch (Dokumente)

*Réalisé avec la collaboration de Swiss Films
 In Zusammenarbeit mit Swiss Films*

Liste des productions portées à la connaissance de la rédaction (sous réserve de modifications)
 Liste der Produktionsdaten, die der Redaktion bekannt sind (Änderungen vorbehalten)

Abonnez-vous à Ciné-Bulletin!

Souscription en ligne sur www.cine-bulletin.ch

Abonnieren Sie Ciné-Bulletin!

Online-Bestellung unter www.cine-bulletin.ch

Etude historique magistrale Dumont démasque le film en costumes

Après avoir quitté la direction de la Cinémathèque suisse, l'été dernier, Hervé Dumont n'a pas chômé. Il publie en effet *L'Antiquité au cinéma - Vérités, légendes et manipulations*¹, une somme impressionnante qui explore le péplum et ses trésors sur la représentation de l'histoire antique. Une Histoire souvent interprétée, falsifiée ou infléchie dans le sens d'intérêts très contemporains démontre-t-il aussi. Trois autres ouvrages sont encore sur le feu: *Le Moyen Age et la Renaissance*, *L'Absolutisme et Le XIX^e siècle*. Une étude inédite et titanique qui honore la recherche helvétique et peut rendre un fier service aux profs d'histoire, tout comme aux cinéphiles passionnés!

Par Françoise Deriaz

Deux mille deux cents titres répertoriés (cinéma et télévision), 668 pages en format A4, 810 photos couleur et 2,5 kilos de papier: telle est la fiche signalétique du nouveau pavé d'Hervé Dumont, à qui l'on doit déjà *L'histoire du cinéma suisse*² en trois volumes, *Léopold Lindtberg et le cinéma suisse 1935-1953*³, *Robert Siodmak, le maître du film noir*⁴, *Frank Borzage - Sarastro à Hollywood*⁵ ou encore *William Dieterle. Un humaniste au pays du cinéma*⁶. Sans parler de *Napoléon et le cinéma - Un siècle d'images*⁷, et d'études cinématographiques sur des sujets particuliers: les

auteurs de roman d'aventures Alexandre Dumas et Pierre Benoît, Maurice Leblanc, créateur d'Arsène Lupin, ou encore Rouletabille, héros imaginé par Gaston Leroux. «Je me suis toujours intéressé à des auteurs et des thèmes encore peu explorés», précise ironiquement Hervé Dumont.

Avec cette nouvelle encyclopédie, il fait à nouveau œuvre de pionnier: Jamais la représentation du monde antique par le cinéma n'a été analysée aussi systématiquement, et cela sous l'angle historique, sociologique, esthétique et financier. Car

non content de débusquer les interprétations de l'histoire ou les supercheries, il pousse ses investigations du côté de la production et du financement des péplums. Pour pointer du doigt la propagande politique, idéologique ou religieuse que recèlent souvent ces œuvres ou ces produits de divertissement destinés aux foules crédules.

Attila chez le pape

Les exemples de manipulation du public populaire censé attiser le nationalisme ou inoculer doctrines et croyances foisonnent: «Il y a les cas évidents comme le «Scipion l'Africain» fasciste de 1937 où l'on justifiait l'intervention de Mussolini en Ethiopie, mais généralement, le message est plus subtil, pour autant qu'on se donne la peine d'écouter ce que dit un film. En 1954, dans «Attila, flagello di Dio», on voit par exemple Anthony Quinn en Asiatique hostile se heurter au pape Léon et au rempart d'une blancheur immaculée formé par une délégation du clergé catholique, alors qu'à l'époque en Italie, la démocratie chrétienne et le Parti communiste sont à couteaux tirés. Quand on sait

que Carlo Ponti a produit le film, que Dino De Laurentiis l'a financé et que le Vatican y a joué un rôle, la manœuvre est évidente. Les spectateurs dits cultivés partent du principe que le cinéma politique est l'apanage de cinéastes estampillés tels que Gillo Pontecorvo ou Costa-Gavras, mais qui pense à regarder

1. Cinémathèque suisse, Nouveau Monde édition (Paris). Souscription au prix de 69 au lieu de 89 francs jusqu'au 30 septembre sous www.cinematheque.ch/antiquite. Parution: fin septembre 2009.
2. *Histoire du cinéma suisse, films de fiction 1896-1965*. Cinémathèque suisse, 1987. *Histoire du cinéma suisse 1966-2000*, sous la direction d'Hervé Dumont et Maria Tortajada, Cinémathèque suisse, Gilles Attinger, 2007.
3. Travelling, Cinémathèque suisse, 1975. Verlag Günter Knorr, 1981.
4. *L'Age d'Homme*, 1981. Ramsey, 1990. Festival de San Sebastian, Filmoteca española, 1987.
5. Cinémathèque française, Gabriele Mazzotta, 1993. Festival de San Sebastian, Filmoteca española, 2001. Mc Farland Jefferson, 2006. Paperback, 2009.
6. CNRS, Cinémathèque française, 2002. Festival de San Sebastian, Filmoteca española, 1994.
7. Alain Piazzola, 1998.

Meisterhafte Geschichtsstudie Dumont demaskiert den Kostümfilm

Seit seinem Rücktritt als Leiter der Cinémathèque suisse im vergangenen Sommer blieb Hervé Dumont nicht untätig. Demnächst erscheint seine Enzyklopädie *L'Antiquité au cinéma - Vérités, légendes et manipulations*¹: ein beeindruckendes Dokument, das den Historienfilm und dessen Darstellung der Antike erforscht. Dabei zeigt der Autor, wie die Geschichte oft aus sehr aktuellen Interessen interpretiert, verfälscht und abgeändert wird. Drei weitere Werke sind in Vorbereitung: *Le Moyen Age et la Renaissance*, *L'Absolutisme* und *Le XIX^e siècle*. Eine beispiellose Arbeit, die der Schweizer Forschung zur Ehre gereicht und den Geschichtslehrern, sowie passionierten Cinéphilen, gute Dienste erweisen dürfte.

Von Françoise Deriaz

Ein Verzeichnis mit 2200 Titeln (Kino und Fernsehen), 668 A4-Seiten, 810 Farbfotos, 2,5 Kilo Papier: Dies ist das Datenblatt des neuen Werks von Hervé Dumont, dem wir bereits *Die Geschichte des Schweizer Films*² in drei Bänden, *Leopold Lindtberg und der Schweizer Film 1935-1963*³, *Robert Siodmak, le maître du film noir*⁴, *Frank Borzage - Sarastro à Hollywood*⁵ und *William Dieterle. Un humaniste au pays du cinéma*⁶ verdanken. Dazu kommen noch *Napoléon et le cinéma - Un siècle d'images*⁷ und zahlreiche kinematographische Abhandlungen über spezielle Themen wie die Autoren von Abenteuerromanen Ale-

xandre Dumas und Pierre Benoît, Maurice Leblanc, den Schöpfer von Arsène Lupin, oder Rouletabille, den von Gaston Leroux erfundenen Helden. «Ich habe mich immer für Autoren und Themen interessiert, die noch wenig erforscht sind», sagt Hervé Dumont ironisch. Mit dieser neuen Enzyklopädie leistet er wiederum Pionierarbeit: Noch nie wurde die filmische Darstellung der Antike so systematisch analysiert – unter Berücksichtigung historischer, soziologischer, ästhetischer und finanzieller Aspekte. Denn Hervé Dumont begnügt sich nicht damit, die Auslegungen der Geschich-

te und deren Verfälschungen aufzudecken, sondern er erforscht auch die Produktion und Finanzierung der Historienfilme und weist auf die politische, ideologische und religiöse Propaganda hin, die in diesen Werken und Produkten zur Unterhaltung leichtgläubiger Massen steckt.

Attila beim Papst

Der Beispiele für Manipulationen des unbedarften Publikums sind viele; sie sollen den Nationalismus schüren oder Ideologien und Anschauungen einimpfen: «Es gibt die offensichtlichen Fälle wie im faschistischen «Scipion l'Africain» aus dem Jahr 1937, in dem Mussolinis Intervention in Äthiopien gerechtfertigt wird. Doch im Allgemeinen ist die Botschaft subtiler, sofern man sich bemüht, genauer hinzuhören. 1954, in «Attila, flagello di Dio», spielt Anthony Quinn einen feindseligen Asiaten, der auf Papst Leo und ein unbeflecktes weisses Bollwerk aus Delegierten des katholischen Klerus stösst, obwohl damals die Christdemokraten mit der kommunistischen Partei auf Kriegsfuss standen. Weiss man aber, dass Carlo Ponti den Film produziert, Dino De Laurentiis ihn finanziert und der Vatikan ebenfalls eine Rolle gespielt hat, ist

das Manöver offenkundig. Bewanderte Zuschauerinnen und Zuschauer gehen davon aus, dass es bei Cineasten wie Gillo Pontecorvo oder Costa-Gavras notorisch politisches Kino zu sehen gibt, doch wer denkt daran, die Produktionen für ein Samstagabendpublikum genauer zu durchleuchten?» Diesem Publikum will man weismachen, dass die Pyra-

1. Cinémathèque suisse, Nouveau Monde édition (Paris). Bis am 30. September unter www.cinematheque.ch/antiquite zum Subskriptionspreis von 69 statt 89 Franken erhältlich. Erscheint Ende September 2009.
2. *Geschichte des Schweizer Films, Spielfilme 1896-1965*. Schweizer Filmarchiv, 1987. *Geschichte des Schweizer Films 1966-2000* (unter der Leitung von Hervé Dumont und Maria Tortajada), Schweizer Filmarchiv, Gilles Attinger, 2007.
3. Travelling, Cinémathèque suisse, 1975. Verlag Günter Knorr, 1981.
4. *L'Age d'Homme*, 1981. Ramsey, 1990. Festival de San Sebastián, Filmoteca española, 1987.
5. Cinémathèque française, Gabriele Mazzotta, 1993. Festival de San Sebastián, Filmoteca española, 2001. Mc Farland Jefferson, 2006. Paperback, 2009.
6. CNRS, Cinémathèque française, 2002. Festival de San Sebastián, Filmoteca española, 1994.
7. Alain Piazzola, 1998.

de plus près ce genre de productions considérées comme tout juste bonnes pour le public du samedi soir?» Public auquel on a notamment fait croire dur comme fer que les pyramides ont été construites par des esclaves (en fait des artisans considérés et bien payés), que les Spartiates défendaient la démocratie, que Néron a incendié Rome ou que les troupes de Spartacus combattaient comme un seul homme pour la liberté (alors qu'une partie des gladiateurs ont lâché leur chef pour s'adonner au pillage). A l'inverse de nombre d'historiens, de critiques ou d'intellectuels bon teint, Hervé Dumont ne méprise pas le péplum. Et pour cause: enfant, les grandes fresques historiques et plus généralement les films en costumes lui ont insufflé la passion du cinéma, de la lecture et surtout de l'histoire. «J'étais fasciné par ce que je découvrais à l'écran, puis je lisais, je me renseignais pour compléter ou rectifier ce que j'avais vu. Cette démarche ne m'a plus jamais lâché... Après avoir vu «Les trois mousquetaires» à l'âge de 9 ans, je voulais tout savoir sur Richelieu et Louis XIII. Au fil des ans, j'ai



Il n'y avait pas d'esclaves enchaînés dans la flotte romaine (Charlton Heston dans «Ben-Hur», 1959)

découvert combien notre rapport au passé est conditionné, et que les messages fabriqués du cinéma et des médias actuels ne sont souvent que l'aboutissement de siècles d'oc-

cultation par les mémorialistes, de déformations par la littérature et des partis pris transmis par les manuels scolaires.» La grande majorité des spectateurs de péplums n'a ja-

mais cherché à en savoir plus que ce qu'on lui montrait, et les critiques, «qui se sont contentés de railler le genre, n'y ont vu que du feu!» relève Hervé Dumont.

miden von Sklaven erbaut wurden (in Wahrheit waren es anerkannte und gut bezahlte Kunsthandwerker), dass die Spartaner die Demokratie verteidigten, dass Nero Rom in Brand setzte oder dass die Truppen des Spartakus geeint für die Freiheit kämpften (obgleich ein Teil der Gladiatoren ihren Chef im Stich liess und sich der Plünderung hingab).

Im Gegensatz zu manchen Historikern, Kritikerinnen und Vollblut-Intellektuellen verachtet Hervé Dumont den Sandalenfilm nicht. Das hat seinen Grund: Als er ein Kind war, nährten die grossen historischen Darstellungen und Kostümfilm seine Leidenschaft für den Film, für die Lektüre und insbesondere für die Geschichte. «Ich war fasziniert von dem, was ich auf der Leinwand sah; ausserdem las ich viel und versuchte, das Gesehene durch Nachforschungen zu ergänzen und zu berichtigen. Ich gehe auch heute noch so vor. Nachdem ich als Neunjähriger «Die drei Musketiere» gesehen hatte, wollte ich alles über Richelieu und Ludwig XIII. wissen. Im Laufe der Jahre wurde mir klar, wie stark unser Bezug zur Vergangenheit konditioniert ist und dass die durch den Film und die Me-

dien vermittelten Botschaften oft nur das Ergebnis von jahrhundertalten Verheimlichungen und Verschweigungen der Geschichtsschreiber sind, von literarischen Verzerrungen und von Vorurteilen, die in Schulbüchern weitergegeben werden. Die meisten Betrachter von Historienfilmen wollten nie mehr wissen, als ihnen gezeigt wurde, und die Kritiker begnügten sich damit, das Genre zu belächeln, ohne etwas zu hinterfragen!», sagt Hervé Dumont.

Alexander der Grosse aus indischer Sicht

Zum grossen Missfallen der Geschichtslehrer, die gegen die Filmsturm liefen, ist die filmische

Darstellung der Antike durch ihre suggestive Kraft nach und nach zur historischen Referenz geworden. Selbstverständlich zum Schaden des deutlich abstrakteren Unterrichts in den Schulen – dessen Unparteilichkeit allerdings auch nicht über jeden Zweifel erhaben ist! Einer der indischen Filme über Alexander den Grossen, den Hervé Dumont aufgestöbert hat, illustriert das Klischee der in der westlichen Kultur idealisierten Helden: «Als der Terror säende Eroberer an der Spitze seines Heers im Pendjab ankommt, fragt ihn ein einheimischer Monarch: «Habt ihr nicht genügend Platz in euren Friedhöfen, dass ihr bis zu uns kommen müsst?»»

Für seine Filmografie hat Hervé

Dumont während über 30 Jahren Nachforschungen betrieben und sogar die wöchentlichen Fernsehprogramme nach unbekanntem Fernsehfilmen durchsucht! Die Publikation seines Werks ist mit 150'000 Franken veranschlagt (unterstützt von der Sandoz-Familienstiftung, der Fondation Pittet – Société académique vaudoise und der Stiftung Leenaards), doch weder seine Forschungs- und Schreibearbeit noch das Layout seiner Frau Jacqueline sind mit diesem Betrag gedeckt.

Lob dem kritischen Geist

«Die Inszenierung der Vergangenheit ist zwangsläufig auch ein Spiegel der Gegenwart», schreibt Hervé Dumont in der Einleitung zu seinem Buch, zu dem der französische Historiker und Filmliebhaber Jean Tulard das Vorwort verfasst hat. Diese Devise gilt ebenso für *L'Antiquité au cinéma – Vérités, légendes et manipulations*. Hervé Dumonts historische, politische und ästhetische Analysen sind ein Plädoyer gegen Vorurteile und vorschnelle Urteile, und das Werk als Ganzes kann als Lob des kritischen Geistes betrachtet werden. Zwischen den Zeilen ruft er den Cineasten und Kritikerinnen in Erinnerung, dass die Form



Jacqueline et Hervé Dumont

Fortsetzung von Seite / suite de la page 16

«Complices» am Festival du film français d'Helvétie

Einige Höhepunkte des 5. Festival du film français d'Helvétie in Biel (16. bis 20. September) sind inzwischen bekannt. Nebst zahlreichen Schweizer Premieren («Les herbes folles» von Alain Resnais, «Le dernier pour la route» von Philippe Godeau, «Je suis heureux que ma mère soit vivante» von Claude und Nathan Miller) hat das Publikum aus der Region Biel als erstes die Gelegenheit, «Complices» des Schweizer Cineasten Frédéric Mermoud zu sehen. Der Film war am Festival Locarno uraufgeführt worden. Die Veranstaltung möchte den französischsprachigen Film dem deutschsprachigen Publikum näher bringen und zeigt die meisten Filme in Originalversion mit deutschen Untertiteln. Der in Neuenburg geborene Schauspieler Bruno Todeschini ist Pate dieses fünften Festivals. (gr)
www.fffh.ch

«Complices» au Festival du film français d'Helvétie

Quelques titres phares de la 5^e édition du Festival du film français d'Helvétie de Bienne (16 au 20 septembre) ont été dévoilés. Outre de nombreuses premières suisses («Les herbes folles» d'Alain Resnais, «Le dernier pour la route» de Philippe Godeau, «Je suis heureux que ma mère soit vivante» de Claude et Nathan Miller), «Complices», du cinéaste suisse Frédéric Mermoud, est présenté en première au public de la région biennoise après sa première mondiale au Festival de Locarno. La manifestation, qui entend promouvoir la cinématographie francophone en terre germanophone, propose des copies en version originale sous-titrée pour la plupart en allemand. L'acteur Bruno Todeschini, Neuchâtelois d'origine, parraine par ailleurs l'événement. (gr)
www.fffh.ch

Fusion von Praesens-Film und Max Vision

Zur Intensivierung der Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Vertriebs von Filmen auf Digitalträgern haben Max Visions AG und Praesens-Film AG fusioniert. Peter Gassmann und Corinne Rossi leiten die neue Organisation, die seit Anfang September unter dem Namen Praesens-Film AG tätig ist. (fd)
www.praesens.com

Fusion de Praesens-Film et Max Vision

Pour consacrer une étroite collaboration dans le domaine de la diffusion de films sur supports numériques, les sociétés Max Vision SA et Praesens-Film SA ont décidé de convoler. Peter Gassmann et Corinne Rossi dirigent la nouvelle structure, qui agit depuis début septembre sous le nom de Praesens-Film SA. (fd)
www.praesens.com

Alexandre le Grand vu de l'Inde

Au grand dam des professeurs d'histoire qui tempêtaient contre les mensonges du cinéma, la force suggestive de la représentation à l'écran de l'humanité antique s'est peu à peu imposée comme référence historique. Evidemment au détriment de l'enseignement nettement plus abstrait prodigué à l'école – lequel n'est pas non plus d'une impartialité à toute épreuve! Un des films indiens sur Alexandre le Grand retrouvé par Hervé Dumont donne d'ailleurs une démonstration éclatante des clichés sur les héros idéalisés de la culture occidentale: «Quand le conquérant arrive au Pendjab à la tête de son armée en semant la terreur, un monarque autochtone lui demande: «N'avez-vous pas assez de place dans vos cimetières pour venir jusque chez nous?» ».

Pour dresser sa filmographie, Hervé Dumont a poursuivi ses recherches pendant plus de trente ans, allant même jusqu'à dépouiller les programmes du petit écran semaine après semaine pour dénicher des téléfilms inconnus! Et si la publication de son ouvrage (soutenue par Sandoz - Fondation de famille, la

Fondation Pittet – Société académique vaudoise et la Fondation Leenaards) est estimée à 150'000 francs, son travail d'investigation et d'écriture, pas plus que les recherches iconographiques et la mise en page réalisée par sa femme Jacqueline, n'y sont inclus.

Eloge de l'esprit critique

«La mise en scène du passé est forcément aussi un miroir du présent», précise Hervé Dumont avec insistance dans l'introduction de la publication, par ailleurs préfacée par l'historien et cinéophile français Jean Tulard. Cette devise vaut tout autant pour *L'Antiquité au cinéma - Vérités, légendes et manipulations*. Car si les analyses historiques, politiques et esthétiques qu'il propose s'érigent en plaidoyer contre les préjugés et les jugements à l'emporte-pièce, l'ouvrage tout entier peut être perçu comme un éloge de l'esprit critique. Entre les lignes, il rappelle ainsi aux cinéastes et aux critiques d'aujourd'hui que la forme est indissociable du fond (jamais innocent), même s'agissant d'un film populaire en costumes. Quant aux professeurs d'histoire qui ont longtemps

fustigé les dérives du cinéma au nom de l'histoire avec un grand H, ils tiennent enfin là l'opportunité de transmettre leur savoir par péplums interposés. «La description des films est toujours accompagnée d'un commentaire, parfois acerbe, et d'un descriptif neutre sur ce que l'on croit savoir des événements permettant la comparaison.»

L'ouvrage d'Hervé Dumont sera présenté officiellement à la Cinémathèque suisse le 20 octobre avec la projection de «Pharaon» (1965) de Jerzy Kawalerowicz, suivi d'un cycle composé de sept œuvres. «Cléopâtre» (1963) du brillant Joseph L. Mankiewicz, le péplum préféré de l'auteur, n'en fera pas partie: la Cinémathèque n'en possède hélas qu'une version écourtée. ■

Texte original: français



L'Occident menacé par l'Asie en pleine Guerre froide (Anthony Quinn dans «Attila, flagello di Dio», 1954)

unauf lösbar mit dem (nie unschuldigen) Hintergrund verbunden ist, auch wenn es sich um einen einfachen Kostümfilm handelt. Und die Geschichtslehrer, die die filmischen Darstellungen schon lange anprangerten, haben nun endlich die Gelegenheit, ihr Wissen auch anhand von Historienfilmen weiterzugeben. «Alle Filmbeschreibungen sind begleitet von einem mitunter bissigen Kommentar und einem neutralen Beschrieb dessen, was man über die Ereignisse zu wissen glaubt. Dies ermöglicht den Vergleich.»

Die offizielle Präsentation von Hervé Dumonts Werk findet am 20. Oktober im Schweizerischen Filmarchiv statt. Bei dieser Gelegenheit sind «Pharaon» (1965) von Jerzy Kawalerowicz und sieben weitere Werke zu sehen. Des Autors liebster Historienfilm, «Cleopatra» (1963) des brillanten Joseph L. Mankiewicz, kommt jedoch nicht zu Ehren: Leider besitzt das Filmarchiv nur eine gekürzte Version. ■

Originaltext: Französisch

Fortsetzung Seite / suite page 27

Fortsetzung von Seite / suite de la page 26

Face to Face in Genf

Am 18. September organisiert Fonction: Cinéma zum zweiten Mal einen Tag der Begegnung zwischen Produzenten und Jungregisseuren. (gr)
www.fonction-cinema.ch

Face to Face à Genève

Le 18 septembre, Fonction: Cinéma organise pour la seconde fois une journée de rencontres en tête-à-tête entre producteurs et jeunes réalisateurs. (gr)
www.fonction-cinema.ch

Palmarès de Locarno 2009

Au 62^e Festival international du film de Locarno (5 au 15 août), qui a réuni 157'057 spectateurs contre 180'008 en 2008 (baisse de la fréquentation globale de 12,7 %), les prix et distinctions suivants, ont été décernés:

COMPETITION INTERNATIONALE

Léopard d'or, Grand Prix du Festival, de la Ville et de la Région de Locarno:

«She, a Chinese» de Xiaolu Guo, (Royaume-Uni, Allemagne, France)

Prix spécial du jury, Prix des villes d'Ascona et Losone: «Buben. Baraban» d'Alexei Mizgirev (Russie)

Prix de la mise en scène, Prix de la Ville et de la Région de Locarno:

«Buben. Baraban» d'Alexei Mizgirev (Russie)

Léopard pour la meilleure interprétation féminine: Lotte Verbeek dans «Nothing Personal» d'Urszula Antoniak (Pays-Bas, Irlande)

Léopard pour la meilleure interprétation masculine: Antonis Kafetzopoulos dans «Akadimia Platonos» de Filippos Tsitos (Grèce, Allemagne)

CINEASTES DU PRESENT

Léopard d'or Cinéastes du présent Ville de Locarno: «The Anchorage» de C.W. Winter et Anders Edström (Etats-Unis, Suède)

Prix spécial du jury Ciné Cinéma: «Piombo Fuso» de Stefano Savona (Italie)

LEOPARD DE LA PREMIERE ŒUVRE

Léopard de la première œuvre, Prix de la Ville et de la Région de Locarno: «Nothing Personal» d'Urszula Antoniak (Pays-Bas, Irlande)

LEOPARDS DE DEMAIN

Compétition internationale

Pardino d'or, Prix SRG SSR idée suisse: «Belive» de Paul Wright (Royaume-Uni, Ecosse)

Pardino d'argent, Prix Kodak: «Váriaciók» de Krisztina Esztergályos (Hongrie)

Prix Film et vidéo Untertitelung Gerhard Lehmann AG: «No Country for Chicken» de Huang Huang (Chine)

Mention spéciale: «Edgar» de Fabian Busch (Allemagne)

Compétition nationale suisse

Pardino d'or, Prix George Foundation: «La Pelotas» de Chris Niemeyer (Suisse)

Pardino d'argent, Prix Kodak: «Nachtspaziergang» de Christof Wagner (Suisse)

Prix Action Light pour le meilleur espoir

suisse, offert par Action Light, Avant-Première, Cinétec, Film Demnächst, Fujifilm, Schwarz Film, Sound Design Studio, Swiss Effects et Titra Film:

«Connie» de Judith Kurmann (Suisse)
Cinema e Gioventù

Prix du Département de l'instruction, de la culture et du sport du Tessin: Meilleur court métrage de la compétition internationale: «Túneles en el río» d'Igor Galuk (Argentine); mention spéciale: «Gjemsel» d'Aleksandra Niemczyk (Norvège)

Meilleur court métrage de la compétition nationale suisse: «Kitsch Panorama» de Gilles Monnat (Suisse)
JURY DES JEUNES

Premier Prix du Département cantonal de l'instruction, de la culture et du sport du canton Tessin: «Nothing Personal» d'Urszula Antoniak (Pays-Bas, Irlande)

Deuxième Prix: «La donation» de Bernard Emond (Canada)

Troisième Prix: «Akadimia Platonos» de Filippos Tsitos (Grèce, Allemagne)

Prix «L'Environnement c'est la qualité de la vie» du Département cantonal du territoire du Tessin: «La donation» de Bernard Emond (Canada); mention spéciale: «Buben. Baraban» d'Alexei Mizgirev (Russie)

PRIX DU PUBLIC UBS

«Giulias Verschwinden» de Christoph Schaub (Suisse)

VARIETY PIAZZA GRANDE AWARD

«Same Same but different» de Detlev Buck (Allemagne)

NETPAC

Prix du Réseau pour la promotion du cinéma asiatique: «Sham Moh» («At the End of Daybreak») de Ho Yuhang (Malaisie, Hong Kong, Corée du Sud); mention spéciale: «Ye Dian» («One Night in Supermarket») de Yang Qing (Chine)

FIPRESCI

Prix de la critique internationale de la Fédération internationale de la presse cinématographique: «Nothing Personal» d'Urszula Antoniak (Pays-Bas, Irlande)

JURY ŒCUMENIQUE

Prix du jury œcuménique: «Akadimia Platonos» de Filippos Tsitos, (Grèce, Allemagne); mention spéciale: «Nothing Personal» d'Urszula Antoniak, (Pays-Bas, Irlande)

FICC/IFFS

Prix Don Quijotte de la Fédération internationale des ciné-clubs: «La donation» de Bernard Emond (Canada)

CICAE

Prix Art & essai de la Confédération internationale des cinémas d'art et d'essai: «Nothing Personal» d'Urszula Antoniak (Pays-Bas, Irlande)

SEMAINE DE LA CRITIQUE

Prix SRG SSR idée suisse: «Pianomania» de Robert Cîbis et Lilian Franck (Autriche, Allemagne)

Fortsetzung Seite / suite page 30

**KLOPFENSTEINS FILME
IM FILMMUSEUM MÜNCHEN**

17. September bis 9. Dezember 2009

**film
museum
münchen**

DVDs auf praesens.com

Festival du film d'animation Fantoche change de mains et de cadence

A la veille de sa 7^e édition (8 au 13 septembre), Fantoche, le plus grand festival de cinéma d'animation de Suisse, amorce un nouveau virage. Au départ de Frank Braun de la direction vient en effet s'ajouter le passage du rythme bisannuel à annuel. Duscha Kistler et Andrea Freund, qui pilotent désormais la manifestation, redessinent déjà son profil: moins de films et plus de convivialité.

Par Benjamin Magnin

Il y a deux ans, la dernière édition de Fantoche, Festival international du film d'animation a battu tous les records d'affluence: plus de 25'000 spectateurs ont investi la petite ville de Baden pour y déguster 333 films d'animation de tous genres. Le slogan martelé cette année: moins est un plus! Selon Duscha Kistler, directrice artistique du festival, le public des dernières éditions se sentait débordé par la surabondance de films. Désormais, la page est donc tournée. Cette fois, les festivaliers ne verront «que» 224 films en l'espace de six jours. Simultanément, ce redimensionnement de l'affiche vise à gagner des spectateurs pour augmenter la fré-

quentation de 10 %. Le nombre de directeurs du festival, pour sa part progresse déjà, puisqu'il passe de un à deux. Duscha Kistler et Andrea Freund, respectivement responsable culturelle et administrative depuis plusieurs années, pallient le retrait en coulisses de Frank Braun, leur prédécesseur, en assumant une codirection. Cette nouvelle formule ne représente cependant pas un grand changement, assure Andrea Freund: «Nous travaillons déjà ensemble depuis plusieurs années et formons une équipe bien rodée.»

Nouvelles compétitions

Au chapitre des changements, l'architecture du festival s'offre un pe-

tit lifting. L'ancienne catégorie *World Wide Hits*, où des films à succès ont été présentés, est désormais intégrée à la *Compétition internationale*. «Globalement, il s'agissait de mieux profiler la compétition. Les films présentés jusqu'ici à *World Wide Hits* étaient plutôt accessibles, alors que la compétition se démarquait par une programmation plus expérimentale. En réunissant ces deux tendances sous la même enseigne, le contraste entre les films est amplifié. Des jeunes talents peuvent ainsi se mesurer à des artistes confirmés et l'intérêt des spectateurs ne peut qu'être attisé», explique Duscha Kistler avec enthousiasme. Sur les plus de 900 films d'animation soumis, 39 ont été sélectionnés pour la compétition internationale, dont deux films suisses: «Tôt ou tard» de Jadwiga Kowalska et «Retouches» de Georges Schwizgebel.

Le jury de la compétition internationale est formé de l'américaine Caroline Leaf, créatrice de films d'animation, la jeune réalisatrice israélienne Tatia Rosenthal, le producteur portugais Abi Feijó, célèbre l'artiste américaine Lauri Faggioni et le dessinateur suisse de bandes dessinées cultes Thomas Ott.

Pas de long métrage suisse

Les nouveaux fruits de la création nationale de films d'animation ont présidé à l'introduction, cette année, d'une compétition suisse. Il était temps; depuis des années, les Hautes écoles suisses de cinéma démontrent un niveau de compétence élevé. Sur 107 films envoyés au festival, 28 ont été sélectionnés sur la dernière ligne droite. A quelques exceptions près, il s'agit de courts métrages réalisés en 2008 et 2009.

Les responsables ont remarqué que les films ont tendance à s'allonger. Leur durée moyenne est de dix minutes, mais plusieurs dépassent même les vingt minutes. La narration toujours plus complexe des histoires expliquerait ce phénomène. Une poignée de longs métrages figure aussi au programme, mais aucune production helvétique. «En Suisse, il est difficile de trouver du financement pour des projets aussi risqués. Et le long métrage n'attire pas tous les auteurs de films d'animation», estime Duscha Kistler.

Animationsfilmfestival Fantoche wechselt Kadenz und Leitung

Das grösste Trickfilmfestival der Schweiz Fantoche (8. bis 13. September) steht mit der 7. Ausgabe an einem Wendepunkt. Mit dem Rückzug des bisherigen Festivalleiters Frank Braun steht auch der Wechsel vom zweijährigen zum einjährigen Festivalrhythmus an. Die neuen Verantwortlichen, Duscha Kistler und Andrea Freund, zeichnen schon einmal sein Profil: weniger Filme und mehr Austausch.

Von Benjamin Magnin

Das letzte zwei Jahre zurückliegende Fantoche, Internationales Festival für Animationsfilm schlug nur so mit Rekorden um sich: Über 25'000 Zuschauer sind in die Kleinstadt Baden geströmt und liessen sich mit 333 Animationsfilmen unterschiedlichster Art verwöhnen. Dieses Jahr lautet das Motto: weniger ist mehr! Laut Duscha Kistler, der künstlerischen Leiterin des Festivals, fühlte sich das Publikum durch die grosse Zahl der Filme in den letzten Jahren etwas überfordert. Dies sollte dieses Jahr nicht passieren. Heuer werden während sechs Tagen vom 8. bis 13. September «nur» 224 Filme gezeigt. Mit weniger Filmen sollen mehr Zuschauer erreicht werden, Ziel ist eine Steigerung von 10 Prozent. Die

Zahl der Festivalleiter ist ihrerseits bereits in Progression, denn sie steigt von einem auf zwei. Nachdem sich der bisherige Festivalleiter Frank Braun in den Hintergrund zurückgezogen hat, übernehmen die beiden langjährigen künstlerischen und administrativen Leiterinnen Duscha Kistler und Andrea Freund eine Kodirektion. Ändern tut sich damit aber nicht viel, versichert Andrea Freund: «Wir arbeiten bereits seit mehreren Jahren zusammen und sind ein eingespieltes Team.»

Neue Wettbewerbe

Wo wir schon bei den Änderungen sind: das Festival offeriert sich ein kleines Lifting. Die ehemalige Festivalkategorie *World Wide Hits*, wo bereits erfolgreichere Animations-

filme vorgeführt wurden, ist neu im *Internationalen Wettbewerb* integriert. «Uns ist es generell darum gegangen, das Profil des Wettbewerbs noch etwas zu schärfen. Die *World Wide Hits* waren bisher eher die leichter zugänglichen Filme, während sich der Wettbewerb durch ambitionierte experimentelle Filmen auszeichnete. Indem wir beide Spektren in einem Programm vereinen, gibt es mehr Reibung zwischen den Filmen. Junge Talente können sich mit etablierten Künstlern messen und das Interesse der Zuschauer kann nur angeregt werden», erklärt Duscha Kistler begeistert. Aus den über 900 eingesandten Animationsfilmen wurden 39 Filme für den internationalen Wettbewerb ausgewählt. Darunter sind auch zwei aus der Schweiz im Rennen: «Tôt ou tard» von Jadwiga Kowalska und «Retouches» von Georges Schwizgebel.

Die Jury des internationalen Wettbewerbs setzt sich aus Vertretern der Animationsfilmszene zusammen: Da sitzt neben der Amerikanerin Caroline Leaf, einer Altmeisterin des Trickfilmschaffens, die junge israelische Filmemacherin Tatia Rosenthal; neben dem portugiesischen Produzenten Abi Feijó die

amerikanischen Künstlerin Lauri Faggioni und der Schweizer Kult-Comic-Zeichner Thomas Ott.

Kein Schweizer Langfilm

Dem fruchtbaren Gedeihen des einheimischen Trickfilmschaffens soll in diesem Jahr durch die Einführung eines Schweizer Wettbewerbs Rechnung getragen werden. Das wurde auch langsam Zeit, wo doch die Schweizer Filmhochschulen seit Jahren zeigen, auf welchem hohem Niveau sie arbeiten. Aus 107 Einreichungen wurden 28 Filme für den Endspurt aufbewahrt. Zu sehen sind mit wenigen Ausnahmen kurze Trickfilmproduktionen des letzten und des laufenden Jahres.

Die Verantwortlichen stellen fest, dass die Filme an Länge gewinnen. Der Durchschnitt liegt bei zehn Minuten, viele dauern sogar länger als zwanzig Minuten. Dies liege daran, dass zunehmend auch komplexe Geschichten erzählt würden. Zu sehen sind auch eine Hand voll Langfilme, darunter allerdings keine helvetische Produktion. «In der Schweiz ist es schwierig Geldgeber für solch riskante Projekte zu finden. Es liegt aber auch nicht im Interesse jedes Animationsfilme-



«Tôt ou tard» de Jadwiga Kowalska (Fantoche, Festival international du film d'animation - Compétition internationale)

Plus de forums et de tables rondes

Si, délibérément, le Festival Fantoche présente désormais moins de films, il propose en revanche davantage de forums et de tables rondes. Les réunions *Coming Soon*, où il est débattu de trois grands projets en préparation, sont propres à stimuler l'inspiration, mais aussi à renforcer le savoir-faire. A la réunion publique prévue cette année, le réalisateur de films d'animation suisse Ted Sie-

ger parlera de la production de sa série télévisée à succès «Molly Monster». *Aargau 2030/2050*, projet multimédia lancé par le canton d'Argovie portant sur les développements urbains et l'influence de l'activité humaine sur la nature, donnera aussi lieu à un débat.

Autre thème important abordé dans les forums et les tables rondes: les technologies numériques et le *game design*. L'interactivité, le *storytelling*, le

game design, les technologies d'avenir et les bases du développement de jeux vidéo helvétiques figurent au menu. Avec la collaboration du département Game Design de la Haute école d'art de Zurich (Zürcher Hochschule der Künste), l'exposition *Spielerei* va proposer des jeux vidéo créés spécialement pour Fantoche. Au travers de cinq programmes de films et deux *making of*, Fantoche aborde aussi un thème central – *La représentation des êtres humains dans les films d'animation* – pour chercher à comprendre comment le spectateur peut s'identifier à des personnages de animés, du bonhomme dessiné au trait à la simulation informatique hyperréaliste.

Changement de calendrier

Fantoche a enfin lieu tous les ans! Pourquoi seulement maintenant? «Depuis quelques années, nous songeons à passer au rythme annuel», explique Andrea Freund, autre «moitié» de la direction du festival responsable des finances. «L'augmentation constante des spectateurs a conforté notre intention. Mais nous voulions préalablement que

les pouvoirs publics – la Ville de Baden, le canton d'Argovie et l'Office fédéral de la culture – nous garantissent le financement de base.»

L'intérêt de la fréquence annuelle est de faciliter la fidélisation du public, précise-t-elle. Elle permet aussi de répercuter des thèmes d'une année à l'autre et d'organiser des cycles en ce sens. Le changement de rythme a également eu un effet positif sur la recherche de sponsors. Pour la première fois, Fantoche peut être mis sur pied grâce à un grand sponsor. Le festival dispose en tout de 1,8 million de francs. Non seulement en considération de son budget, mais aussi pour l'échange entre spectateurs et professionnels qui s'y joue, le plus grand festival de films d'animation de Suisse est définitivement devenu une date importante à inscrire dans son agenda. ■

www.fantoche.ch

Texte original: allemand

machers Grossprojekte zu realisieren,» meint Duscha Kistler.

Mehr Foren und Podien

Fantoche hat dieses Jahr bewusst weniger Filme, bietet dafür ein Mehr an Foren und Diskussionsrunden. Die *Coming Soon*-Veranstaltungen, wo

über drei kommende grössere Projekte diskutiert wird, soll für Inspiration, aber vor allem auch für *Know-how* sorgen. An der offenen Veranstaltung wird der Schweizer Animationsfilmemacher Ted Sieger über die Produktion seiner erfolgreichen TV-Zeichentrick-Serie «Molly Monster» erzählen. Das vom Kanton Aargau lancierte Multimediaprojekt *Aargau 2030/2050*, welches Stadtentwicklungen und dem Wirken menschlichen Handelns auf die Natur auf den Grund geht, wird auch in die Debatte geworfen.

Ein thematischer Schwerpunkt der Foren und Podiumsdiskussionen sind digitale Technologien und Gaming. So stehen Interaktivität, *Storytelling*, *Game Design*, Zukunftstechnologien und die Grundlagen helvetischer Spiel-Entwicklung auf dem Speiseplan. In Zusammenarbeit mit dem Studienprogramm *Game Design* der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK) wurden für die Ausstellung *Spielerei* eigens Spiele für Fantoche kreiert. Ein anderer Themenschwerpunkt ist *Die Darstellung des Menschen im Animationsfilm*. In fünf Filmprogrammen und zwei *Making-of* Präsentationen geht Fantoche der Frage nach, weshalb es der Animationsfilm schafft,

dass sich der Zuschauer mit seinen künstlich generierten Artgenossen identifiziert und zwar vom einfachen Strichmännlein bis zur hyperrealistischen Computersimulation.

Kalenderwechsel

Endlich gibt's Fantoche jedes Jahr! Wieso eigentlich erst jetzt? «Seit einigen Jahren überlegen wir uns, zu einem Jahresrhythmus zu wechseln,» erklärt Andrea Freund, die andere Hälfte der Festivalleitung, welche sich um die Finanzen kümmert. «Durch das stetige Wachsen der Zuschauerzahlen fühlten wir uns in unserer Absicht bestätigt. Zuerst wollten wir aber eine finanzielle Absicherung durch die öffentliche Hand, welche die Sockelfinanzierung sicherstellt, also durch die Stadt Baden, den Kanton Aargau und das Bundesamt für Kultur.» Einer der Vorteile eines jährlichen Festivals liege darin, dass es einfacher sei das Publikum zu binden, so Andrea Freund. Zudem könnten Themenschwerpunkte so von einem Jahr aufs nächste hinübergezogen und Zyklen organisiert werden. Auch für die Sponsorsuche hat sich der Jahresrhythmus positiv ausgewirkt. Fantoche kann zum ersten Mal mit einem grossen Hauptspon-

sor durchgeführt werden. Insgesamt stehen dem Festival 1,8 Millionen Franken zur Verfügung. Nicht nur sein Budget, sondern zumal der Austausch zwischen Zuschauern und Professionellen der Branche machen, dass das grösste Trickfilmfestival der Schweiz definitiv zu einem wichtigen Datum in der Agenda geworden ist. ■

www.fantoche.ch

Originaltext: Deutsch



Duscha Kistler, künstlerische Leitung (links), und Andrea Freund, kaufmännische Leitung

Fortsetzung von Seite / suite de la page 27

«Die Seilbahn» in Österreich ausgezeichnet

Die Jury des 24. Kurzfilmfestivals Alpine in Nenzing (12. bis 16. August) hat «Die Seilbahn» von Claudius Gentinetta und Frank Braun mit dem Goldenen Einhorn des Besten Animationsfilmes ausgezeichnet. (sf)

www.swissfilms.ch

www.alpinale.net

«Die Seilbahn» primé en Autriche

Le jury du 24^e Festival du court métrage Alpine de Nenzing (12 au 16 août) a décerné la Licorne d'or du Meilleur film d'animation à «Die Seilbahn» de Claudius Gentinetta et Frank Braun. (sf)

www.swissfilms.ch

www.alpinale.net

Oscars 2010: von Delsberg nach Hollywood

Erstmals wird der Schweizer Film im Rennen um den Oscar für den besten ausländischen Film ausserhalb des Bundesamts für Kultur (BAK) bestimmt. Den willkommenen Rahmen für die Nominierung bildet ein öffentlicher Anlass, die Spezialwoche *Von Delsberg nach Hollywood*. Vom 15. bis 19. September zeigen die Kinos La Grange und Le Lido in Delsberg die sieben Spielfilme und zwei Dokumentarfilme, die dieses Jahr miteinander konkurrieren: «Marcello Marcello» von Denis Rabaglia, «Home» von Ursula Meier, «Die Standesbeamtin» von Micha Lewinsky, «Happy New Year» von Christoph Schaub, «Pepperminta» von Pipilotti Rist, «Dirty Money - L'infiltré» von Dominique Othenin-Girard, «Luftbusiness» von Dominique de Rivaz sowie die Dokumentarfilme «Nomad's Land» von Gaël Métroz und «Die Frau mit den 5 Elefanten» von Vadim Jendreyko. Eine vom BAK eingesetzte Jury aus unabhängigen Filmexpertinnen und -experten – Frédéric Maire, Philippa de Roten, Francine Brücher, Beki Probst, Céline Bolomey, Christian Jungen, Frank Braun, This Brunner, Nicolas Bideau – wird die Bewertung übernehmen. (gr)

www.delemont-hollywood.ch

Oscars 2010, de Delémont à Hollywood

Pour la première fois, la sélection suisse pour l'Oscar du meilleur film étranger sort des murs de l'Office fédéral de la culture (OFC) pour offrir un beau prétexte à l'organisation d'une manifestation publique intitulée *De Delémont à Hollywood*. Du 15 au 19 septembre, les cinémas La Grange et Le Lido de Delémont proposent de (re)découvrir sept fictions et deux documentaires sur les rangs cette année: «Marcello Marcello» de Denis Rabaglia, «Home» d'Ursula Meier, «Die Standesbeamtin» de Micha Lewinsky, «Happy New Year» de Christoph Schaub, «Pepperminta» de Pipilotti Rist, «Dirty Money - L'infiltré» de Dominique Othenin-Girard, «Luftbusiness» de Dominique de Rivaz ainsi que les documentaires «Nomad's Land» de Gaël Métroz et «Die Frau mit den 5 Elefanten» de Vadim Jendreyko. Un jury d'experts indépendants de l'OFC composé de neuf

professionnels du cinéma – Frédéric Maire, Philippa de Roten, Francine Brücher, Beki Probst, Céline Bolomey, Christian Jungen, Frank Braun, This Brunner, Nicolas Bideau – départagera les candidats. (gr)

www.delemont-hollywood.ch

Schweizer Filmperlen auf Tournee

Zur Förderung der Schweizer Filmproduktion hat der Kultursender art-tv.ch eine Jury aus Filmjournalistinnen und -journalisten gebildet, die ihre fünf Favoriten bestimmt haben. Unter den Siegerfilmen figurieren die Spielfilme «Home» von Ursula Meier und «Un autre homme» von Lionel Baier sowie die Dokumentarfilme «No More Smoke Signals» von Fanny Bräuning, «La Forteresse» von Fernand Melgar und «Bergauf, Bergab» von Hans Haldimann. Diese *Schweizer Filmperlen* werden als Minifestivals in verschiedenen Regionen der Schweiz kostenlos durchgeführt. (gr)

www.art-tv.ch/filmperle/

Perles du cinéma suisse en tournée

Pour promouvoir la production helvétique, la chaîne culturelle art-tv.ch a constitué un jury de critiques suisses pour désigner leurs cinq films favoris. Les longs métrages de fiction «Home» d'Ursula Meier et «Un autre homme» de Lionel Baier, ainsi que les documentaires «No More Smoke Signals» de Fanny Bräuning, «La Forteresse» de Fernand Melgar et «Par monts et par vaux» de Hans Haldimann ont été plébiscités. Ces Perles du cinéma suisse sont projetées gratuitement dans le cadre de mini-festivals organisés dans toutes les régions de Suisse. (gr)

www.art-tv.ch/perlescinema/

Kandidaturen für eine Résidence am Festival in Cannes

Jedes Jahr bietet die Résidence du Festival de Cannes zwölf jungen Filmschaffenden aus allen Teilen der Welt die Möglichkeit, am Drehbuch für ihren ersten oder zweiten Langspielfilm zu schreiben. Die Kandidatinnen und Kandidaten haben bis am 15. September Zeit, ihr Dossier mit dem Filmprojekt und einer Liste der bereits realisierten Filme einzureichen. Die erste Résidence dauert vom 1. März bis 15. Juli 2010. (gr)

www.festival-cannes.com

Candidatures pour la Résidence du Festival de Cannes

Chaque année, la Résidence du Festival de Cannes accueille douze jeunes cinéastes du monde entier pour se consacrer à l'écriture de leur premier ou second long métrage de fiction. Pour faire acte de candidature, un dossier comportant le projet de long métrage et les films réalisés doit être déposé avant le 15 septembre. La première session a lieu du 1^{er} mars au 15 juillet 2010. (gr)

www.festival-cannes.com

Stefan Haupt in Thailand

Der Cineast Stefan Haupt hielt sich im Juli zu Rekognoszierungen für seinen nächsten Spielfilm, «How about love», in Bangkok auf und zeigte bei dieser Gele-



Stefan Haupt et l'ambassadeur suisse Rodolphe S. Imhoof à Bangkok

genheit im Foreign Correspondent Club of Thailand in Anwesenheit des Schweizer Botschafters Rodolphe S. Imhoof seinen Film «Utopia Blues». (fd)

Stefan Haupt en Thaïlande

En repérages à Bangkok en juillet dernier pour l'écriture du scénario de «How about love», sa prochaine fiction, le cinéaste Stefan Haupt a projeté «Utopia Blues» au Foreign Correspondent Club of Thailand en présence de l'ambassadeur suisse Rodolphe S. Imhoof. (fd)

Eröffnung einer Kinemathek in Basel

Im August wurde im Stadtkino Basel das Archiv Le Bon Film eröffnet. Die Sammlung umfasst rund 500 Klassiker der Filmgeschichte, darunter zahlreiche Werke des deutschen Filmschaffens von 1929 bis heute. Die 35-mm-Kopien können von Kinos und Festivals in der Schweiz und im Ausland angefordert werden. Die Kinemathek verfügt aber nicht über die Verbreitungsrechte; die Ausleiher müssen diese selber einholen. (gr)

www.stadtkinobasel.ch

Inauguration d'une cinémathèque à Bâle

L'archive Le Bon Film a été inaugurée en août au Stadtkino de Bâle. La collection comprend quelque 500 classiques de l'histoire du cinéma, dont de nombreux films allemands de 1929 à nos jours. Les copies 35 mm sont proposées aux salles et aux festivals suisses ou étrangers. La cinémathèque ne détient toutefois pas les droits de diffusion et il incombe au loueur de les régler lui-même. (gr)

www.stadtkinobasel.ch

Animix: letzte Ausgabe

Nachdem das Bundesamt für Kultur beschlossen hat, die Subvention von 25'000 Franken für die Trickfilmgruppe Schweiz nicht mehr zu erneuern, wird deren Festival-service von Swiss Films übernommen. Nach 51 Nummern in 15 Jahren soll die Papierversion von *Animix* durch eine *Newsletter* ersetzt werden, der je nach Aktualitäten im Animationsbereich verschickt wird. (gr)

www.swissanimation.ch

Animix: dernier numéro

Suite à la décision de l'Office fédéral de la culture de ne pas renouveler sa subvention de 25'000 francs au Groupement suisse du film d'animation, son Service festival est reprise par Swiss Films. Après quinze ans de parution et 51 numéros, la publication sur papier d'*Animix* sera

remplacée par une *newsletter* envoyée au gré de l'actualité de l'animation. (gr)

www.swissanimation.ch

Nouveau Décadrages

La 14^e édition de la revue *Décadrages* vient de paraître. Sous l'enseigne *Cinéma et migration*, la publication explore la représentation de l'exil et de l'immigration par le cinéma suisse, des années 1940 à nos jours. Historiens, sociologues et spécialistes des migrations proposent des éclairages sur ce phénomène d'actualité brûlant. (gr)

www.decadrages.ch

Forum Médias Nord-Sud in Genf und Lausanne

Das Forum international Médias Nord-Sud, das vom 7. bis am 10. September in Genf und Lausanne stattfindet, ist dieses Jahr der globalen Ernährungssituation gewidmet. Im Programm stehen Filmvorführungen, Kolloquien, Ausstellungen und Führungen für Schulen. Bundesrätin Micheline Calmy-Rey nimmt am 8. September am offiziellen Empfangsabend teil. (gr)

www.nordsud.ch

Forum Médias Nord-Sud à Genève et Lausanne

Le Forum international Médias Nord-Sud, qui a lieu du 7 au 10 septembre à Genève et à Lausanne, est centré cette année sur la sécurité alimentaire globale. Au programme, des projections de films, des colloques, des expositions et des visites pour les écoles. La Conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey participe à la soirée officielle du 8 septembre. (gr)

www.nordsud.ch

Neuer Sender für Waadt und Freiburg

Im Juli wurde in Greyerz im Zuge der Zusammenlegung mehrerer Lokalsender La Télé eingeweiht. Chefredaktor ist Fathi Derder, früherer Journalist bei RSR. Er wird mit rund 30 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern einen Teil der Tagessendungen moderieren. Sein Jahresbudget von 7 Millionen Franken nimmt sich bescheiden aus, verglichen mit den 350 Millionen der TSR, und es muss zur Hälfte mit Werbeeinnahmen finanziert werden. Bleibt dem Direktor Christophe Rasch zu wünschen, dass er viel Werbung akquirieren kann. (gr)

www.latele.ch

Nouvelle chaîne pour Vaud et Fribourg

Concentration de différentes antennes locales, la chaîne La Télé a été inaugurée en juillet à Gruyère. La rédaction en chef est assumée par Fathi Derder, ancien journaliste de la RSR, qui animera une partie des émissions quotidiennes avec une trentaine de collaborateurs. Son budget annuel de 7 millions de francs, modeste en regard des 350 millions de la TSR, doit être couvert pour moitié par des recettes publicitaires. Reste donc à son directeur Christophe Rasch de convaincre les annonceurs. (gr)

www.latele.ch

Mazedonien tritt der EFP bei

Nach dem Beitritt der Republik Mazedonien im vergangenen Mai zählt die European Film Promotion (EFP) nun 31 Mitgliedsländer. Die Schweiz ist durch die Promotionsagentur Swiss Films vertreten. Die EFP hat die Ungarin Eva Vezér, Direktorin von Magyar Filmunió, zur Präsidentin ernannt. Sie ersetzt Claudia Landsberger, die Geschäftsleiterin von Holland Film. (fd)

www.efp-online.com

La Macédoine adhère à l'EFP

Avec l'admission de la République de Macédoine en mai dernier, European Film Promotion (EFP) compte désormais 31 pays membres. La Suisse y est représentée par l'agence de promotion du cinéma Swiss Films. EFP a par ailleurs élu la Hongroise Eva Vezér, directrice de Magyar Filmunió à sa présidence pour succéder à Claudia Landsberger, directrice de Holland Film. (fd)

www.efp-online.com

Drei Schweizer Kurzfilme in Dänemark

Am 24. Odense Film Festival (17. bis 22. August) wurden «Monsieur Sélavy» von Peter Volkart sowie «Signalis» von Adrian Flückiger im internationalen Wettbewerb präsentiert; auf dem Programm war zudem «For A Fistful Of Snow» von Julien Ezri. (sf)

www.swissfilms.ch
www.filmfestival.dk

Courts métrages suisses au Danemark

Le 24^e Odense Film Festival (17 au 22 août) a présenté «Monsieur Sélavy» de Peter Volkart et «Signalis» d'Adrian Flückiger en compétition internationale. «For a Fistful of Snow» de Julien Ezri figurait également au programme. (sf)

www.swissfilms.ch
www.filmfestival.dk

Schweizer Filme in Australien

Am 58. Melbourne International Film Festival (24. Juli bis 9. August) waren «Home» von Ursula Meier, «Letter to Anna» von Eric Bergkraut, sowie die Schweizer Koproduktion «Villa Amalia» von Benoît Jacquot und «Nordwand» von Philipp Stözl zu sehen. (sf)

www.swissfilms.ch
www.melbournefilmfestival.com.au

Films suisses en Australie

Au 58^e Melbourne International Film Festival (24 juillet au 9 août), «Home» d'Ursula Meier, «Letter to Anna» d'Eric Bergkraut, ainsi que les coproductions suisses «Villa Amalia» de Benoît Jacquot et «Nordwand» de Philipp Stözl figuraient au programme. (sf)

www.swissfilms.ch
www.melbournefilmfestival.com.au

Reihenweise Kurzfilme in Südkorea

Zehn Animationsfilme aus der Schweiz standen im Programm des 13. Seoul International

Cartoon & Animation Festival (22. bis 26. Juli): die französisch-schweizerische Koproduktion «Le petit dragon» von Bruno Collet, «Chrigi» von Anja Kofmel, «Die Kinder im Mond» von Ursula Ulmi, «Grosse Pläne» von Irmgard Walthert, «Signalis» von Adrian Flückiger und «Manfred» von Daniel Zwimpfer, «Me And My Monster» von Claudia Röthlin, «Optical Percussion» von Gerd Gockell und «Retouches» von Georges Schwizgebel. (sf)

www.swissfilms.ch
www.sicaf.or.kr

Pléiade de courts en Corée du Sud

Dix courts métrages helvétiques ont été présentés au 13^e Seoul International Cartoon & Animation Festival (22 au 26 juillet): la coproduction franco-suisse «Le petit dragon» de Bruno Collet, «Chrigi» d'Anja Kofmel, «Die Kinder im Mond» d'Ursula Ulmi, «Grosse Pläne» d'Irmgard Walthert, «Signalis» d'Adrian Flückiger, «Manfred» de Daniel Zwimpfer, «Me and my Monster» de Claudia Röthlin, «Optical Percussion» de Gerd Gockell et «Retouches» de Georges Schwizgebel. (sf)

www.swissfilms.ch
www.sicaf.or.kr

Trophäen der afro-karibischen Künste, Schweizer Filme im Rennen

Der im Juni im Musée de l'homme in Paris präsentierte Film, «Une mémoire vodou» von Irène Lichtenstein, nimmt am Wettbewerb um die Trophäen der afro-kari-

bischen Künste teil. Die Preisverleihung findet am 21. September statt und wird von France 2 übertragen. (fd)

www.lestaac.com

Trophées des arts afro-caribéens: film suisse en lice

Présenté au Musée de l'homme de Paris en juin dernier, «Une mémoire » d'Irène Lichtenstein est également sélectionné en compétition pour les Trophées des arts afro-caribéens. La cérémonie de remise des distinctions, le 21 septembre, est retransmise par France 2. (fd)

www.lestaac.com

Palmarès du Festival des Diablerets

Le 40^e Festival du film des Diablerets (8 au 15 août), a accueilli 6000 spectateurs, soit 1000 de plus qu'en 2008. Les prix et distinctions suivants ont notamment été décernés:

Grand Prix: «Berhault» de Gilles Chap-paz et Raphaël Lassablière (France)

Diable d'or Montagne: «Autour de

Babel» de Fred Ripert (France)

Diable d'or Exploits/Aventures:

«Ecumeurs de ciel» de Yannick

Michelat (France)

Diable d'or Environnement: «La vallée oubliée des hommes» d'Anne et Erik Lapiéd (France)

Prix spécial du jury, Prix des jeunes pour le dépassement de soi et Prix du public: «Jusqu'au bout du possible» de Christian Berrut (Suisse)

www.fifad.ch

MOVIE TRAILER RENTALS

Wardrobe Trailer

Office space with desk
Ironing board
Steam iron
Vacuum cleaner
Over 10 meter hanging space
Storage space
Changing area
washer & dryer
Loading ramp
A/C and Heater
DVD surround sound
Flatscreen

Make Up Trailer

Professional make up
hair chairs
Hairwash station
It's own water tank
Warm and cold water
A/C / Heater
Storage space
Make up and hair stations
DVD surround sound
Flatscreen
Microwave

Production Trailer 3 in 1

2 Toilets with
warm and cold water
Professional make up
hair chairs with
lighted Wall Mirrors
Storage space
Hanging space
vacuum cleaner
Changing Area with mirror
A/C Heater



Contact: 0041/76 435 35 04 marcel.stucki@kstunts.com

ARF/FDS

Association suisse des cinéastes et réalisateurs de films (ARF)
Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz (FDS)
Associazione svizzera regia e sceneggiatura film (ARSF)

Filmschaffende gegen den Réduit-Mythos

Die Schweizer Filmschaffenden stossen sich an der Art und Weise, wie die offizielle Schweiz dem Ausbruch des zweiten Weltkrieges gedenkt. Längst überholte Mythen werden reanimiert und zementiert, obwohl gerade das Schweizer Dokumentarfilmschaffen ein anderes Bild der damaligen Realitäten thematisierte und aufzeigte. Statt romantische Réduit-Simulationen und hymnische Festreden sollten diese Filme wieder auf die Leinwand und den Bildschirm. An einer Gedenkveranstaltung zum Ausbruch des Zweiten Weltkriegs am 5. September soll Bundesrat Ueli Maurer als Festredner auftreten. Unabhängig davon will sich das Schweizer Fernsehen in seiner aktuellen Serie zur besten Sendezeit unterhaltend mit der Zeit des Réduits auseinandersetzen. Das Schweizerische Filmschaffen und in der Öffentlichkeit nun zelebriert wird. Sie haben gelebte Geschichte dargestellt und interpretiert und damit einen wichtigen Beitrag zu einem zeitgemässen Geschichtsverständnis geleistet. Viele dieser wegweisenden Filme haben zur Relativierung und Entmystifizierung der Réduit- und der Igelpolitik beigetragen. Unter anderen:

- Konfrontation** von Rolf Lyssy (1974)
- Die Erschiessung des Landesverrätters Ernst S.** von Richard Dindo und Niklaus Meienberg (1977)
- Es ist kalt in Brandenburg** von Villi Hermann (1980)
- Die unterbrochene Spur** von Mathias Knauer (1982)
- Er nannte sich Surava** von Erich Schmid (1995)
- Esclaves d'Hitler** von Frédéric Gonseth (1997)
- Grüningers Fall** von Richard Dindo (1997)
- Journal de Rivesaltes 1941-1942** von Jacqueline Veuve (1997)
- Closed Country** von Kaspar Kasics (1999)
- Luigi Einaudi: Diario dell'esilio svizzero** von Villi Hermann (2000)
- Regards en arrière** von Frédéric Gonseth (2004)
- Barba Svizzera** von Michele Andreoli (2006)
- Ein Lied für Argyris** von Stefan Haupt (2006)

Diese Filme wurden von der öffentlichen Hand gefördert, um sich den Realitäten mit kritischem Blick zu stellen. Einige vermittelten dann auch tatsächlich wichtige Impulse für die Aufarbeitung der Schweizer Geschichte im zweiten Weltkrieg durch die Bergier-Kommission. Damit diese Anstrengungen nun nicht durch überholte und widerlegte Geschichtsbilder des Living-History-Serie «Alpenfestung - Leben im Réduit» am Schweizer Fernsehen zunichte gemacht werden, fordert der Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz, dass die entsprechenden Dokumentarfilme zu einer guten Sendezeit als Gegenüberstellung ausgestrahlt werden.

www.realisateurs.ch

Les cinéastes dénoncent le mythe du «réduit national»

Les cinéastes suisses désapprouvent la manière dont la Suisse officielle commémore l'éclatement de la Deuxième Guerre mondiale. De vieux mythes sont réanimés et présentés comme autant de vérités historiques, bien que le cinéma documentaire suisse – c'est tout à son honneur – ait porté un autre regard sur la réalité de cette époque. En lieu et place de simulations romantiques et de discours en forme d'hymnes à la patrie, il vaudrait mieux repasser ces films sur le grand et le petit écran. Le conseiller fédéral Ueli Maurer doit prendre la parole le 5 septembre, en tant qu'orateur officiel, lors d'une manifestation commémorant le début de la Deuxième Guerre mondiale. De son côté, la télévision publique alémanique SF entend diffuser aux meilleures heures une émission de télé-réalité consacrée à l'époque du Réduit national. Les cinéastes suisses qui ont traité depuis des dizaines d'années du rôle de la Suisse durant la Deuxième Guerre mondiale présentent cependant une réalité historique totalement différente de la vision célébrée aujourd'hui à la télévision alémanique et dans les milieux officiels. Ils ont exposé et interprété l'histoire vécue, et fourni ainsi une contribution importante à une compréhension contemporaine des événements. Bon nombre de ces films précurseurs ont contribué à relativiser et à démythifier la politique du Réduit national et du «hérisson». Citons-en quelques-uns:

- Konfrontation** de Rolf Lyssy (1974)
- L'exécution du traître à la patrie Ernst S.** de Richard Dindo et Niklaus Meienberg (1977)
- Es ist kalt in Brandenburg** de Villi Hermann (1980)
- Die unterbrochene Spur** de Mathias Knauer (1982)
- Er nannte sich Surava** d'Erich Schmid (1995)
- Esclaves d'Hitler** de Frédéric Gonseth (1997)
- Grüningers Fall** de Richard Dindo (1997)
- Journal de Rivesaltes 1941-1942** de Jacqueline Veuve (1997)
- Closed Country** de Kaspar Kasics (1999)
- Luigi Einaudi: Diario dell'esilio svizzero** de Villi Hermann (2000)
- Regards en arrière** de Frédéric Gonseth (2004)
- Barba Svizzera** de Michele Andreoli (2006)
- Cantique pour Argyris** de Stefan Haupt (2006)

Ces films ont bénéficié du soutien des pouvoirs publics pour aborder la réalité d'un œil critique. Quelques-uns ont du reste effectivement servi d'aiguillon à la Commission Bergier, chargée de faire la lumière sur l'histoire de notre pays durant la Deuxième Guerre mondiale. Ces démarches ne doivent pas être réduites à néant par la vision dépassée et mensongère de la série de la télévision alémanique «Bunker alpin - Vivre dans le réduit». Par conséquent, l'Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films demande que les documentaires traitant de ce sujet soient diffusés par la télévision à une heure de grande écoute en guise de contrepoids.

www.realisateurs.ch



NJP Tonstudio - Weil der Ton den Film macht

Hotelzimmer, Nacht. Der Mann sitzt im Pyjama auf dem Bett. In der Hand die Pistole. Er fixiert die Türe. Sein Blick zeigt, dass er zu allem entschlossen ist. Plötzlich hört man... Tja, was denn jetzt genau?

Angenommen, man hört einen Polizisten, der mit einem Megafon den Mann auffordert, die Türe zu öffnen. Wie gestaltet man nun den Sound des Megafons, dass es nach grossem Kino klingt? Soll da noch dramatische Musik daruntergelegt werden? Wie wär's mit Ladegeräuschen von Polizeiwaffen? Und wie klingt das alles perfekt abgemischt? Wer ein Drehbuch für einen Film oder einen Werbespot schreibt, liest oder verfilmt, hat nicht nur die Bilder vor dem inneren Auge, sondern auch immer eine Tonspur im Ohr. Damit die klangliche Realisation sich nicht im Ton vergreift, sondern die ursprüngliche Vorstellung sogar noch übertrifft, braucht es Leute wie das Team vom NJP Tonstudio in Küsnacht.

NJP wurde 1990 gegründet und hat sich vor allem mit Werbeproduktionen einen klingenden Namen geschaffen. Auf der Kundenliste befindet sich denn auch die halbe Schweizer Wirtschaft – von ABB bis Zweifel. Leute, die selber in Bezug auf Sounds tonangebend sind – wie Tina Turner oder Boris Blank von Yello – gehören ebenso zum Kundenstamm wie Produzenten von Corporate Movies und Dokumentarfilmen.

Mit fünf hochqualifizierten Mitarbeitern bietet NJP sämtliche Dienstleistungen im Bereich Ton für Bild und arbeitet mit einer Infrastruktur auf dem neuesten Stand der Technik. Gearbeitet wird in allen drei Studios mit Digidesign Pro Tools HD. Für Kinospots wird der Ton selbstverständlich in 5.1 Surround angelegt. Zwei Studios sind mit ISDN-Aufnahmefähigkeit für internationale Sprachaufnahmen ausgestattet. Da das Team aus ausgebildeten Musikern besteht, können auch individuelle Kompositionen in Auftrag gegeben werden.

Wer Wert auf angenehme Atmosphäre legt, ist bei NJP an der richtigen Adresse: Die Studios sind grosszügig dimensioniert und klimatisiert. Für kreative Pausen stehen der Garten und eine Lounge zur Verfügung. Eine ideale Ambiance, um zu entscheiden, ob besagter Mann mit dem

Revolver eventuell auch seinen Radiowecker auf dem Nachttisch eingeschaltet hat. Und wenn ja, welches Programm in welcher Lautstärke laufen soll...

NJP Tonstudio AG
Vorderzelgstrasse 7a, 8700 Küsnacht
Tel. 044 914 10 90, www.njp.ch



Cinema italiano

Fünf neue italienische Filme in Schweizer Kinopremieren sind zwischen Ende September und Ende 2009 in Kinos in der Deutschschweiz zu entdecken. Zu den Filmen gehören «L'amico di famiglia» (Ein Familienfreund) von Paolo Sorrentino (Cannes 2006), «L'orchestra di Piazza Vittorio» (Das Orchester der Piazza Vittorio) von Agostino Ferrente (Locarno 2006), «La giusta distanza» (Auf angemessene Distanz) von Carlo Mazzacurati oder «Lascia perdere, Johnny!» (Vergiss es, Johnny!) des bekannten Schauspielers Fabrizio Bentivoglio.

Eröffnet wird die Filmreihe mit dem überraschenden Erfolgsfilm «Il vento fa il suo giro» (Der Wind hat sich gedreht) von Giorgio Diritti am 26. September in Bern (Cinématte) und am 27. September in Luzern (stattkino); dies in Anwesenheit eines der Filmautoren. Zur Filmreihe wird Mitte September ein Begleitheft erscheinen mit Texten zu allen fünf Filmen und einem Aufsatz des italienischen Autors und Filmspezialisten Piero Spila. Das Heft kann kostenlos bezogen werden und wird über www.cinelibre.ch als pdf abrufbar sein.

Die Filme sind in folgenden Städten programmiert: Basel (Neues Kino), Bern (Cinématte), Biel (Filmpodium Biel und Filmgilde Biel), Luzern (stattkino), St. Gallen (Kinok und Cineclub St. Gallen), Solothurn (Kino im Uferbau), Winterthur (Filmfoyer Winterthur) und Zürich (Filmpodium Zürich). Weitere Städte sind in Diskussion.

Organisiert wird die Filmreihe von Cinélibre in Zusammenarbeit mit dem Römer Verein Made in Italy. Programmverantwortliche der Kinos und Filmklubs, die dem Netzwerk Cinélibre angeschlossen sind, haben die Auswahl der fünf



«La valise» di Isabelle Favez (Fantoche, Internationales Festival für Animationsfilm)

Filme vorgenommen. Finanzielle Unterstützung wird die Filmreihe von: Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Direzione Generale per il Cinema, Rom, Italienische Botschaft, Bern, und Italienisches Kulturinstitut, Zürich.

www.cinelibre.ch



Bilancio della 62^a edizione: un Festival forte nonostante le difficoltà

La 62^a edizione del Festival del film di Locarno ha chiuso i battenti sabato 15 agosto in Piazza Grande, con un concerto a sorpresa della cantante mongola Urna al termine della prima mondiale di «The Two Horses of Genghis Khan» di Byambasuren Davaa. Qualche ora prima, la cerimonia di premiazione si è conclusa con la vittoria della regista e scrittrice Xiaolu Guo (Gran Bretagna, Germania Francia), Pardo d'oro 2009 per «She, A Chinese». Nel corso della serata di chiusura, il Direttore artistico uscente Frédéric Maire ha ringraziato

tutti gli attori, cineasti e produttori, nonché i collaboratori che l'hanno affiancato per quattro anni, prima di salutare il pubblico del Festival. Il Presidente Marco Solari ha poi ufficialmente passato il testimone al francese Olivier Père, che assumerà le funzioni di nuovo Direttore artistico al 1° settembre.

Uno sguardo ai numeri. La 62^a edizione ha risentito della difficile congiuntura economica degli ultimi mesi, anche se le ripercussioni sono state minori del previsto. In questa edizione il numero totale di presenze è diminuito del 12,7 % (con un totale di 157'057 spettatori, contro i 180'008 del 2008). È in calo anche il numero totale di accrediti (12 % in meno rispetto al 2008): il Festival ha accolto quest'anno 2985 addetti ai lavori (nel 2008 erano 3384) e 955 giornalisti. Questi dati sono stati tuttavia compensati da un aumento degli spettatori in Piazza Grande pari al 2,5 %, per un totale di 58'100 spettatori (rispetto ai 56'700 del 2008).

Tra i momenti salienti della 62^a edizione, il successo del progetto *Manga Impact*, dedicato al mondo dell'animazione giapponese, che ha visto la partecipazione di alcuni dei più grandi maestri del genere e la Manga Night in Piazza Grande; la presenza di personaggi d'eccezione agli incontri con il pubblico al Forum, dal cineasta americano William Friedkin (Pardo d'onore Swisscom) alla produttrice francese Martine Marignac (Premio Raimondo Rezzonico per il Migliore produttore indipendente), all'attore italiano Toni Servillo (Excellence Award - Moët

& Chandon); le diverse apparizioni teatrali e cinematografiche di Pippo Delbono che hanno costellato la manifestazione; l'arrivo dei più noti arbitri internazionali per la prima mondiale del documentario «Les arbitres» a La Sala; le sessioni operative del laboratorio di coproduzione *Open Doors* impregnate su progetti di film di una decina di registi provenienti dall'area culturale cinese; senza dimenticare i numerosi cineasti, attori, produttori e artisti venuti di persona a presentare i loro film in tutte le sezioni del Festival e in Piazza Grande. La 63^a edizione del Festival del film Locarno si terrà dal 4 al 14 agosto 2010.

Album fotografico del festival su www.pardo.ch

Auch in wirtschaftlich schwierigen Zeiten behält das Festival seine Anziehungskraft

Das 62. Filmfestival Locarno ist am Samstag, 15. August, auf der Piazza Grande zu Ende gegangen. Den Schlusspunkt setzte ein Überraschungskonzert der mongolischen Sängerin Urna im Anschluss an die Weltpremiere von «The Two Horses of Genghis Khan» der Regisseurin Byambasuren Davaa. Wenige Stunden zuvor hatte die Regisseurin und Schriftstellerin Xiaolu Guo (Grossbritannien, Deutschland, Frankreich) an der Preisverleihung den Goldenen Leoparden für den Film «She, A Chinese» erhalten.

An der abendlichen Schlusszeremonie bedankte sich der scheidende künstlerische Leiter Frédéric Maire bei allen Filmschaffenden, welche das Festival ermöglichen. Ferner dankte er seinen Mitarbeitenden und vor allem dem Festivalpublikum, das ihn während dieser vier Jahre begleitet hat. Anschliessend übergab der Präsident des Festivals, Marco Solari, den Stab an den Franzosen Olivier Père, der am 1. September sein Amt als neuer künstlerischer Leiter antritt.

Zahlenmässig war die Bilanz des 62. Festivals von der schwierigen Wirtschaftslage in den letzten Monaten geprägt, allerdings weniger stark als erwartet. Die Besucherzahlen gingen insgesamt um rund 12,7 % zurück (157'057 Besucher gegenüber 180'008 im Jahr 2008). Derselbe Trend war bei den Akkreditierungen auszumachen (ein Rückgang von 12 % im Vergleich zum Vorjahr): 2985 Branchenvertreter (2008: 3384) und 955 Journalisten besuchten heuer das Festival. Diese Ergebnisse wurden jedoch durch eine rund 2,5 %ige Erhöhung der Besucherzahlen auf der Piazza Grande wettgemacht (58'100 gegenüber 56'700 im Jahr 2008). Als Höhepunkte des 62. Festivals gelten das Projekt *Manga Impact*, das dem japanischen Animationsfilm gewidmet war und an dem einige der bedeutendsten Meister des Genres teilnahmen sowie eine Manga Night auf der Piazza Grande bot; die Publikumsgespräche mit mehreren Persönlichkeiten im Forum – vom amerikanischen Regisseur William Friedkin (Ehrenleopard Swisscom), über den italienischen Schauspieler Toni Servillo (Excellence Award - Moët & Chandon), bis hin zur Produzentin Martine Marignac (Raimondo-Rezzonico-Preis für den besten unabhängigen Produzenten; die über das ganze Festival verteilten Theater- und Filmauftritte des Pippo Delbono; die Anwesenheit bekannter internationaler Schiedsrichter an der Weltpremiere des Dokumentarfilms «Les arbitres» sowie die Koproduktions-Workshops von *Open Doors* mit Filmprojekten von rund einem Dutzend Regisseuren aus dem chinesischen Kulturraum. Erwähnt seien schliesslich auch

die zahlreichen Filmemacher, Schauspielerinnen, Produzenten und Künstlerinnen, die ihre Filme in allen Festivalsektionen und auf der Piazza Grande persönlich vorstellten. Die 63. Ausgabe des Filmfestival Locarno findet vom 4.-14. August 2010 statt.

Fotos des Festivals auf www.pardo.ch

Bilan de la 62^e édition: le festival garde son attrait dans une conjoncture difficile

La 62^e édition du Festival du film de Locarno s'est conclue samedi 15 août sur la Piazza Grande avec un concert-surprise de la chanteuse mongole Urna au terme de la première mondiale de «The Two Horses of Genghis Khan» de Byambasuren Davaa. Quelques heures plus tôt, la cérémonie de remise des prix a couronné la réalisatrice et écrivaine Xiaolu Guo (Grande-Bretagne, Allemagne, France), qui a remporté le Léopard d'or pour «She, A Chinese».

Pendant la soirée de clôture, le directeur artistique sortant Frédéric Maire a remercié les acteurs, cinéastes et producteurs, ainsi que les collaborateurs qui l'ont accompagné pendant quatre ans, avant de saluer le public du festival pour son écoute exceptionnelle. Le président Marco Solari a ensuite passé le témoin au Français Olivier Père, qui prend ses fonctions en tant que nouveau directeur artistique le 1^{er} septembre.

Du point de vue des chiffres, le bilan de la 62^e édition est marqué par la conjoncture économique difficile de ces derniers mois, dans des proportions cependant moins importantes que prévu. La 62^e édition enregistre une baisse de la fréquentation globale de 12,7 % (avec un total de 157'057 spectateurs, contre 180'008 en 2008). Cette tendance se reflète également dans la diminution du nombre total d'accrédités (12 % de moins par rapport à 2008): le festival a accueilli cette année 2985 professionnels (2008: 3384) et 955 journalistes. Ces résultats sont toutefois compensés par une hausse de 2,5 % de la fréquentation de la Piazza Grande, avec 58'100 spectateurs (2008: 56'700).

Parmi les temps forts de la 62^e édition, on retiendra le succès du projet *Manga Impact*, consacré au monde de l'animation japonaise, avec la participation de quelques-uns des plus grands maîtres du genre et la nuit spéciale Manga sur la Piazza Grande; des personnalités d'exception conversant avec les festivaliers au Forum, du cinéaste américain William Friedkin (Léopard d'honneur Swisscom) à la productrice Martine Marignac (Prix Raimondo Rezzonico du Meilleur producteur indépendant), en passant par l'acteur italien Toni Servillo (Excellence Award Moët & Chandon); les diverses apparitions théâtrales et cinématographiques de Pippo Delbono qui ont jalonné la manifestation; la venue des plus grands arbitres internationaux pour la première mondiale du documentaire «Les arbitres» à La Sala; les sessions de travail du laboratoire de coproduction *Open Doors* autour des projets de films d'une douzaine de réalisateurs venant de l'aire culturelle chinoise; sans oublier les nombreux cinéastes, acteurs, producteurs et artistes venus présenter en personne leurs films dans toutes les sections du festival et sur la Piazza Grande.

La 63^e édition du Festival du film de Locarno aura lieu du 4 au 14 août 2010.

Album des photos du festival sur www.pardo.ch

Abbonatevi a Ciné-Bulletin!

Abonnez-vous à Ciné-Bulletin!

Abonnieren Sie Ciné-Bulletin!

www.cine-bulletin.ch



140'000 Franken für die Entwicklung von Drehbüchern: die Stipendien 2009 des Kulturfonds der Schweizerischen Autorengesellschaft (SSA)

Basierend auf einem Wettbewerb verleiht der Kulturfonds der Schweizerischen Autorengesellschaft Stipendien, um die Verfassung und Entwicklung von originalen Drehbüchern für Kino-Spielfilme und Dokumentarfilme (Kino und Fernsehen) zu fördern. Dabei verlangt die SSA vorgängig von den Autoren, dass sie das Interesse einer schweizerischen Produktionsfirma für ihr Projekt gewonnen konnten. Die Stipendientengewinner werden jeweils von unabhängigen Jurys beschlossen.

SSA-Stipendien 2009 für die Entwicklung von Drehbüchern für Spielfilme

Für die zwölfte Auflage dieses Wettbewerbs hat die Jury 47 Original-Drehbuchprojekte begutachtet. Die Jury bestand aus Josy Meier (Drehbuchautorin und -beratung, Zürich), Pierre-Alain Meier (Filmproduzent, Jura) und Romed Wyder (Filmemacher, Genf). Sie hat sich nach eingehender Begutachtung und Diskussion einstimmig für folgende Filmprojekte entschieden, wobei die Autoren mit je 25'000 Franken unterstützt werden:

Unter der Haut von Claudia Lorenz und Rolando Colla, Zürich - Peacock Film AG

L'ombre du dragon von François Yang und Marie-Sophie Ahmadi, Fribourg
Les productions JMH

Cyanure von Séverine Cornamusaz und Marcel Beaulieu, Genève - PS. Productions

Genève-Zürich von Patrick Claudet, Echandens EFM Production

SSA-Stipendien 2009 für die Entwicklung von Dokumentarfilmen

Der zum dritten Mal stattfindenden Wettbewerbsauflage wurden insgesamt 44 Dokumentarfilm-Projekte unterbreitet. Die Jury bestand aus Susa Katz (Produzentin T&C Films, Zürich), Matthias von Gunten (Autor und Regisseur, Zürich) und Frank Garbely (Filmemacher und Journalist, Genf). Sie hat sich nach eingehender Begutachtung und Diskussion einstimmig für fol-

gende Projekte entschieden, wobei die Autoren mit je 10'000 Franken unterstützt werden:

09.50 Pavlov von Peter Aschwanden, Basel soap factory GmbH
Reset-restart! 3 Mütter, 2 Länder, 1 Identität von Judith Lichtneckert, Zürich - point de vue audiovisuelle Productions

En chair et en os von Pierre-François Sauter, Lausanne - Les films de la dernière heure
Sâdhu von Gaël Métroz, Liddes - Tipi'mages productions

140'000 francs pour le développement de scénarios attribués en 2009 par le Fonds culturel de la Société Suisse des Auteurs (SSA)

Sur la base de concours, des jurys indépendants ont attribué des bourses afin de soutenir l'écriture et le développement de projets de longs métrages de fiction pour le cinéma et de longs métrages documentaires originaux destinés au cinéma ou à la télévision. La SSA requiert des auteurs qu'ils aient préalablement approché et intéressé avec leur projet un producteur suisse.

Bourses SSA 2009 pour le développement de scénarios de longs metrages de fiction

Pour sa 12^e édition, le jury a examiné 47 projets originaux de scénarios de longs métrages de fiction. Le jury était composé de Pierre-Alain Meier (producteur, Jura), Romed Wyder (réalisateur, Genève) et Josy Meier (scénariste et consultante scénario, Zurich). A l'unanimité, le jury a attribué les quatre bourses de 25'000 francs chacune aux projets suivants:

L'ombre du dragon de François Yang et Marie-Sophie Ahmadi, Fribourg
Les productions JMH

Cyanure de Séverine Cornamusaz et Marcel Beaulieu, Genève - PS. Productions

Genève-Zürich de Patrick Claudet, Echandens - EFM Production

Unter der Haut de Claudia Lorenz et Rolando Colla, Zürich - Peacock Film AG

Bourses SSA 2009 pour le développement de films documentaires

Pour sa 3^e édition, le jury en charge des 44 projets (toutes langues confondues) était composé de Susa Katz (productrice T&C Film, Zurich), Matthias von Gunten (auteur-réalisateur, Zurich) et Frank Garbely (réalisateur et journa-



«Grozny Dreaming» de Fulvio Mariani et Mario Casella, à l'affiche en Suisse romande dès le 16 septembre

liste, Genève). A l'unanimité, le jury a attribué les quatre bourses de 10'000 francs chacune aux projets suivants:

En chair et en os de Pierre-François Sauter, Lausanne - Les films de la dernière heure
Sâdhu de Gaël Métroz, Liddes - Tipi'mages productions

09.50 Pavlov de Peter Aschwanden, Basel - soap factory GmbH
Reset-restart! 3 Mütter, 2 Länder, 1 Identität de Judith Lichtneckert, Zurich - Point de vue audiovisuelle Productions

SRG SSR idée suisse

Neue Vereinbarung zwischen der audiovisuellen Industrie der Schweiz und der SRG SSR idée suisse

Die Präsidenten der wichtigsten Verbände der audiovisuellen Produktion in der Schweiz und Armin Walpen, Generaldirektor der SRG SSR idée suisse, haben die Vereinbarung unterzeichnet, welche die Zusammenarbeit zwischen der SRG SSR, ihren Unternehmenseinheiten und den verschiedenen Akteuren im Bereich der Fernsehproduktion und der technischen Assistenz regelt. In diesem Sinn entspricht diese Vereinbarung der neuen Konzession, welche die Förderung der Konkurrenz in der audiovisuellen Industrie und deren Vielfalt vorsieht. Mit der neuen Vereinbarung bekräftigen die Parteien ihre Absicht, sich für eine qualitativ hoch stehende audiovisuelle Produktion in der Schweiz einzusetzen, die Konkurrenz zwischen den unabhängigen Produzenten von Fernsehsendungen zu beleben und die Angebotsvielfalt zu fördern. Im gleichen Zug werden flexible, marktkonforme und transparente Zusammenarbeitsformen eingeführt, die diesem Vorhaben zum Erfolg verhelfen sollen. Insbesondere haben die Parteien beschlossen, in gegenseitiger Absprache technische Produktionsleistungen sowie die Produktion sogenannter schlüsselfertiger Sendungen auszulagern und damit die audiovisuelle Branche in der Schweiz zu unterstützen. Die Vereinbarung bezieht sich auf die Zusammenarbeit, die in Art. 17 der Konzession der

SRG SSR vom 28. November 2007 gefordert wird, und ergänzt Art. 16, 18 und 19, die für das schweizerische Musik- und Filmschaffen vergleichbare Leistungen vorsehen. Mit dieser Vereinbarung setzt sich die SRG SSR für Transparenz bei der Mandaterteilung an Dritte ein, eine wichtige Voraussetzung für die Planungssicherheit in dieser bedeutenden Branche. Die Vertragsparteien sind die SRG SSR idée suisse, der Verband Schweizerischer Filmtechnischer und Audiovisueller Betriebe (FTB/ASITIS), die Swissfilm Association (SFA), das Syndicat Suisse Film et Vidéo (SSFV), die Gruppe Autoren, Regisseure, Produzenten (GARP) und der Swiss Film Producers' Association (SFP). Mittels regelmässiger Diskussionsrunden werden sie für eine effiziente Umsetzung der Vertragsbestimmungen sorgen. Die Unternehmenseinheiten SF, TSR, RSI und RTR, die TV Productioncenter Zürich AG (Produktionsgesellschaft der SRG SSR) sowie die Organisationseinheit MSC werden auf konstruktive Art und Weise dazu beitragen, dass die hochrangigen Ziele der Konzession erfüllt werden.

Unabhängig von dieser Vereinbarung ist die SRG SSR bereits seit Jahren eine aktive Partnerin der audiovisuellen Branche und setzt sich für Qualitätsstandards ein, die Teil des *Service public* sind. Seit 1998 hat die SRG SSR im Rahmen des Pacte de l'audiovisuel knapp 220 Mio. Franken investiert. Dieser Beitrag wird 2009 um 1,5 Mio. Franken und in den Jahren 2010 und 2011 um je 500'000 Franken aufgestockt. Damit wird der Pacte 2011 über einen Unterstützungsbeitrag von 22,3 Mio. Franken pro Jahr verfügen. Dank dem Engagement der SRG SSR konnten bereits über 1000 Kino-, Fernseh-, Dokumentar-, Kurz- und Animationsfilme realisiert werden.

Bern, den 11. August 2009

Weitere Auskünfte erteilt Alberto Chollet, Leiter TV-Angelegenheiten, Tel. 079 249 40 33

Nouvel accord entre l'industrie audiovisuelle suisse et SRG SSR idée suisse

Les présidents des principales associations suisses de l'industrie de l'audiovisuel et Armin Walpen, directeur général de la SRG SSR idée suisse, ont signé un accord de collaboration entre

FRENETIC
FILMS

sucht per sofort o. nach Vereinbarung
jungen Mitarbeiter/in
für die FilmDisposition

Sie sind filminteressiert und haben eine kfm. Grundausbildung, Ihre Stärken sind Kommunikation, Verkauf, Organisation, gute Deutsch- u. Französischkenntnisse, dann freuen wir uns auf Ihre schriftl. Bewerbung.

FRENETIC FILMS, Daniel Treichler
Bachstrasse 9, 8038 Zürich

SRG SSR, ses unités d'entreprise et les différents secteurs de la production et de l'assistance technique TV. Le document satisfait ainsi aux critères de la nouvelle Concession qui prévoit d'encourager la concurrence dans l'industrie audiovisuelle suisse et d'en favoriser la diversité.

En signant ce nouvel accord, les parties contractantes confirment leur intention de renforcer la qualité de l'industrie audiovisuelle suisse, d'encourager la concurrence en matière de production indépendante d'émissions télévisées et d'en favoriser la diversité. Sont également définies des conditions de collaboration flexibles, transparentes et conformes au marché afin de garantir le succès du processus.

Les parties ont notamment convenu de soutenir l'industrie audiovisuelle suisse par l'externalisation concertée de certaines prestations techniques et de la production d'émissions «clés en main».

L'accord repose sur la coopération définie à l'article 17 de la Concession SRG SSR du 28 novembre 2007 et complète les articles 16, 18 et 19 qui prévoient des prestations similaires dans les domaines de la musique et du cinéma suisses. Conformément à cet accord, SRG SSR encourage la transparence dans l'attribution des mandats à des tiers et favorise ainsi une plus grande sécurité de planification. Les signataires sont SRG SSR idée suisse, l'Association suisse des industries techniques de l'image et du son (FIT/ASITIS), Swissfilm Association (SFA), le Syndicat suisse film et vidéo (SSFV), le Groupe Auteurs, Réalisateur, Producteurs (GARP) et l'Association suisse des producteurs de films (SFP). Ils ont convenu de garantir une réalisation efficace des dispositions contractuelles, à la faveur de rencontres régulières.

Les Unités d'entreprise (TSR, SF, RSI, RTR), le TPC (centre de production TV SRG SSR) et l'unité d'organisation SRG SSR Media Services (MSC) participeront, dans un esprit constructif, à la mise en œuvre des principaux objectifs prévus par la Concession.

Indépendamment du présent accord, SRG SSR est, depuis plusieurs années déjà, un partenaire actif de la branche de l'audiovisuel et elle s'engage résolument pour la défense des critères de qualité spécifiques au service public. Depuis 1998, SRG SSR a investi dans le cadre du Pacte de l'audiovisuel près de 220 millions de francs. Cet engagement sera augmenté de 1,5 million de francs en 2009 et de 500'000 francs en 2010 et en 2011, de sorte que le Pacte pourra compter en 2011 sur une aide de 22,3 millions francs par an. A noter que le soutien de la SRG SSR a déjà permis la production de plus de 1000 films, téléfilms, documentaires, courts métrages et films d'animation.

Berne, le 11 août 2009

Compléments d'information: Alberto Chollet, chef Affaires générales TV, tél. 079 249 40 33

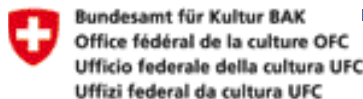
SWISSFILMS

Retrospektive Clemens Klopfenstein im Filmmuseum München vom 17. September bis 9. Dezember

Das 1963 gegründete Filmmuseum im Münchner Stadtmuseum würdigt diesen Herbst den Filmemacher und Kunstmaler Clemens Klopfenstein mit einer umfangreichen Retrospektive. Insgesamt werden 18 Titel seines Werks gezeigt und seine Kunstbücher aufgelegt.

Am 17. September eröffnet Clemens Klopfenstein persönlich die Retrospektive mit seinem erfolgreichen Spielfilm «Die Vogelpredigt oder das Schreien der Mönche» (2005) und stellt gleichzeitig «Augenschein des Amtsgerichts», einen kurzen Stummfilm seines Vaters, Albert Klopfenstein, sowie «The It.Aliens» (2009, *work in progress*) einen Kurzfilm seines Sohnes, Lucas Tiberio Klopfenstein vor. Clemens Klopfenstein wird bis am 20. September und am 6. Oktober in München anwesend sein und folgende Filme persönlich präsentieren: «Die Gemmi - Ein Übergang» (1994), «Das Schweigen der Männer» (1996), «Umleitung» (1966), «Mao... Es misslingt» (1968) und er als Koautor zusammen mit dem Regisseur Urs Aebersold ihren Kriminalfilm «Die Fabrikanten» (1974) sowie «Et in arcadia ego» (1989), «Macao - Die Rückseite des Meeres» und «E Nachtlang Füürland» (1981). Mit «Werangstwolf» (2000) schliesst die Retrospektive am 9. Dezember.

www.stadtmuseum-online.de/filmmu.htm
www.swissfilms.ch/portraits
www.klopfenstein.net



Sektion Film

2. Sitzung Ausschuss «Dokumentarfilm» vom 6. bis 8. Juli 2009

Projektentwicklung

Von 12 Gesuchen mit einer beantragten Fördersumme von 326'000 Franken wurden folgende 2 Gesuche zur Unterstützung empfohlen:

| | |
|---|--------|
| Thuletuvalu von Matthias von Gunten - Odysseefilm | 40'000 |
| Genesis-Land von Jeanne Berthoud - Hugofilm Productions GmbH | 40'000 |

Herstellung Kino-Dokumentarfilme

Von 14 Gesuchen mit einer beantragten Fördersumme von 2'805'000 Franken wurden folgende 8 Gesuche zur Unterstützung empfohlen:

| | |
|--|---------|
| Mundo Global - Le monde selon Gilberto Gil* de Pierre-Yves Borgeaud Dreampixies sàrl | 20'000 |
| Les chant des chevaux de Botiza de F. Gonseth et C. Azad Frédéric Gonseth Productions | 150'000 |
| Denke oft, eine Frau im Blut zu haben von Christopher Kühn Ventura Film SA | 280'000 |
| Blowing in the Mind von Martin Witz - Ventura Film SA | 300'000 |
| 37 Karteikarten zu Nabokov von Harald Bergmann Maximage GmbH (CH), Harald Bergmann Filmproduktion (DE) | 80'000 |
| Guantanamo Trap von Thomas Selim Wallner (DE/CDN) T&C Film AG (CH), Zeroone film (DE), Xenophile Media (CDN) | 100'000 |
| Joschka Fischer - Der letzte Rock'n'Roller der Politik von Pepe Danquart (DE) Dschoint Ventschr Filmproduktion GmbH (CH), Quinte Film (DE) | 150'000 |
| Los Pasos Dobles d'Isaki Lacuesta (ES) Bord Cadre films (CH), Tusitala PC (ES) | 150'000 |

* wurde zur Überarbeitung zurückgestellt

Herstellung Fernseh-Dokumentarfilm

Von 6 Gesuchen mit einer beantragten Fördersumme von 350'000 Franken wurden folgende 2 Gesuche zur Unterstützung empfohlen:

| | |
|--|---------|
| Laura d'Oriano von Armin Biehler - biehler.film, Schweizer Fernsehen | 45'000 |
| Alexei Guerman: dur d'être Dieu d'Antoine Cattin et Pavel Kostomarov - Les Films Hors-Champ, Télévision suisse romande | 100'000 |

Ausschreibung Schweizer Filmpreis 2010

Das Bundesamt für Kultur (BAK), Gestützt auf Art. 7 des Filmgesetzes (FiG, SR 443.1) und Art. 3 der Verordnung des EDI über den Schweizer Filmpreis (SR 443.116) informiert:

1. Der Schweizer Filmpreis 2010 wird in folgenden **Kategorien** verliehen:
 - a) bester Spielfilm
 - b) bester Dokumentarfilm
 - c) bester Kurzfilm
 - d) bestes Drehbuch für einen Spielfilm
 - e) beste Schauspielerin
 - f) bester Schauspieler
 - g) bestes schauspielerisches Nachwuchstalent
 - h) beste Filmmusik
 - i) Preis der Jury für einen herausragenden technischen und künstlerischen Beitrag

CINEUROPA.ORG
the best of european cinema

bringing you the best of european cinema every day

The latest daily news from all throughout Europe in four languages
English, French, Italian, Spanish

Concepomag is co-funded by the MEDIA Programme of the European Union, Ministero per i Beni e le Attività Culturali - Direzione generale per il Cinema, Ministère de la Communauté française de Belgique, Centre National de la Cinématographie, Instituto de la Cinematografía y de los Artes Audiovisuales, Swiss Films, German Films, Filmfonds, Luxembourg Film Fund, Malta Film Commission, Irish Film Board in collaboration with European Film Promotion, European Invited



«De Chatzelochsenn» von Tobias Brunschwiler, im Kino in der Deutschschweiz ab 24. September

2. Für die Teilnahme am Schweizer Filmpreis 2010 muss eine Anmeldung erfolgen. Diese muss **bis 30. September 2009 durch den oder die Inhaber der Filmrechte** bei Swiss Films eingereicht werden. Spätere Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden. Die Bestätigung der Selektion von Filmen, die an den Solothurner Filmtagen 2010 aufgeführt werden, muss bis 15. Dezember 2009 bei Swiss Films eintreffen.

3. Zum Filmpreis zugelassen sind **Filme**, die die **Bedingungen** von Art. 4 der Verordnung des EDI über den Schweizer Filmpreis erfüllen, d. h.:

- i. *Schweizerische Nationalität* im Sinne von Art. 2 Abs. 2 FiG, oder *anerkannte Koproduktion*, realisiert von einem *Schweizer Regisseur* oder einem in der Schweiz wohnhaften Regisseur
- ii. Selektion im Hauptprogramm eines *schweizerischen Filmfestivals* (siehe Ziffer 11) oder eines bedeutenden ausländischen Festivals (siehe Ziffer 12) oder *Auswertung in einem Kino in der Schweiz* (siehe Ziffer 10)

Fernsehfilme sind zugelassen, wenn sie unabhängig produziert und in einem Schweizer Kino ausgewertet worden sind.

4. Die Anmeldung muss die Angaben enthalten über die **Personen**, die sich für die unter **1 d) bis h) genannten Preise** bewerben; auf der Liste der Personen muss ihre Funktion, ihre Adresse und ihre Nationalität genannt werden.

Zum Preis zugelassen sind Personen mit *Schweizer Nationalität* sowie Personen mit *Niederlassungs- oder Aufenthaltsbewilligung* (Art. 5 Abs. 1 der Verordnung des EDI über den Schweizer Filmpreis).

5. **Verfahren** (siehe Verordnung des EDI über den Schweizer Filmpreis): Im Auftrag des BAK stellt Swiss Films die Liste der Filme und Personen zusammen, die die Zulassungsbedingungen erfüllen. Die Liste wird der Nominierungskommission unterbreitet. Eine Kopie der Liste geht an die Filmbranche, die durch die Filmakademie vertreten wird. Diese kann ihre Vorschläge der Nominierungskommission unterbreiten. Die Kommission selektiert die nominierten Filme und Personen in den verschiedenen Kategorien. Eine Jury bestimmt pro Kategorie einen Preisträger. Der Jurypreis (für einen herausragenden technischen und künstlerischen Beitrag) wird unter den nominierten Filmen der Kategorien gemäss Punkt 1a) bis c) bestimmt. Swiss Films hat den Auftrag, die Zusammenarbeit zwischen den Organisatoren und Partnern des Filmpreises und der Filmakademie zu koordinieren.

6. Für den Schweizer Filmpreis 2010 beträgt die **Zahl** der zu nominierenden Filme und Personen sowie die **Preissumme** für die Nominierungen pro Kategorie:

- a) 5 x 25'000 Franken für die Kategorie *bester Spielfilm*, verteilt zwischen dem Produzenten und dem Regisseur
- b) 5 x 25'000 Franken für die Kategorie *bester Dokumentarfilm*, verteilt zwischen dem Produzenten und dem Regisseur
- c) 5 x 10'000 Franken für die Kategorie *bester Kurzfilm*, verteilt zwischen dem Produzenten und dem Regisseur
- d) 3 x 5000 Franken für die Kategorie *bestes Drehbuch*
- e) 3 x 5000 Franken für die Kategorie *beste Darstellerin*
- f) 3 x 5000 Franken für die Kategorie *bester Darsteller*
- g) 3 x 5000 Franken für die Kategorie *bestes schauspielerisches Nachwuchstalent*
- h) 3 x 5000 Franken für die Kategorie *beste Filmmusik*, verliehen an den Musikkomponisten

Die Nominierungen für den Preis der besten Filmmusik werden von der **Stadt Luzern** verliehen.

7. Die Preise für die **Gewinner** der verschiedenen Kategorien des Schweizer Filmpreises werden nicht durch einen zusätzlichen Geldbetrag ausgerichtet.

8. Zum Preis für das beste **Drehbuch** (Punkt 6 d)) sind zugelassen Drehbücher für Spielfilme gemäss den in Art. 4 der Verordnung des EDI über den Schweizer Filmpreis genannten Zulassungsbedingungen (siehe Ziffer 3).

Als künstlerisch verantwortlich gelten die Autoren, die auf dem *Abspann* erscheinen.

9. Zum Preis für die beste **schauspielerische Leistung** (Punkte 6e, f und g) und zum Preis für die beste **Filmmusik** (Punkt 6 h)) sind zugelassen Rollen und Musik in einem unter Ziffer 3 genannten *Spielfilm oder Dokumentarfilm*.

Bei den für den Preis vorgeschlagenen **musikalischen Werken** muss es sich zwingend um Originalwerke handeln, die speziell für den begleiteten Film geschaffen wurden. Der oder die Inhaber der Filmrechte legen eine Hör-CD der Filmmusik vor.

10. Unter **Kinoauswertung** versteht man eine Auswertung während mindestens zwei Wochen an mindestens sieben Vorstellungen pro Woche in einem Kino in der Schweiz. Für den Schweizer Filmpreis 2010 umfasst die Auswertung die Zeit zwischen 1. Januar 2009 und 31. Dezember 2009.

11. Filme, die nicht im Kino ausgewertet worden sind, müssen im Hauptprogramm eines der folgenden **schweizerischen Filmfestivals** selektioniert worden sein:

- a) Solothurner Filmtage 2010
- b) Internationales Filmfestival «Visions du réel» Nyon 2009
- c) Internationales Filmfestival Locarno 2009
- d) Internationales Kurzfilmfestival Winterthur 2009

12. Ebenfalls zugelassen sind Filme, die im Hauptprogramm eines der folgenden **ausländischen Festivals** selektioniert worden sind:

Amsterdam, Annecy, Berlin, Cannes, Clermont-Ferrand, Karlovy Vary, Montreal, Park City, Rotterdam, San Sebastian, Toronto, Venedig (siehe Liste I der Richtlinien für die Unterstützung der Teilnahme von Schweizer Filmen an internationalen Festivals 2009).

www.swissfilms.ch/documents/Directives_Promotion_Etranger.pdf

Nicolas Bideau, Leiter der Sektion Film

Mise au concours du Prix du Cinéma Suisse 2010

L'Office fédéral de la culture (OFC), vu l'art. 7 de la Loi sur le Cinéma (LCin, RS 443.1) et l'art. 3 de l'ordonnance du DFI concernant le Prix du Cinéma Suisse (RS 443.116) informe:

1. Le Prix du Cinéma Suisse 2010 est décerné dans les **catégories** suivantes:

- a) meilleur long métrage de fiction
- b) meilleur long métrage documentaire
- c) meilleur court métrage
- d) meilleur scénario de long métrage de fiction
- e) meilleure interprétation féminine
- f) meilleure interprétation masculine
- g) meilleur espoir d'interprétation
- h) meilleure musique de film (fiction et documentaire)
- i) prix du jury pour une contribution technique et artistique remarquable

2. La participation au concours du Prix du Cinéma Suisse 2010 est soumise à une **inscription**. L'inscription doit être soumise **par le ou les ayants droit du film** à Swiss Films **jusqu'au 30 septembre 2009**. *Les inscriptions tardives ne sont pas recevables*. La confirmation de la sélection de films présentés aux Journées de Soleure doit parvenir à Swiss Films le 15 décembre 2009 au plus tard.

3. Sont admis à concourir les **films** remplissant les conditions de l'art. 4 de l'ordonnance du DFI concernant le Prix du Cinéma Suisse, soit:

- i. *nationalité suisse* au sens de l'art. 2 al. 2 LCin, ou *coproduction reconnue* réalisées par un *réalisateur suisse* ou domicilié en Suisse
- ii. Sélection au programme principal d'un *festival suisse* de cinéma (voir chiffre 11), ou d'un important festival étranger (voir chiffre 12), ou *exploitation dans une salle de cinéma en Suisse* (voir chiffre 10)

Les films de télévision sont admis s'ils sont produits de manière indépendante et s'ils sont exploités dans une salle de cinéma en Suisse.

**WR SIND EIN DIENSTLEISTUNGS-
UNTERNEHMEN FÜR PRODUZENTEN:**

Wir bieten Ihnen unsere Leistungen abgerechnet im Stundenlohn an.
Unter anderem:

- Produktionsleitung
- Aufnahmeleitung
- Location Scouting
- Statisten - Suche (grosse Archiv)
- Produktionsassistenten
- Runner & Fahrer

Fehlt Ihnen noch ein Mitarbeiter oder haben Sie einen Ausfall:
wir finden Ihre Fachperson. Bereits über 160 Kreative &
Filmtechniker sind in unserer 4-Filme Agentur:

4-Filme

Dienst: 10 | 8004 Zürich | www.4-filme.ch | 044 240 16 60

4. L'inscription doit mentionner les **personnes concourant pour les prix** mentionnés sous point 1 d) à h); la liste des personnes doit mentionner leurs fonctions, leurs adresses et la nationalité. Sont admises à concourir les personnes de *nationalité suisse* et celles qui bénéficient d'un *permis d'établissement* ou d'un *permis de séjour* (art. 5 al.1 de l'ordonnance du DFI concernant le Prix du Cinéma Suisse).

5. **Procédure** (voir Ordonnance du DFI concernant le Prix du Cinéma Suisse): Swiss Films dresse par délégation de l'OFC la liste des films et des personnes remplissant les conditions de participation. La liste est soumise à la commission de nomination. Une copie de la liste est adressée à la branche du cinéma représentée par l'Académie du Cinéma Suisse. Celle-ci peut soumettre ses propositions à la commission de nomination. La commission sélectionne les films et les personnes nommées dans les différentes catégories. Un jury élit un lauréat par catégorie. Par ailleurs, cette commission désigne le Prix du jury (pour une contribution technique ou artistique) parmi les films nominés pour les catégories mentionnées sous point 1 a) à c). Swiss Films est chargé de coordonner la collaboration entre les organisateurs et partenaires du Prix du Cinéma Suisse et de l'Académie du Cinéma Suisse.

6. Pour le Prix du Cinéma Suisse 2010, le **nombre** de films de personnes à nommer ainsi que les **montants** pour les nominations s'élèvent par catégorie à:

- i) 5 x 25'000 francs pour la catégorie *Meilleur long métrage de fiction* répartis entre le producteur et le réalisateur
- j) 5 x 25'000 francs pour la catégorie *Meilleur long métrage documentaire* répartis entre le producteur et le réalisateur
- k) 5 x 10'000 francs pour la catégorie *Meilleur court métrage* répartis entre le producteur et le réalisateur
- l) 5 x 5000 francs pour la catégorie *Meilleur scénario*
- m) 3 x 5000 francs pour la catégorie *Meilleure interprétation féminine*
- n) 3 x 5000 francs pour la catégorie *Meilleure interprétation masculine*
- o) 3 x 5000 francs pour la catégorie *Meilleur espoir d'interprétation*
- p) 3 x 5000 francs pour la catégorie *Meilleure musique de film* attribué au compositeur de la musique

Les nominations pour les Prix de la meilleure musique de film sont offertes par la **Ville de Lucerne**

7. Les prix pour les *lauréats* des différentes catégories du Prix du Cinéma Suisse ne sont pas récompensés par une somme d'argent additionnelle.

8. Les prestations susceptibles d'être récompensées pour le Prix du meilleur **scénario** (point 6d), doivent être accomplies dans un *long métrage de fiction* répondant aux conditions de l'art. 4 de l'ordonnance du DFI concernant le Prix du Cinéma Suisse (voir chiffre 3). Les crédits relatifs aux auteurs figurant sur le générique font foi quant aux responsables artistiques.

9. Les prestations susceptibles d'être récompensées pour les prix **d'interprétation** (points 6 e, f et g) et pour le Prix de la meilleure **musique** de film (point 6 h), doivent être accomplies dans un *long métrage* mentionné sous chiffre 3.

Les **musiques** retenues pour le prix devront être impérativement des œuvres originales **créées spécifiquement** pour le film qu'elles accompagnent. Un **CD audio** de la musique du film devra être fourni par le ou les ayants droit du film.

10. Par **exploitation au cinéma** on entend une exploitation durant deux semaines au moins à raison de sept projections par semaine dans une salle de cinéma en Suisse. Pour le Prix du Cinéma Suisse 2010, la période d'exploitation est comprise entre le 1^{er} janvier 2009 et le 31 décembre 2009.

11. Les films qui n'ont pas été exploités au cinéma doivent avoir été sélectionnés au programme principal de l'un des **festivals suisses** de cinéma suivants:

- a) Journées de Soleure 2010
- b) Festival international de cinéma Visions du Réel de Nyon 2009
- c) Festival international du film de Locarno 2009
- d) Festival international du court métrage de Winterthur 2009

Nicolas Bideau, chef de la Section du cinéma

Neuchâtel

Département de l'éducation, de la culture et des sports - Service des affaires culturelles

Comité de gestion du Fonds pour l'encouragement de la culture cinématographique - Séance du 26 juin 2009

| | |
|--|--------|
| Prostituée de Laurence Favre - Laurence Favre; tournage à Genève, Berne, Pis et Lausanne; documentaire, 70 min. | 7000 |
| La guerre est finie de Mitko Panov - KAMERA300, Panovm; tournage à Neuchâtel et en Macédoine; fiction, 105 min. | 15'000 |
| Tant pis pour le chocolat de Sandra K'Bourch - Pierre Morath et Sandra K'Bourch; tournage à Neuchâtel, Genève et France; fiction, 14 min. | 5000 |

Zürich 28.8-4.9.2009

Talent Screen 2009
www.talentscreen.ch

Genève et Lausanne 7-9.9.2009

25^e Forum international Médias Nord-Sud
www.nordsud.ch

Baden 8.-13.9.2009

Fantoche - 7. International Animation Film Festival Baden
www.fantoche.ch

Delémont 15-19.9.2009

De Delémont à Hollywood
www.delemont-hollywood.ch

Spiez & Thun 16.-19.09.2009

20. Filmfestival Thunersee
www.filmfestival-thunersee.ch

Bienne 16-20.9.2009

5^e Festival du film français d'Helvétie
www.fffh.ch

Zürich 24.9-4.10.2009

5. Zurich Film Festival
www.zurichfilmfestival.org

Genève 3-11.10.2009

Cinématou
4^e Festival international du film d'animation
www.cinematou.ch

Bern 7-11.10.2009

Shnit Kurzfilmfestival
www.shnit.ch

Lausanne 14-18.10.2009

8^e Lausanne Underground Film and Music Festival - LUFF
www.luff.ch

Genève 2.-9.11.2009

15^e Cinéma Tous Ecrans - Festival international télévision > cinéma < multimédia
www.cinema-tous-ecrans.ch

Thuis 3.-8.11.2009

18. Weltfilmstage Thuis
www.kinothuis.ch/weltfilmstage.html

Winterthur 4.-8.11.2009

13. Internationale Kurzfilmstage Winterthur
www.kurzfilmstage.ch

Lausanne-Prilly 4-8.11.2009

12^e Ciné Festival
www.cine-festival.ch

Genève 6-22.11.2009

11^e Festival Filmar en América latina
www.filmaramlat.ch

Bern 12.-18.11.2009

13. Queersicht
Lesbisch-schwules Filmfestival Bern
www.queersicht.ch

Luzern 12.-18.11.2009

PinkPanorama
LesBiSchwules Festival Luzern
www.pinkpanorama.ch

Bellinzona 14-21.11.2009

22^e Castellinaria Festival internazionale del cinema giovane
www.castellinaria.ch

Spiez & Thun 16.-19.11.2009

20. Schweizerisches Film- und Videofestival
www.filmfestival-lacdehoune.ch

Luzern 16.-20.11.2009

5. FilmON - Schule im Kino
www.filmon.ch

Luzern 20.-22.11.2009

Upcoming Film Makers
Schweizer Jungfilmfestival Luzern
www.upcoming-filmmakers.ch

Solothurn 21.-28.1.2010

45. Solothurner Filmtage
www.solothurnerfilmtage.ch

Promotion des Schweizer Films auf der ganzen Welt

Weitere Informationen über internationale Festivals und Märkte, an denen Swiss Films teilnimmt, finden Sie auf der Website www.swissfilms.ch

Promouvoir le cinéma suisse dans le monde

Retrouvez toute l'information sur les festivals et marchés internationaux auxquels participe Swiss Films sur le site www.swissfilms.ch

CB Produktion 2009 CB production 2009

| CB Nr. CB N° | Monat Mois | Tribune libre Beiträge | Mitteilungen* Communications* | Reserv. Inserate Réserv. annonces |
|-----------------|---------------|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| 408 | Oktober | 08. September | 14. September | 11. September |
| 409 | November | 06. Oktober | 12. Oktober | 09. Oktober |
| 410 | Dezember | 03. November | 09. November | 06. November |
| 411 | Januar 2010 | 01. Dezember | 07. Dezember | 04. Dezember |

* Alle Texte inkl. Übersetzungen und insgesamt maximal 10'000 Zeichen pro Nummer (inkl. Übersetzungen)

* Traduction à fournir pour tous les textes et 10'000 signes maximum par numéro (tout compris, traduction incluse)

Vorschläge für Artikelthemen und redaktionelle Beiträge: drei Wochen vor den Terminen für die Zusendung von Mitteilungen / Propositions de sujets d'articles ou de contributions rédactionnelles: trois semaines avant les délais indiqués pour l'envoi des communications

Siehe auch voir aussi: www.cine-bulletin.ch

Ciné-Bulletin

9/2009
N° 407 September 2009 / septembre 2009

Zeitschrift der Schweizer Film- und Audiovisionsbranche / Revue suisse des professionnels du cinéma et de l'audiovisuel

www.cine-bulletin.ch

Herausgeber / éditeur

Trägerverein Ciné-Bulletin /
Association de patronage de Ciné-Bulletin

Redaktion / rédaction

Françoise Deriaz, Benjamin Magnin,
Geneviève Rossier

Redaktionssekretariat / secrétariat de rédaction

Benjamin Magnin, Geneviève Rossier

Korrespondent in der Deutschen Schweiz / correspondant en Suisse alémanique (rédaction seulement / nur Redaktion)

Sven Wälti
E-mail: sven.waelti@cine-bulletin.ch

Mitarbeit / collaboration

Micha Schiwow

Redaktionelle Mitarbeit bei dieser Ausgabe / collaboration à la rédaction de ce numéro

Thomas Basgier

Übersetzungen / traductions

Diane Gilliard, Claudine Kallenberger

Korrektur / correction

Mathias Knauer, Mathieu Loewer

Layoutdesign / Layout

Peter Scholl, Mark Stanley

Redaktion / rédaction

Ciné-Bulletin
Rue du Maupas 10, 1004 Lausanne
10 h-12 h / 14 h-17 h
Tél. 021 642 03 30, fax 021 642 03 31
E-Mail: redaction@cine-bulletin.ch

Inserateannahme (Deutschschweiz)

Susanna Franzoni
Fliederweg 460, 5053 Staffelbach
Tel. 062 721 00 00, fax 062 721 46 26
E-Mail: franzonis@bluewin.ch

Annonces (Suisse romande)

Seulement nouveaux annonceurs romands (ou clients réguliers de Mediafilm)
Mediafilm
Rue du Maupas 10, 1004 Lausanne
Tel. 021 642 03 30, fax 021 642 03 31
E-Mail: redaction@mediafilm.ch

Beilagen in CB / encarts dans CB

Edith Höhn Bensemmane
Swiss Films
Neugasse 6, Postfach, 8031 Zürich
Tel. 043 211 40 50, fax 043 211 40 60
E-Mail: info@swissfilms.ch

Koordination der Mitglieder des Trägervereins / coordination des membres de l'Association de patronage de CB

Edith Höhn Bensemmane
Swiss Films
Neugasse 6, Postfach, 8031 Zürich
Tel. 043 211 40 50, fax 043 211 40 60
E-Mail: info@swissfilms.ch

Abonnements und Adressänderungen / abonnements et changements d'adresse

Ciné-Bulletin
Rue du Maupas 10, 1004 Lausanne
10 h-12 h / 14 h-17 h
Tél. 021 642 03 30, fax 021 642 03 31
E-mail: abo@cine-bulletin.ch
Abonnements online: www.cine-bulletin.ch

Druck / Impression

Swissprinters - Imprimeries Réunies
Case postale 350
1020 Renens

ISSN 1018-2098

Nachdruck von Texten nur mit Genehmigung des Herausgebers und mit Quellenangabe gestattet /
Reproduction des textes autorisée uniquement avec l'accord de l'éditeur et avec la citation de la source.

ARF / FDS

Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz /
Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films
Neugasse 10, 8005 Zürich
Tel. 044 253 19 88, fax 044 253 19 48
info@realisateurs.ch / www.realisateurs.ch

Base-court

Diffusion, distribution, production
Rue du Maupas 2, 1004 Lausanne
Tel. 021 312 83 60, fax 021 312 83 61
info@base-court.ch / www.shortfilm.ch

Black Movie

Festival de films des autres mondes
Rue Général-Dufour 16, 1204 Genève
Tél. 022 320 83 87, fax 022 320 85 27
info@blackmovie.ch / www.blackmovie.ch

Castellinaria

Festival internationale del cinema giovane
c/o Espocentro, Via Cattori 3
Casella postale 1239, 6500 Bellinzona
Tel. 091 825 35 11, fax 091 825 36 11
info@castellinaria.ch / www.castellinaria.ch

Cinélibre

Verband Schweizer Filmklubs und nicht-gewinnorientierter Kinos /
Association suisse des ciné-clubs et des cinémas à but non lucratif /
Associazione svizzera dei circoli del cinema e dei cinema senza scopo di lucro
Sekretariat: Robert Richter
Postfach 534, 3000 Bern 14
cinelibre@gmx.ch / www.cinelibre.ch

Cinémathèque suisse / Schweizer Filmarchiv

Allée Ernest-Ansermet 3, CP 5556, 1002 Lausanne
Tél. 021 315 21 70, fax 021 315 21 89
info@cinematheque.ch / www.cinematheque.ch

Cinéma Tous Ecrans

Maison des arts du Grütli,
Rue du Général-Dufour 16,
CP 5730, 1211 Genève 11
Tél. 022 800 15 54, fax 022 329 37 47
info@cinema-tous-ecrans.ch / www.cinema-tous-ecrans.ch

Cinésuisse

Dachverband der Schweizerischen Film- und Audiovisionsbranche /
Association faîtière de la branche suisse du cinéma et de l'audiovisuel
Postfach 7961, 3001 Bern
Geschäftsstelle / Secrétariat: Sven Wälti
Tel. 031 313 36 46, fax 031 313 36 37
sven.waelti@cinesuisse.ch / www.cinesuisse.ch

Fantoche

Internationales Festival für Animationsfilm
Postfach, Bruggerstrasse 37D, 5401 Baden
Tel. 056 290 14 44, fax 056 290 14 45
mail@fantoche.ch / www.fantoche.ch

Festival international de films de Fribourg

Ancienne Gare, case postale 550, 1701 Fribourg
Tél. 026 347 42 00, fax 026 347 42 01
info@fiff.ch / www.fiff.ch

Festival del film Locarno

Via Ciseri 23, 6600 Locarno
Tel. 091 756 21 21, fax 091 756 21 49
info@pardo.ch / www.pardo.ch

Film Location Switzerland

Stadelhoferstrasse 26, 8001 Zürich
Tel. 0844 000666
info@filmlocation.ch

Focal

Fondation de formation continue pour le cinéma et l'audiovisuel /
Stiftung Weiterbildung Film und Audiovision
Rue du Maupas 2, 1004 Lausanne
Tél. 021 312 68 17, fax 021 323 59 45
info@focal.ch / www.focal.ch

Fonction: Cinéma

Maison des Arts du Grütli,
Rue du Général-Dufour 16, 1211 Genève 11
Tél. 022 328 85 54, fax 022 329 68 02
contact@fonction-cinema.ch / www.fonction-cinema.ch

Fondation Vevey, Ville d'Images

Rue du Clos 12, 1800 Vevey
Tel. 021 922 48 54, fax 021 922 48 55
info@images.ch / www.images.ch

FTB / ASITIS

Verband Schweizerischer Filmtechnischer und Audiovisueller Betriebe /
Association suisse des industries techniques de l'image et du son
Sekretariat: Philippe Probst
Konsumstrasse 16a, 3007 Bern
Tel. 031 382 44 33, fax 031 382 46 42
info@fmp-law.ch / www.fvitech.ch

GARP

Groupe Auteurs, Réalisateurs, Producteurs /
Gruppe Autoren, Regisseure, Produzenten
Postfach 138, 8042 Zürich, Tel. und Fax 043 536 84 91
info@garp-cinema.ch / www.garp-cinema.ch

Internationale Kurzfilmtage Winterthur

Steiggasse 2, Postfach, 8402 Winterthur
Tel. 052 212 11 66, Fax 052 212 11 72
admin@kurzfilmtage.ch / www.kurzfilmtage.ch

La Lanterne Magique / Die Zauberalaterne

Club de cinéma pour enfants / Filmklub für Kinder
CP 1676, 2001 Neuchâtel
Tel. 032 723 77 00, fax 032 723 77 19
box@lanterne.ch / www.lanterne-magique.org

Media Desk Suisse

Neugasse 6, 8005 Zürich
Tel. 043 960 39 29, fax 043 211 40 60
info@mediadesk.ch / www.mediadesk.ch

Memoriv

Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz /
Association pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse
Effingerstrasse 92, 3008 Bern
Tel. 031 380 10 80, Fax 031 380 10 81
infos@memoriv.ch / www.memoriv.ch

Migros Kulturprozent

Migros-Genossenschafts-Bund Direktion Kultur und Soziales
Regula Wolf, Leiterin Finanzierungsbeiträge /
Film Habsburgstrasse 9, Postfach 1766, 8031 Zürich
Tel. 044 277 20 46, Fax 044 277 23 35
regula.wolf@mgb.ch / www.kulturprozent.ch

NIFFF

Neuchâtel International Fantastic Film Festival
Passage Max-de-Meuron 6, 2000 Neuchâtel
Tel. 032 730 50 33, fax 032 731 07 75
info@niff.ch / www.niff.ch

Syndicat Suisse Romand du Spectacle (SSRS)

Rue du Maupas 2, 1004 Lausanne
Tel. 021 312 38 73
lapermanence@ssrs.ch / www.ssrs.ch

ProLitteris

Schweizerische Urheberrechtsgesellschaft für Literatur und bildende Kunst
Postfach, 8033 Zürich
Tel. 043 300 66 15, Fax 043 300 66 68
mail@prolitteris.ch / www.prolitteris.ch

SCS

Swiss Cinematographer's Society /
Société suisse des chefs opérateurs
Badenerstrasse 99, 8952 Schlieren
Tel. et fax 044 730 46 32
www.swisscameramen.ch

SFA

Swissfilm Association
Theaterstrasse 4, 8001 Zürich
Tel. 044 258 41 10, Fax 044 258 41 11
info@swissfilm.org / www.swissfilm.org

SFP

Schweizerischer Verband der FilmproduzentInnen /
Association suisse des producteurs de films
Sekretariat: Thomas Tribolet
Zinggstrasse 16, 3007 Bern
Tel. 031 370 10 60, Fax 031 370 40 53
info@swissfilmproducers.ch / www.swissfilmproducers.ch

SFV / ASDF

Schweizerischer Filmverleiher Verband /
Association suisse des distributeurs de films
Schwarztorstrasse 56, 3007 Bern
Tel. 031 387 37 02, Fax 031 387 37 14
info@filmdistribution.ch / www.filmdistribution.ch

SKV / ACS

Schweizerischer Kino Verband /
Association cinématographique suisse
Martin Hellström, CP 145, 6949 Comano,
Tel. 091 935 09 52, Fax 091 935 09 59

Solothurner Filmtage / Journées de Soleure

Untere Steingrubenstrasse 19,
Postfach 1564, 4502 Solothurn
Tel. 032 625 80 80, Fax 032 623 64 10
info@solothurnerfilmtage.ch
www.solothurnerfilmtage.ch

SRG SSR idée suisse

Koordination: Alberto Chollet,
Leiter Stab TV / Affaires générales TV
Giacomettistrasse 3, Postfach, 3000 Bern 15
Tel. 031 350 91 11, Fax 031 350 92 56
info@srgsrideesuisse.ch / www.srgsrideesuisse.ch

SSA

Société Suisse des Auteurs
12/14, rue Centrale, CP 7463, 1002 Lausanne,
Tél. 021 313 44 55, fax 021 313 44 56
info@ssa.ch / www.ssa.ch

SSFV

Schweizer Syndikat Film und Video /
Syndicat suisse film et vidéo
Josefstasse 106, Postfach 2210, 8031 Zürich
Tel. 044 272 21 49, Fax 044 272 21 94
info@ssfv.ch / www.ssfv.ch

SSV / ASCA

Schweizer Studiofilm Verband, Schweizer Sektion der CICAIE /
Association suisse du cinéma d'art, Section suisse de la CICAIE
Präsidium und Geschäftsstelle: Bea Cuttat
Gasometerstrasse 9, 8005 Zürich
Tel. 044 440 25 44, Fax 044 440 26 52

Suissimage

Schweizerische Genossenschaft für Urheberrechte an audiovisuellen Werken /
Coopérative suisse pour les droits d'auteurs d'œuvres audiovisuelles
Neugasse 23, Postfach, 3001 Bern
Tel. 031 313 36 36, Fax 031 313 36 37
mail@suissimage.ch / www.suissimage.ch

SVFJ / ASJC

Schweizerischer Verband der Filmjournalistinnen und Filmjournalisten /
Association suisse des journalistes cinématographiques
Sekretariat: Valentin Rabitsch
Mutschellenstr. 4, 8002 Zürich
Tel. 044 201 52 37
v.rabitsch@bluewin.ch / www.filmjournalist.ch

Swiss Animation

GSFA / STFG
Secrétariat: Elisabeth Senff
Rue du Maupas 2, 1004 Lausanne
Tel. 021 351 18 50, fax 021 323 59 45
info@swiss-animation.ch / www.swiss-animation.ch

Swiss Films

Neugasse 6, Postfach, 8031 Zürich
Tel. 043 211 40 50, Fax 043 211 40 60
info@swissfilms.ch / www.swissfilms.ch

Swiss Films Genève

Maison des Arts du Grütli,
Rue du Général-Dufour 16, 1204 Genève
Tél. 022 308 12 40, fax 022 308 12 41
geneva@swissfilms.ch / www.swissfilms.ch

Swissperform

Gesellschaft für Leistungsschutzrechte /
Société pour les droits voisins
Utoquai 43, Postfach 221, 8024 Zürich,
Tel. 044 269 50 10, Fax 044 269 70 60
info@swissperform.ch / www.swissperform.ch

UFMC Switzerland

Union of Film Music Composers
Avenue Ruchonnet 2, 1003 Lausanne
Stéphane Kirscher, président
Tél. 079 658 44 94
ufmc@ufmc.ch / www.ufmc.ch

VFA / FPA

Vorsorgestiftung film und audiovision /
Fondation de prévoyance film et audiovision
Josefstasse 106, Postfach 2210, 8031 Zürich
Tel. 044 272 21 49, Fax 044 272 21 94
sekretariat@vfa-fpa.ch / www.vfa-fpa.ch

Visions du Réel

Festival international de cinéma
Rue Juste-Olivier 18, 1260 Nyon 1
Tél. 022 365 44 55, fax 022 365 44 50
docnyon@visionsdureel.ch / www.visionsdureel.ch

Zürcher Filmstiftung

Neugasse 10, 8005 Zürich
Geschäftsführung: Daniel Waser
Tel. 043 960 35 35, Fax. 043 960 35 39
info@filmstiftung.ch / www.filmstiftung.ch

Zurich Film Festival

Spoundation Motion Picture GmbH
Bederstrasse 51, 8002 Zürich
Tel. 044 286 60 00, Fax 044 286 60 01
info@zurichfilmfestival.org / www.zurichfilmfestival.org

Unterstützung Soutien

BAK / OFC
Bundesamt für Kultur / Office fédéral de la culture
Hallwylstrasse 15, Postfach, 3003 Bern,
Tel. 031 322 92 71, Fax 031 322 57 71
cinema.film@bak.admin.ch / www.bak.admin.ch